Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आयुर्विज्ञान शब्दावली II

(अंग्रेजी-हिन्दी-रोमन)

विकलाँगविज्ञान, कर्ण नासा, एवं
गला शल्यविज्ञान, त्वचाविज्ञान,
संवेदनाहरणविज्ञान, विकिरणविज्ञान,
परिचर्या, व्यवहार आयुर्विज्ञान

MEDICAL SCIENCES GLOSSARY II

(ENGLISH-HINDI-ROMAN)

Orthopoedics, ENT Surgery,
Dermatology, Anaesthesiology,
Radiology,
Nursing, Medical Jurisprudence

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आयुर्विज्ञान शब्दावली II

(अंग्रेजी-हिन्दी-रोमन)

विकलांगविज्ञान, कर्ण, नासा एवं
गला शल्यविज्ञान, त्वचाविज्ञान,
संवेदनाहरणविज्ञान, विकिरणविज्ञान,
परिचर्या, व्यवहार आयुर्विज्ञान

MEDICAL SCIENCES GLOSSARY II

(ENGLISH-HINDI-ROMAN)

**Orthopoedics, ENT Surgery,
Dermatology, Anaesthesiology,
Radiology,
Nursing, Medical Jurisprudence**

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

DEAR READER,

Please go through Notes on Use of Glossary on page No. xxiv before you refer.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आयुर्विज्ञान शब्दावली II

(अंग्रेजी-हिन्दी-रोमन)

MEDICAL SCIENCES GLOSSARY II

(ENGLISH-HINDI-ROMAN)

सत्यमेव जयते

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली का स्थायी आयोग
शिक्षा मंत्रालय, भारत सरकार

STANDING COMMISSION FOR SCIENTIFIC & TECHNICAL TERMINOLOGY
Ministry of Education, Government of India.

1969

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

© भारत सरकार, 1969
© Government of India, 1969

मूल्य : 4 रु० 10 पैसे ● *Price :* Rs. 4.10 P.

PRINTED IN INDIA

by Shahdara Printing Press, Delhi-32 and Published by the Principal Scientific Officer Publication, Standing Commission for Scientific and Technical Terminology, Ministry of Education, U.G.C. Building, Bahadurshah Zafar Marg, New Delhi,

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

OFFICERS OF THE COMMISSION WHO PARTICIPATED IN THE WORK OF THE GLOSSARY

Member (Medicine)

Dr. S. Balasubramaniam

Principal Research Officer (Medicine)

Dr. R. Prasad

Senior Research Officer (Medicine)

Dr. R. C. Garg

Research Assistants (Medicine)

Dr. Chandra Prakash
Dr. S. K. Dhingra
Shri R N. Kulshreshtha
Dr. D. C. Sharma (*now serving elsewhere*)

Technical Publication Section of the Commission

Principal Scientific Officer

Dr. O. P. Sharma

Research Assistants

Shri Satyapal
Shri A. N. Mishra
Shri K. S. Saxena

Artist

Shri K. L. Khosa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

विषय सूची

पृष्ठ संख्या

1. आमुख vii
2. वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के स्थायी आयोग के सदस्य xiii
3. वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के स्थायी आयोग द्वारा स्वीकृत वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के निर्माण के सिद्धांत xxv
4. आयुर्विज्ञान शब्दावली 1-155

CONTENTS

Page

1. Foreword ix
2. Preface xi
3. Members of the Standing Commission for Scientific & Technical Terminology xiii
4. Members of the Central Advisory Board for Scientific & Technical Terminology xiv
5. Members of Expert Advisory Committee and participants in the seminar xvi
6. Notes on use of glossary xxiv
7. Principles for Evolution of Scientific & Technical Terminology approved by the Standing Commission for Scientific & Technical Terminology xxvii
8. Medical Glossary 1-155

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आमुख

आयुर्विज्ञान शब्दावली का यह द्वितीय खंड वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के स्थायी आयोग के तत्वावधान में तैयार किया गया है। इस शब्द संग्रह में विकलांग विज्ञान, कर्ण नासा एवं गला शल्य विज्ञान, त्वचा विज्ञान, संवेदना-हरण विज्ञान, विकिरण विज्ञान, परिचर्या और व्यवहार आयुर्विज्ञान विषयक स्नातक स्तर (एम० बी० बी० एस० डिग्री स्तर) तक के शब्दों के पर्याय दिये गए हैं। देश में हिन्दी तथा अन्य प्रादेशिक भाषाओं में पाठ्यपुस्तकों तथा वैज्ञानिक साहित्य के समुचित विकास और समुन्नति के लिए मानक शब्दावली अत्यावश्यक है। यह शब्दावली इसी उद्देश्य से तैयार की गई है।

राष्ट्रपति के अप्रैल 1960 ई० के आदेश के अनुसार शिक्षा-मन्त्रालय द्वारा अक्तूबर 1961 ई0 में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के लिए स्थायी आयोग की स्थापना हुई और इसे निम्नलिखित कार्य सौंपे गए :—

(क) राष्ट्रपति के आदेश में निहित सिद्धान्तों को ध्यान में रखते हुए वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के क्षेत्र में अब तक किए गए कार्य का पुनरीक्षण और समन्वय ;

(ख) हिन्दी और अन्य भाषाओं में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के विकास और समन्वय से संबंधित सिद्धान्तों का निरूपण ;

(ग) राज्यों में विभिन्न संस्थाओं द्वारा वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के क्षेत्र में किए गए कार्य का संबंधित राज्य सरकारों की सहमति से या उनके अनुरोध पर समन्वय और संबंधित संस्थाओं द्वारा प्रस्तुत की गई शब्दावलियों का अनुमोदन ;

(घ) आयोग द्वारा निर्मित या स्वीकृत नई शब्दावली का प्रयोग करते हुए विभिन्न विषयों में पाठ्यपुस्तकों और वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दकोशों का निर्माण और प्रकाशन तथा विदेशी भाषाओं की वैज्ञानिक पुस्तकों का भारतीय भाषाओं में अनुवाद।

आयोग ने शिक्षा-मन्त्रालय, केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय और अन्य शैक्षिक संस्थाओं द्वारा तैयार किए गए शब्दों के पुनरीक्षण के लिए विभिन्न विषयों की विशेषज्ञ-सलाहकार-समितियां नियुक्त कीं ; इन समितियों में विभिन्न विषयों और प्रादेशिक भाषाओं के प्रतिष्ठित विद्वान् और अध्यापक शामिल थे। आयोग ने विभिन्न विषयों की शब्दावलियों के पुनरीक्षण और समन्वय के लिए कतिपय संगोष्ठियों (सेमिनारों) का भी आयोजन किया। आयुर्विज्ञान के संबंध में विचार-गोष्ठियाँ 1967, 68 में क्रमशः मैसूर तथा दिल्ली में हुई थी। इन विचार गोष्ठियों में एम. बी. बी. एस. पाठ्य-क्रमानुसार आयुर्विज्ञान विषयों के लगभग 4500 शब्दों के पर्याय निश्चित किए गए। इस प्रकार शब्दों को अन्तिम रूप से स्वीकृत किया गया। आयोग ने पारिभाषिक शब्दावली के भाषाशास्त्रीय पहलू पर भी एक विचार-गोष्ठी का

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आयोजन किया, जिसमें देश के लगभग सभी भाषाक्षेत्रों के प्रतिष्ठित भाषाविदों ने भाग लिया। उन्होंने भारतीय भाषाओं के लिए अधिकतम एकरूपता के विचार से रूप और ध्वनि-संबंधी प्रक्रियाओं की समस्याओं पर विचार किया और सुझाव दिए।

वैज्ञानिक शब्दावली की रचना करते समय अन्तर्राष्ट्रीय शब्दों को यथासम्भव उनके मूल रूप में सुरक्षित रखा गया है। ऐसे शब्दों के अन्तर्गत तत्त्वों और यौगिकों के नाम, भौतिक परिमाणों की इकाइयाँ, व्यक्ति-वाचक नामों पर आधारित शब्द, गणितीय चिह्न, प्रतीक और सूत्र, रासायनिक प्रतीक आदि सम्मिलित हैं। संकल्पनात्मक (conceptual) शब्दों का सामान्यतः अनुवाद किया गया है। पर्यायों के चुनाव में सरलता, अर्थ की परिशुद्धता और सुबोधता का विशेष ध्यान रखा गया है। उद्देश्य यह रहा कि भारतीय भाषाओं के शब्दों में अधिकाधिक एकरूपता लाई जा सके। यहाँ यह स्पष्ट कर देना आवश्यक है कि आयोग द्वारा प्रकाशित शब्दावली ही मान्य है।

देश के सभी भागों के जिन विद्वानों और विशेषज्ञों ने परिश्रम, उत्साह और लगन से विभिन्न विषयों की वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के विकास और समन्वय में योगदान किया है, उनके प्रति हम कृतज्ञता व्यक्त करते हैं।

आयोग के जिन अधिकारियों और अन्य कर्मचारियों ने इस महत्त्वपूर्ण कार्य में योगदान किया, उनके प्रति भी हम आभार प्रकट करते हैं।

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली का स्थायी आयोग,
शिक्षा मन्त्रालय,
भारत सरकार।
नई दिल्ली, जनवरी 1969 ई०

—बाबूराम सक्सेना
अध्यक्ष

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

FOREWORD

The present publication is the second volume of MEDICAL SCIENCES GLOSSARY in Hindi prepared under the auspices of the Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. This glossary comprises of equivalents of terms of Orthopoedics, ENT Surgery, Dermatology, Anaesthesiology, Radiology, Nursing and Medical Jurisprudence upto the M. B. B. S. degree standard. A standard glossary is essential for the promotion of text-books and other scientific literature in Hindi and other regional languages in the country. This glossary has been prepared with this object in view.

The Standing Commission for Scientific and Technical Terminology was appointed by the Ministry of Education in October, 1961 in pursuance of the Presidential Order of 1960 and the following functions were entrusted to it :—

(a) Review of the work done so far in the field of scientific and technical terminology in the light of the principles laid down in the Presidential Order ;

(b) Formulation of principles relating to co-ordination and evolution of scientific and technical terminology in Hindi and other languages ;

(c) Co-ordination of the work done by different agencies in the State in the field of scientific and technical terminology with the consent or at the instance of the State Governments concerned and approval of glossaries for use in Hindi and other Indian languages as may be submitted to it by the concerned agencies ;

(d) Preparation of standard scientific text-books using the new terminology evolved or approved by it, preparation of scientific and technical dictionaries and translation into Indian languages of scientific books in foreign langages.

The Commission appointed Expert Advisory Committees for the different subjects to review and co-ordinate the terms prepared by the Ministry of Education, Central Hindi Directorate and other academic bodies. The Committees consisted of eminent scholars and teachers representing the different subjects and regional languages. The commission also organised representive seminars to discuss the basic principles of terminology in order to bring about co-ordination of terms between different disciplines. Seminars pertaining to the terms of medical sciences were held at Mysore and Delhi in the year 1967 and 68 respectively. In these seminars about 4500 terms of all the minor desciplines of medical sciences up to M. B. B. S. standard were reviewed discussed and finalised with the help of active teachers of medical colleges of all the linguistic areas. The commission also organised a seminar on the Linguistics of Technical Terminology which was attended by eminent linguists from almost all the linguistic regions of country. They discussed and made recommendations in regard to problem of morphological and phonological processes involved from the point of view of maximum uniformity for the Indian languages.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

In preparing the scientific terminology in Hindi '*International terms*' have been retained as far as possible in their original form : such terms include names of elements and, compounds ; units of physical quantities ; terms based on proper names ; mathematical signs, symbols and formulae ; chemical symbols and so on. Terms which denote concepts have in general been translated.

In the selection of Hindi equivalents simplicity, precision of meaning and easy intelligibility have been the guiding considerations. The aim has been to achieve maximum possible commonness of terms in the Indian languages. It may be mentioned that the glossaries published by the commission alone are authentic.

We take this opportunity of expressing our gratitude to scholars and experts from all over the country who have collaborated in the evolution and co-ordination of this scientific terminology.

I also thank the officers and the staff of the commission who have contributed to this important work.

BABU RAM SAKSENA
Chairman

Standing Commission for Scientific
and Technical Terminology,
Ministry of Education.
New Delhi, January, 1969.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

PREFACE

The present publication "Medical Sciences Glossary" Vol. II is being brought out by the Commission for Scientific and Technical Terminology in the execution of the functions entrusted to it in pursuance of the Presidential Order of 1960.

This volume comprises the terminology in 7 subjects of MBBS curriculum which could not be included in "Medical Sciences Glossary" Vol. I. It contains 4,500 terms in the subjects of Orthopaedics, ENT Surgery, Dermatology, Anaesthesiology, Radiology, Nursing and Medical Jurisprudence.

For finalization of the equivalents in these subjects, Seminars,—at Mysore in the subjects of Orthopaedics and Dermatology and at Delhi in the subjects of Radiology, ENT Surgery, Anaesthesiology, Nursing and Medical Jurisprudence were organized. In addition to members of the Expert Advisory Committee, the Seminars were attended by active medical teachers from different parts of the country in order to ensure that the chosen equivalent contains the correct scientific content and nuance of the original term and at the same time, is acceptable and understood by teachers from different areas. This Glossary with Vol. I thus, represents the deliberations and unanimous conclusions of 183 medical teachers whose names appear elsewhere in the Glossary. To all of them, the Commission renders grateful thanks and tribute in abundant measure.

In the preparation of equivalents, International terms such as Binomial and Trinomial terms are retained in their original form and transliterated in Devanagari script ; so also have the names of elements and compounds ; terms based on proper names ; symbols and formulae been dealt with. Terms which denote concepts have in general been translated, though here again transliteration is adopted where a suitable language equivalent could not be evolved.

Abbreviated terms like DOPA, BAL, DNA, ACTH etc. are neither translated nor transliterated but are retained as such and printed in Roman in the equivalents column also. Abbreviations occuring in Compound terms will also be similarly retained, the rest of the terms alone being translated or transliterated e. g. Rh factor=Rh कारक, APC virus=APC वाइरस, Vitamin K= विटामिन K.

By basing the translated equivalents mostly on Sanskrit root—in approximately as high a percentage as 90 to 95% it is sought to achieve the maximum measure of identity among all the Indian languages, as almost all of them, draw largely from Sanskrit. Every care is also taken to ensure that in the selection of equivalents, simplicity to the extent possible, precision of meaning and easy intelligibility have been the guiding considerations.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

For the benefit of those who are not familiar with Devanagari Script, the equivalents are rendered in Roman. The key to Roman pronunciation is appended in page No XXIX. The capital letter 'T' in Roman version column stands for the word 'Transliteration,' meaning that the English term is to be written phonetically in the script of each regional language. But in the case of a compound term where a part of it—may be one or more words—is alone transliterated, that portion is placed between inverted comas (' ').

The objective of a Glossary of this type is to make it possible for medical Professors and Teachers to write in original or translate in the various Indian languages good text books in the defferent subjects of medical curriculum. The main difficulty in this important work is the choice of precise—& preferably identical—equivalents for scientific and technical terms occuring in the text. Having solved this difficulty, it is fervently hoped that this Glossary with Vol. I, published earlier will give a measurable impetus to enrichment of our languages literature with authoritative books in the medical Sciences, thus. improving standards of and spreading scientific medical education in the country.

S. Balasubramaniam
Member (*Medicine*)

Commission for Scientific
and Technical Terminology,
Ministry of Education,
New Delhi January —1969.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली का स्थायी आयोग

अध्यक्ष :

डा० बाबूराम सक्सैना

सदस्य :

डा० एस० बालसुब्रह्मण्यम (आयुर्विज्ञान)

STANDING COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY

CHAIRMAN

Dr. Babu Ram Saksena

MEMBER

Dr. S. Balasubramaniam (*Medicine*)

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

MEMBERS OF THE CENTRAL ADVISORY BOARD FOR SCIENTIFIC & TECHNICAL TERMINOLOGY

1. The Education Minister, Government of India, New Delhi.
2. The Education Minister, Andhra Pradesh, Hydrabad.
3. The Education Minister, Assam, Shillong.
4. The Education Minister, Bihar, Patna.
5. The Education Minister, Gujarat, Ahmedabad.
6. The Education Minister, Jammu & Kashmir, Srinagar.
7. The Education Minister, Kerala. Trivendram.
8. The Education Minister, Madhya Pradesh, Bhopal.
9. The Education Minister, Madras, Madras.
10. The Education Minister, Maharashtra, Bombay.
11. The Education Minister, Mysore, Bangalore.
12. The Education Minister, Nagaland, Kohima.
13. The Education Minister, Orissa, Bhubaneshwar.
14. The Education Minister, Punjab, Chandigarh.
15. The Education Minister, Haryana, Chandigarh.
16. The Education Minister, Rajasthan, Jaipur.
17. The Education Minister, U. P. Lucknow.
18. The Education Minister, W. Bengal, Calcutta.
19. The Education Minister, Goa, Daman and Diu, Panjim.
20. The Education Minister, Himachal Pradesh, Simla.
21. The Education Minister, Manipur, Imphal, Manipur.
22. The Education Minister, Pondicherry-1.
23. The Education Minister, Tripura Agartala.
24. Lt. Governor, Delhi State, Delhi.
25. Dr. P. D. Shukla, Joint Educational Advisor, Ministery of Education, Govt. of India, New Delhi.
26. Shri A. Mitra, I. C. S. Secretary, Ministry of Information and Broadcasting, New Delhi.
27. Shri R. D. Sinha Dinkar. Hindi Advisor, Ministry of Home Affairs, New Delhi.
28. Dr. D. S. Kothari, Chairman, University Grants Commission, New Delhi.
29. Dr. Vikram Sarabhai, Chairman, Atomic Energy Commission, Bombay.
30. Shri I. J. Patel, Vice Chancellor, Sardar Patel Vishvavidyalaya, Vallabh Vidyanagar.
31. Dr. G. S. Mahajani, Vice Chancellor, Udaipur University, Udaipur.
32. Prof. T. P. Meenakshi Sundaran, Vice-Chancellor, Madurai University, Madurai.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

33. Dr. S. N. Bose, National Professor, Calcutta.

34. Shri M. R. Chopra, Vice Chancellor, Roorkee University, Roorkee.

35. Prof M. Mujeeb, Jamia Milia Islamia, Jamia Nagar, New Delhi.

36. Dr. S. M. Katre, Director, Deccan College, Post Graduate and Research Institute, Poona.

37. Dr. K. L. Vig, Director, all India Institute of Medical Sciences, New Delhi.

38. Dr. Atma Ram Director General, Council for Scientific and Industrial Research, New Delhi.

39. Dr. Babu Ram Saksena. Chairman, Commission for Scientific and Technical Terminology, New Delhi.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

LIST OF PARTICIPANTS IN THE EXPERT ADVISORY COMMITTEE MEETINGS AND SEMINARS ON MEDICAL TERMINOLOGY COVERED IN THIS PUBLICATION

Chairman

Dr S. Balasubramaniam, Member (Medicine), Standing Commission for Scientific and Technical Terminology

Members of E.A.C.

1. Dr. K. Mitra, Retired Assistant Director General of Health Services.
2. Dr. M. S. Verma, Retired Principal & Reader in Surgery, Banaras Hindu University, Varanasi.
3. Dr. B. G. Ghanekar, Retired Reader in Pathology, Banaras Hindu University, Varanasi.
4. Dr. H. N. Bhatt, Retired Principal, Agra Medical College. Agra.
5. Dr. T. P. Sinha, Dean & Professor of Anatomy, P. W. Medical College, Patna.
6. Dr. S. N Sharma, Head of the Department of Pharmacy, Saugar University, Sagar.
7. Lt. Gen. B. M. Rao, Retired Director General of Armed Forces Medical Services.
8. Dr. K. S. Sanjivi, Emeritus Professor of Medicine, Madras Medical College, Madras.
9. Dr. L. V. Guru, Reader, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi.
10. Dr. Ramsushil Singh, Reader, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi.
11. Dr. B. Sankaran, Professor of Orthopaedics, Maulana Azad Medical College, New Delhi.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Former Members

12. Dr. B. S. Yajnik
13. Dr. Baini Prasad
14. Dr. Gaya Prasad
15. Dr. S. S. Misra
16. Dr. G. V. Satyanarayan Murti
17. Dr. B. K. Malviya
18. Dr. T. R. Tewari
19. Dr. B. B. Dixit

Specialists

20. Dr. N. H. Keswani, Professor of Anatomy, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16.
21. Dr. H. J. Mehta, Professor of Anatomy, St. John Medical College, Bangalore.
22. Dr. G. A. Shariff, Professor of Anatomy, Bangalore Medical College, Bangalore.
23. Dr. K. R. Pandalai, Professor of Anatomy, Medical College, Trivandrum.
24. Dr. M S. Parthasarathy, Professor of Anatomy, Karnatak Medical College, Hubli.
25. Dr. B. D. Mishra, Professor of Anatomy, B. J. Medical College, Ahmedabad.
26. Dr. D. Kumar, Professor of Anatomy, Medical College. Aligarh Muslim University, Aligarh.
27. Dr. I. D. Bajaj, Professor of Anatomy, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.
28. Dr. G. Prasad, Associate Professor of Anatomy, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.
29. Dr. M. C. Vaidya, Asstt. Professor of Anatomy, All India institute of Medical Sciences, New Delhi-16.
30. Dr. R. Vishwanath, Asstt. Professor of Anatomy, Medical College, Bangalore.
31. Dr. Akhlesh Chandra, Asstt. Professor of Anatomy, Medical College, Patiala.
32. Dr. N. Dube, Reader in Anatomy, K. G. Medical College, Lucknow.
33. Dr. U. K. Gopal Rao, Reader in Anatomy, Kasturba Medical College, Manipal.
34. Dr. S. Chinnapullay, Reader in Anatomy. Medical College, Bangalore.
35. Dr. (Mrs.) C. Anand, Lecturer in Anatomy, Lady Hardinge Medical college, New Delhi.
36. Dr. A. V. S. S. Rama Rao, Professor of Biochemistry, Medical College, Visakhapatanam.
37. Dr. M. Sukumaran, Professor of Biochemistry, Medical College, Trivandrum.
38. Dr. G. D. Kalyankar, Professor of Biochemistry, St. John Medical College, Bangalore.
39. Dr. P. S. Aggarwal, Professor of Biochemistry, G. B. Pant Hospital, New Delhi.
40. Dr. V. D. Mullick, Professor of Physiology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.
41. Dr. S. Gurubatham, Professor of Physiology, St. John Medical College, Bangalore.
42. Dr. C. M. Francis, Professor of Physiology, Medical College, Kottayam.
43. Dr. K. N. Sharma, Professor of physiology, St. John Medical College, Bangalore.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

44. Dr. Francis da Costa, Asstt. Professor of Physiology, Bangalore Medical College, Bangalore.

45. Dr. O. P. Bhatnagar, Reader in Physiology, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

46. Dr. Syed Taj Peeran, Professor of Pharmacology, Bangalore Medical College, Bangalore.

47. Dr. P. Sisodia, Professor of Pharmacology, Gandhi Medical College, Hyderabad.

48. Dr. G. R. Chandrashekhar, Professor of Pharmacology, Bangalore Medical College, Bangalore.

49. Dr. N. Radhakishana, Professor of Pharmacology, Trivandrum Medical College, Trivandrum.

50. Dr. G. Shama Reddy, Asstt. Professor of Pharmacology, Bangalore Medical College, Bangalore.

51. Dr. A. K. Sanyal, Reader in Pharmacology, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi-5.

52. Dr. H. R. K. Arora, Reader in Pharmacology, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

53. Dr. K. R. Prasada Rao, Professor of Surgery, Institute of Medical Sciences, Osmania Medical College, Hyderabad.

54. Dr. M. P. Pai, Professor of Surgery, Kasturba Medical College, Mangalore.

55. Dr. R. Kesavan Nair, Professor of Surgery, Government Medical College, Calicut.

56. Dr. G. D. Singhal, Reader in Surgery, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi.

57. Dr. S. N. Pathak, Professor of Medicine, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

58. Dr. M. V. Chari, Professor of Medicine, Kasturba Medical College, Mangalore.

59. Dr. D. V. Subba Reddy, Professor of Medicine, Upgraded Department of History of Medicine & Telgu Bhasha Samiti, Hyderabad.

60. Dr. K. N. Gaur, Professor & Head of the Department of Medicine, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi.

61. Dr. H. K. Chuttani, Addl. Professor of Medicine, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

62. Dr. P. Raghavan, Professor-Director of Medicine, Seth G. S. Medical College. Bombay-12.

63. Dr. R. D. Lele, Professor of Medicine, Medical College, Nagpur.

64. Dr. P. M. Dalal, Professor of Medicine, Topiwala National Medical College and B. Y. L. Nair Charitable Hospital Bombay-8.

65. Dr. D. C. Choudhury, Professor of Medicine, Gauhati Medical College, Gauhati.

66. Dr. K. P. Ganesan, Professor of Clinical Medicine, Kasturba Medical College, Mangalore-1.

67. Shri S. M. Vasekar, Director of Ayurved, Maharashtra State, Bombay.

68. Dr. K. K. Malhotra, Assistant Professor of Medicine, All India Institute of Medical Sciences. New Delhi-16.

69. Dr. I. P. Sukumar, Reader in Medicine, Christian Medical College & Hospital, Vellore.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

70. Dr. Kasturi Agarwal, Reader in Medicine, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

71. Dr. S. N. Pandeya, Lecturer in Medicine, King George's Medical College, Lucknow.

72. Dr. R. C. Misra, Reader in Medicine, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

73. Dr. T. Manickam, Dean, Bangalore Medical College, Bangalore.

74. Dr. L. Monteiro, Dean, St. John Medical College, Bangalore.

75. Dr. K.V. Ghorpade, Vice-Dean, Bangalore Medical College, Bangalore.

76. Dr. S. T. Puttanna, Vice-Dean, Minto Ophthalmic Hospital, Bangalore.

77. Dr. R. Bhaskar Rao, Professor of Social & Preventive Medicine, Kasturba Medical College, Mangalore-1.

78. Dr. K. P. Joseph, Professor of Social & Preventive Medicine, Medical College, Trivandrum.

79. Dr. P. D. Paranjpey, Professor of Social & Preventive Medicine, Grant Medical College, Bombay-8.

80. Dr. D. N. Phukan, Professor of Social & Preventive Medicine, Assam Medical College, Dibrugarh.

81. Dr. J. D. Sinha, Professor of Social & Preventive Medicine, Calcutta National Medical Institute, Calcutta.

82. Dr. P. Hrishikesh, Professor of Social & Preventive Medicine, Andhra Madical College, Visakhapatnam.

83. Dr. K. G. Koshi, Professor of Social & Preventive Medicine, Christian Medical College, Vellore.

84. C. M. Muthu, Professor of Social & Preventive Medicine, Madurai Medical College, Madurai-13.

85. Dr. V. N. Panse, Professor of Social & Preventive Medicine, T. N. Medical College, Bombay.

86. Dr. Amal Krishna Pal, Assistant Professor of Social & Preventive Medicine, R. G. Kar Medical College, Calcutta.

87. Dr. P. V. Gulati, Assistant Professor of Social & Preventive Medicine, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16.

88. Dr. R. C. Mahajan, Assistant Professor of Social & Preventive Medicine, Seth G. S. Medical College, Bombay.

89. Dr. (Mrs.) A. Rama Rao, Lecturer in Social & Preventive Medicine, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

90. Dr. R. Prasad, Physician, Tirathram Hospital, Delhi 6.

91. Dr. Y. M. Bhende, Professor of Pathology, B. J. Medical College, Poona.

92. Dr. M. Balaraman Nair, Professor of Pathology, Medical College, Kottayam.

93. Dr. B. D. Baruah, Professor of Pathology, Assam Medical College, Dibrugarh.

94. Dr. A. C. Guha, Professor of Pathology, National Medical College, Calcutta 14.

95. Dr. D. N. Gupta, Professor of Pathology, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

96. Dr. Sharad Kumar, Professor of Pathology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

97. Dr. H. D. Tandon, Associate Professor of Pathology, All India Intitute of Medical Sciences, New Delhi-16.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

98. Dr. K. L. Aggarwal, Associate Professor of Pathology, Kasturba Medical College, Mangalore.

99. Dr. A. D. Saraiya, Assistant Professor of Pathology (Haematology), All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16

100. Dr. (Mrs.) G. Bazaz Malik, Reader in Pathology, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

101. Dr. H. B. Maheshwari, Reader in Pathology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

102. Dr. V. P. Mital, Reader in Pathology & Bacteriology, S. N. Medical College, Agra.

103. Dr. C. I. Jhala, Lecturer in Pathology, B. J. Medical College, Ahmedabad.

104. Dr. P. V. Ramana Rao, Professor of Microbiology, Osmania Medical College, Hyderabad.

105. Dr. (Miss) Ruth M. Myers, Professor of Microbiology, Christian Medical College, Vellore.

106. Dr. P. G. Gollerkeri, Professor of Microbiology, Kasturba Medical College, Manipal.

107. Dr. R. Ananthanarayam, Professor of Microbiology, Medical College, Calicut-8.

108. Dr. S. Subramanian, Professor of Microbiology, Stanley Medical College, Madras.

109. Dr. C. K. Deshpande, Professor of Microbiology, T. N. Medical College, Bombay.

110. Dr. R Sen, Professor of Microbiology, All India Institute of Hygiene & Public Health, Calcutta.

111. Dr. L. N. Mohapatra, Associate Professor of Microbiology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16.

112. Dr. K. B. Sharma, Lecturer in Microbiology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

113. Dr. Roy Ebenzer, Professor of Ophthalmology, Christian Medical College, Vellore.

114. Dr. K. S. Mehra, Professor of Ophthalmology, College of Medical Sciences, Banaras Hindu University, Varanasi-5.

115. Dr. Ishwar Chandra, Professor of Ophthalmology, Medical College, Nagpur.

116. Dr. A. M. Gokhale, Hony. Ophthalmic Surgeon & Hony. Professor of Ophthalmology, T. N. Medical College Bombay-8.

117. Dr. D. G. Mody, Hony. Ophthalmologist, Seth G. S. Medical College, Bombay-12.

118. Dr. P. Siva Reddy, Superintendent, Sorojini Devi Hospital, Hyderabad.

119. Dr. S. Thiagarajan, Assistant Professor of Ophthalmology, Thanjavur Medical College, Thanjavur.

120. Dr Y. Dayal, Assistant Professor of Ophthalmology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16.

121. Dr. P. Narayana Rao, Reader in Ophthalmology, Kasturba Medical College, Mangalore-1.

122. Dr. G. C. Sood, Reader in Ophthalmology, Maulana Azad Medical College, New Delhi.

123. Dr. K. C. Garg, Lecturer in ophthalmology, King George's Medical College, University of Lucknow, Lucknow.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

124. Dr. Lalitha Kumar, Professor of Obstetrics & Gynaecology, Mysore Medical College, Mysore.

125. Dr. P. Madan, Professor of Obstetrics & Gynaecology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

126. Dr. R. K. Borkotoky, Professor of Obstetrics & Gynaecology, Assam Medical College, Dibrugarh.

127. Dr. H. N. Ray, Professor of Obstetrics & Gynaecology, Calcutta National Medical Institute, Calcutta-14.

128. Dr. Subhadra Devi, Professor of Obstetrics & Gynaecology, Andhra Medical College, Visakhapatnam.

129. Dr. B. Rakshit, Professor of Obstetrics and Gynaecology, N. R. Sircar Medical College. Calcutta.

130. Dr. (Mrs.) A. Dass, Professor of Obstetrics and Gynaecology Maulana Azad Medical College, New Delhi-2

131. Dr. B. N. Purandare, Hony. Obstetrician & Gynaecologist, Seth G. S. Medical College, Bombay-12.

132. Dr. (Mrs.) V. Hingorani, Asstt. Professor of Obstetrics & Gynaecology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16

133 Dr. R. D. Stevens, Reader in Obstetrics & Gynaecology, Chingleput Medical College, Chingleput.

134. Dr. R. S. Mahale, Reader in Odstetrics & Gynaecology, Kasturba Medical College, Mangalore-1.

135. Dr. (Miss) M. Mukherjee, Reader in Obstetrics & Gynaecology, King George's Medical College, Lucknow.

136. Dr. (Mrs.) S. Y. Eduljee, Lecturer in Gynaecology, Maulana Azad Madical College, New Delhi-12.

137. Dr. S. B. Mathur, Psychiatrist, Tihar Mental Hospital, Delhi.

138. Dr. V. P. Varshney, Psychiatrist, Hindu Rao Hospital, Delhi.

139. Dr. K. C. Dube, Superintendent, Mental Hospital, Agra.

140. Dr. Ajit Pal, Reader in Psychology, Delhi University, Delhi.

141. Dr. K. Arumugam, Reader in Tamil, Delhi Universty, Delhi.

142. Dr. S. C. Desai, Professor of Dermatology and Veneriology, Seth G. S. Medical College, Bombay.

143. Dr. K. C. Kandhari, Professor of Dermatology and Veneriology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi.

144. Dr. C. Sobhandri, Professor of Dermatology, Medical College, Guntur. (Andhra Pradesh).

145. Dr. D. P. Jayaram, Associate Prof. of Dermatology & Vice-Dean, K. R. Hospital, Mysore.

146. Dr. B. N. Banerjee, Professor, Department of Medicine, Medical College, Calcutta.

147. Dr. M. I. Joy, Registrar Medical College, Calicut (Kerala State).

148. Dr. D. N. Mulay, Staff Surgeon (Dermatology), Willingdon Hospital, New Delhi.

149. Dr. A. F. Coelho. Lecturer in Skin & V. D., Kasturba Medical College, Mangalore-1.

150. Dr. S. C. Mitra, Lecturer in Dermatology, Calcutta National Medical Institute, Calcutta.

151. Dr. G. A. Naidu, Honorary Lecturer, Madurai Medical College, Madurai (Madras State)

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

152. Dr. P. Chandra, Professor of Orthopaedic Surgery, Department of Orthopaedics, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi.

153. Dr. M. Natarajan, Professor of Orthopaedic Surgery, Madras Medical College, Madras.

154. Dr. C. Vyaghneswarudu, Professor, Andhra Medical College, Visakhapatnam.

155. Dr. M. Y. Rai, Professor of Orthopaedics, Mysore Medical College, Mysore.

156. Dr. K. S. Bose Professor, Department of Surgery (Orthopaedics), Medical College, Calcutta.

157. Dr. K. I. George, Associate Professor of Orthopaedic Surgery, Medical College, Trivandrum.

158. Dr. G. P. Modayil, MBBS, FRCS, M. Ch. (L'Pool), Reader in Orthopaedics, Kasturba Medical College, Mangalore-1.

159. Dr. A. P. Datta, Lecturer, Calcutta National Institute, Calcutta.

160. Dr. Thomas Stephen, Professor of Radiology, Medical College, Trivandrum.

161. Dr. A. K. Bose, Radiologist, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2

162. Dr. S. V. Tungar, Radiologist, Medical College, Nagpur.

163. Dr. A. Gajaraj, Professor of Radiology, Stanley Medical College, Madras.

164. Dr. (Mrs.) S. Chawla, Professor of Radiology, Lady Hardinge Medical College & Hospital, New Delhi.

165. Dr. P. K. Haldar, Professor of Radiology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16

166. Dr. K. P. Mittal, Lecturer in Radiology, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2

167. Dr. C. G. Jayathilakan, Associate Professor in E.N.T., Medical College, Kottayam.

168. Dr. B. P. Apte, Hony. E.N.T. Surgeon, Sassoon General Hospital, Poona.

169. Dr. A. T. George, E. N. T. Surgeon Maulana Azad Medical College, New Delhi 2.

170. Dr. A. Sidha, Professor of E. N. T., All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16.

171. Dr. S. K. Mahindra, Lecturer in E N. T., Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

172. Dr. H. K. Dutta, Profassor of Anaesthesiology, Assam Medical College, Dibrugarh.

173. Dr. N. P. Singh, Professor of Anaesthesia, Maulana Azad Medical College, New Delh-2.

174. Dr. V. Ramachandra, Associate Professor of Anaesthesiology, Bangalore Medical College, Bangalore.

175. Dr. G. R. Gode, Asstt. Professor of Anaesthesio'ogy, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi-16

176. Dr. K. P. Ramachandran, Asstt. Professor of Anaesthesia, Medical College, Trivandrum.

177. Dr. S. Nath, Reader in Anaes hesiology, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

173. Miss Lucy Peters, Director, College of Nursing, Trivandrum.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

179. Miss S. D. Gupta, Public Health Nursing Supervisor, College of Nursing, New Delhi.

180. Miss Indumati Kulkarni, Sister Tutor, Lady Hardinge Medical College, New Delhi.

181. Mrs. R. Kumar, Sister Tutor, S. S. K. M. Hospital, Calcutta-20.

182. Mr. W. A. Baid, Maulana Azad Medical College, New Delhi-2.

183. Mr. Chandrashekhar Dambe, Sister Tutor, Victoria Hospital, Bangalore.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

NOTES ON USE OF THIS GLOSSARY & ARRANGEMENT OF ENTRIES

The Glossary consists of two types of terms :

(i) Terms of just one word forming the 'Main entries' &

(ii) Terms of more than one word or compound terms forming the 'Sub-entries,'. The 'Main entries' appear alphabetically and are printed in bold type. The 'Sub-entries' which are all compound terms invariably end in a noun and are listed under it in its place as a 'Main entry'. So in seeking a compound term the reader should look for it in the appropriate place in which its ending noun will occur. For example, Acetic Acid, Hydrochloric Acid, Sulphuric Acid and the like are all listed as 'Sub-entries' under "Acid". Similarly, Absorption Bands, Iliotibial Bands, Mesocolic Bands are all listed under the 'Main entry' "Band", Ciliary Body, Leishman Body, Donovan Body, Malpighian Body are listed under "Body". On the same pattern, all the Syndromes, Signs, Laws etc. will be found listed respectively under those three 'Main entries'. The various varieties of Cystitis, Meningitis, Nephritis and so on find their place respectively under the above words. In each 'Sub-entry', the word representing the main term is indicated by its first letter followed by a full-stop. Against a few of the 'Main entries' synonyms are given within brackets preceded by the sign=. Where two or more Hindi equivalents are given for the same English term, an oblique line is placed between each two if they could be used interchangeably as preferred. But in the case of such terms where two equivalents are given to indicate entirely different meanings for use in different context or subjects, it is indicated by a comma between the two. In addition to their finding a place under the first letter of the ending noun, they also appear for the easy reference of the users, under the first letter of the first word of the term, e.g. repiration, artifical/artifical respiration ; enema, barium/barium enema ; meal, barium/barium meal ; grooping, blood/blood grooping.

In instances, when differing equivalents are given for the same English term in different Glossaries issued by the Commission it must not be understood that they contradict each other ; but that they supplement in order that the user may have the choice of that equivalent which is appropriate to a particular subject and to a particular context.

S. Balasubramaniam
Member (Medicine)

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के स्थायी आयोग द्वारा स्वीकृत वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के निर्माण के सिद्धान्त

(1) अन्तर्राष्ट्रीय शब्दों को यथासंभव उनके प्रचलित अंग्रेजी रूपों में ही अपनाना चाहिए और हिन्दी व अन्य भारतीय भाषाओं की प्रकृति के अनुसार ही उनका लिप्यंतरण करना चाहिए। अन्तर्राष्ट्रीय शब्दावली के अन्तर्गत निम्नलिखित उदाहरण दिए जा सकते हैं।

(क) तत्वों और यौगिकों के नाम, जैसे हाइड्रोजन, कार्बन डाइआक्साइड आदि ;

(ख) तौल और माप की इकाइयां और भौतिक परिमाण की इकाइयाँ, जैसे डाइन, कैलॉरी, ऐम्पियर आदि;

(ग) ऐसे शब्द जो व्यक्तियों के नाम पर बनाए गए हैं जैसे, फ़ारेनहाइट के नाम पर फ़ारेनहाइट तापक्रम, वोल्टा के नाम पर वोल्टमीटर और ऐम्पियर के नाम पर ऐम्पियर आदि ;

(घ) वनस्पति विज्ञान, प्राणि विज्ञान ; भूविज्ञान आदि की द्विपदी नामावली ;

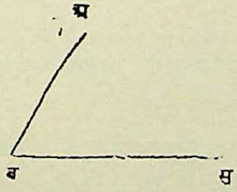
(ङ) स्थिरांक जैसे π. g आदि ;

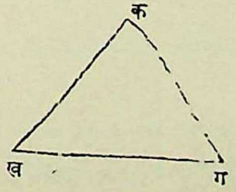
(च) ऐसे अन्य शब्द जिनका आमतौर पर सारे संसार में व्यवहार हो रहा है, जैसे रेडियो, पैट्रोल, रेडार, इलेक्ट्रॉन, प्रोटॉन, न्यूट्रॉन आदि ;

(छ) गणित और विज्ञान की अन्य शाखाओं के संख्यांक, प्रतीक, चिह्न और सूत्र, जैसे साइन, कोसाइन, टेन्जेन्ट, लॉग आदि (गणितीय संक्रियाओं में प्रयुक्त अक्षर रोमन या ग्रीक वर्णमाला के होने चाहिएँ।)

(2) प्रतीक, रोमन लिपि में अन्तर्राष्ट्रीय रूप में ही रखे जाएँगे परन्तु संक्षिप्त रूप नागरी और मानक रूपों में भी, विशेषत: साधारण तौल और माप में लिखे जा सकते हैं, जैसे सेन्टीमीटर का प्रतीक cm. हिन्दी में भी ऐसे ही प्रयुक्त होगा परन्तु इसका नागरी संक्षिप्त रूप से० मी० हो सकता है। यह सिद्धान्त बाल-साहित्य और लोकप्रिय पुस्तकों में अपनाया जाएगा परन्तु विज्ञान और शिल्प-विज्ञान की मानक पुस्तकों में केवल अन्तर्राष्ट्रीय प्रतीक, जैसे cm. ही प्रयुक्त करना चाहिए।

(3) ज्यामितीय आकृतियों में भारतीय लिपियों के अक्षर प्रयुक्त किए जा सकते हैं, जैसे :—





परन्तु त्रिकोणमितीय संबंधों में केवल रोमन अथवा ग्रीक अक्षर ही प्रयुक्त करने चाहिए, जैसे साइन A, और कॉस B आदि।

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

(4) संकल्पनाओं को व्यक्त करने वाले शब्दों का सामान्यतः अनुवाद किया जाना चाहिए ।

(5) हिन्दी पर्यायों का चुनाव करते समय सरलता, अर्थ की परिशुद्धता और सुबोधता का विशेष ध्यान रखना चाहिए । सुधार विरोधी और विशुद्धिवादी प्रवृत्तियों से बचना चाहिए ।

(6) सभी भारतीय भाषाओं के शब्दों में यथासम्भव अधिकाधिक एकरूपता लाना ही इसका उद्देश्य होना चाहिए और इसके लिए ऐसे शब्द अपनाने चाहिए जो :—

(क) अधिक से अधिक प्रादेशिक भाषाओं में प्रयुक्त होते हों और

(ख) संस्कृत धातुओं पर आधारित हों ।

(7) ऐसे देशी शब्द जो सामान्य प्रयोग के वैज्ञानिक शब्दों के स्थान पर हमारी भाषाओं में प्रचलित हो गए हैं, जैसे telegraph, telegram के लिए तार, continent के लिए महाद्वीप, atom के लिए परमाणु आदि । ये सब इसी रूप में व्यवहार किए जाने चाहिए ।

(8) अंग्रेजी, पुर्तगाली, फ्रांसीसी आदि भाषाओं के ऐसे विदेशी शब्द जो भारतीय भाषाओं में प्रचलित हो गए हैं, जैसे इंजन, मशीन, लावा, मीटर, लीटर, प्रिज़्म, टार्च आदि इसी रूप में अपनाए जाने चाहिए ।

(9) **अन्तर्राष्ट्रीय शब्दों का देवनागरी लिपि में लिप्यंतरण**—अंग्रेजी शब्दों का लिप्यंतरण इतना जटिल नहीं होना चाहिए कि उसके कारण वर्तमान देवनागरी वर्णों में नवचिह्न व प्रतीक शामिल करने की आवश्यकता पड़े । अंग्रेजी शब्दों का देवनागरीकरण करते समय लक्ष्य यह होना चाहिए कि वह मानक अंग्रेजी उच्चारण के अधिकाधिक अनुरूप हों और उनमें ऐसे परिवर्तन किए जाएँ जो भारत के शिक्षित वर्ग में प्रचलित हों ।

(10) **लिंग**—हिन्दी में अपनाए गए अन्तर्राष्ट्रीय शब्दों को, अन्यथा कारण न होने पर, पुलिंग रूप में ही प्रयुक्त करना चाहिए ।

(11) **संकर शब्द**—वैज्ञानिक शब्दावली में संकर शब्द जैसे ionization के लिए आयनीकरण, voltage के लिए वोल्टता, ringstand के लिए वलयस्टैन्ड, saponifier के लिए साबुनीकारक आदि के रूप सामान्य और प्राकृतिक भाषाशास्त्रीय क्रिया के अनुसार बनाए गए हैं और ऐसे शब्द रूपों को वैज्ञानिक शब्दावली की आवश्यकताओं तथा सुबोधता, उपयोगिता और संक्षिप्तता का ध्यान रखते हुए व्यवहार में लाना चाहिए ।

(12) **वैज्ञानिक शब्दों में संधि और समास**—कठिन सन्धियों का यथासम्भव कम से कम प्रयोग करना चाहिए और संयुक्त शब्दों के लिए दो शब्दों के बीच हाइफन लगा देना चाहिए । इससे नई शब्द-रचनाओं को सरलता और शीघ्रता से समझने में सहायता मिलेगी । जहाँ तक संस्कृत पर आधारित 'आदिवृद्धि' का संबंध है, व्यावहारिक, 'लाक्षणिक' आदि प्रचलित संस्कृत तत्सम शब्दों में आदिवृद्धि का प्रयोग ही अपेक्षित है परन्तु नव-निर्मित शब्दों में इससे बचा जा सकता है ।

(13) **हलन्त**—नए अपनाए हुए शब्दों में आवश्यकतानुसार हलन्त का प्रयोग करके उन्हें सही रूप में लिखना चाहिए ।

(14) **पंचम वर्ण का प्रयोग**—पंचम वर्ण के स्थान पर अनुस्वार का प्रयोग करना चाहिए, परन्तु lens, patent आदि शब्दों का लिप्यंतरण लैंस, पेटेंट न करके लेन्स, पेटेन्ट ही करना चाहिए ।

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

PRINCIPLES FOR EVOLUTION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY APPROVED BY THE STANDING COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY

'International' terms should be adopted in their current English forms, as far as possible and transliterated in Hindi and other Indian languages acording to their genius. The following should be taken as examples of international terms :—

(*a*) Names of elements and compounds, e.g.—*Hydrogen, Carbon, Carbondioxide*, etc. ;

(*b*) Units of weights, measures and physical quantities, e.g., *dyne, calorie. amperes*, etc.

(*c*) Terms based on porper names, e.g., *Fahrenheit scale* (*Fahrenheit*), *Voltmeter* (*Volta*) *Ampere* (*Ampere*), etc. ;

(*d*) Binomial nomenclature in such sciences as *Botany, Zoology, Geology*, etc. ;

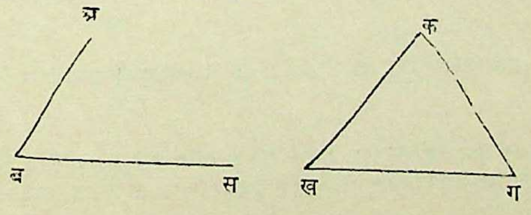
(*e*) Constants, e.g., π, g, etc. ;

(*f*) Words like *Radio, Petrol, Radar, Electron, Proton, Neutron* etc., which have gained practically world-wide usage ;

(*g*) Numerals, symbols, signs and formulae used in mathematics and other sciences e.g., *Sin, Cos, tan, log* etc. (Letters used in mathematical operation should be in Roman or Greek alphabets)

2. The symbols will remain in the international form written in Roman script, but abbreviations may be written in Devanagari and Standard form, specially for common weights and measures e g., the symbol '*cm*' for centimetre will be used as such in Hindi, but the abreviation in Devanagari may be से० मी० This will apply to books for children and other popular works only, but in standard works of science and technology, the international symbols only, like *cm*. should be used.

3. Letters of Indian scripts may be used in geometrical figures e g.



but only letters of Roman and Greek alphabets should be used in trigonometrical relations e.g., *Sin A, Cos B* etc.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

4. Conceptual terms have generally been translated.

5. In the selection of Hindi equivalents simplicity, precision of meaning and easy intelligibility should be borne in mind. Obscurantism and purism may be avoided.

6. The aim should be to achieve the maximum possible identity in all Indian laguages by selecting terms :—

(c) common to as many of the regional languages as possible and

(b) based on Sanskrit roots.

7. Indigenous terms, which have come into vogue in our languages for certain scientific words of common use as तार for telegraph/telegram, महाद्वीप for continent, परमाणु for atom etc. will be retained.

8. Such loan words from English, Portuguese, French. etc., as have gained wide currency in Indian languages will be retained, e.g., *Engine*, *Machine*, *Lava*, *Meser*, *Litre*, *Prism*, *Torch* etc.

9. **Translitertion of International terms into Devanagari Script**—The transliteration of English terms should not be made so complex as to necessitate the introduction of new signs and symbols in the present Devanagri characters. The Devanagri rendering of English terms should aim at maximum approximation tn the standard English pronunciation with such modification as prevalent amongst the educated circle in India.

10. **Gender**—The International terms adopted in Hindi snould be used in the masculine gender, unless there were compelling reasons to the contrary.

11. **Hybrid-formation**—Hybrid forms in scientific terminologies e.g. आयनीकरण for ionization, वोल्टता for voltage, वलय-स्टैन्ड for ringstand, साबुनीकारक for saponificr etc. are normal and natural linguistic phenomena and that such forms may be adopted in practice keeping in view the requirements of the scientific terminology, *viz*, *simplicity*, *utility*, and *precision*.

12. **Sandhi and Samasa in scientific terms**—Complex forms of Sandhi may be avoided and in cases of compound words, hyphen may be placed in between the two terms, because this would enable the users to have a more easy and quicker grasp of the word structure of the new terms. As regard आदिवृद्धि in Sanskrit-based words, it would be desirable to use आदिवृद्धि in prevalent Sanskrit *tatsama* words e.g., व्यावहारिक, लाक्षणिक etc. but may be avoided in newly coined words.

13. **Halanta**—Newly adopted terms should be correctly rendered with the use of 'hal' wherever necessary.

14. **Use of पंचमवर्ण**—The use of अनुस्वार may be preferred in place of पंचमवर्ण but in words like 'lens', 'patent', etc., the transliteration should be लैन्स पेटेन्ट and not लेंस or पेटेंट.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

KEY TO ROMAN TRANLITERATION

Devnagari	*Roman*	*Devanagari*	*Roman*
अ	a	ड़	ḍa
आ	ā	ढ	ḍha
इ	i	ढ़	ḍha
ई	ī	ण	ṉa
उ	u	त	ta
ऊ	ū	थ	tha
ऋ	ṛ	द	da
ए (Short)	e	ध	dha
ए (Long)	ē	न	na
ऐ	ae/ai	प	pa
ओ (Short)	o	फ	pha
ओ (Long)	ō	फ़	fa
औ	ao/au	ब	ba
क	ka	भ	bha
क़	qa	म	ma
ख	kha	य	ya
ख़	ḳha	र	ra
ग	ga	ल	la
ग़	g̣a	व	va
घ	gha	श	sha
ङ	ṅa	ष	s̱a
च	ca	स	sa
छ	cha	ह	ha
ज	ja	क्ष	ks̱a
ज़	ja	त्र	tra
झ	jha	ज्ञ	jña
ञ	ña	विसर्ग (:)	ḫ
ट	ṭa	अनुस्वार (˙)	ṃ
ठ	ṭha	अनुनासिक (ँ)	ṇ
ड	ḍa		

Note : (1) A dash (—) over a vowel is used to indicate long vowel.

(2) A dash (—) below a consonant is used to symbolise the retroflex consonant except in the case of ḫ, where it indicates visarga (voiceless aspiration).

(3) A dot (.) below a consonant is used to indicate friction except in d—and dha where it indicates Uvuler contact.

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

आयुर्विज्ञान-शब्दावली II

MEDICAL SCIENCES GLOSSARY II

A

abbreviation	संक्षेप	sanksēpa
aberration, chromosomic	गुणसूत्र विपथन/क्रोमोसोम-विपथन	gunasūtra vipathana 'chromosomic' vipathana
abscess	विद्रधि	vidradhi
intratonsillar a.	अन्तर्गलतुण्डिका विद्रधि/अन्त:टांसिल विद्रधि	antargalatundikā vidradhi/antahtōnsila vidradhi
peritonsillar a. (=quinsy)	परिगलतुण्डिका विद्रधि/परिटांसिल विद्रधि (=क्विंसी)	parigalatundikā vidradhi/paritōnsila vidradhi/(T)
postpneumonic-lung a.	न्युमोनियोत्तर फुप्फुस-विद्रधि	nyumōniyōttara phupphusa vidradhi
subperiosteal a.	अधःपर्यस्थि विद्रधि	adhah-paryasthi vidradhi
tonsillar a.	गलतुण्डिका विद्रधि/टांसिल-विद्रधि	galatundikā vidradhi/tōnsila vidradhi
absorber, circle	वृत्त अवशोषक/सर्किल-एब्ज़ार्बर	vṛtta avashōsaka/T
acantholysis	एकैन्थोलाइसिस	T
acanthosis nigricans	एकैन्थोसिस नाइग्रीकेन्स	T
acarus scabiei	एकेरस स्केबियाइ	T
accelerator, linear	रेखीय त्वरित्र/लीनियर-ऐक्सीलरेटर	rēkhīya tvaritra/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

acetabulum,sunken (=ottopelvis)	गंभीर उलूखल (=ऑटोपेल्विस)	gmbhīra ulūkhala/T
achromic	अवर्णिक	avarṉika
acid mantle	अम्ल प्रावार	amla prāvār
acidosis	अम्लरक्तता/अम्लमयता	amlaraktatā/amlamayatā
metabolic a.	चयापचयी अम्लरक्तता/ चयापचयी अम्लमयता	cayāpacayī amlaraktatā cayāpacayī amlamayatā
respiratory a. (=hypercapnia)	श्वसन अम्लरक्तता/श्वसन-अम्लमयता	shvasana amlaraktatā/ shvasana amlamayatā
aclasis	विरूपान्तरण/एक्लेसिस	virupāntaraṉa/T
diaphyseal a.	डायाफ़िसिस विरूपान्तरण	ḏāyāphisisa virūpāntaraṉa
metaphyseal a.	मेटाफिसिस विरूपान्तरण	mētāphisis virūpāntaraṉa
acne	ऐक्नी	T
a. agminata	ऐक्नी ऐग्मीनेटा	T
a. comedone (=black head)	ऐक्नी कोमेडो	T
a. conglobata	ऐक्नी कांग्लोबेटा	T
a. cystica	ऐक्नी पुटी	T putī
a. indurata	दृढ़ ऐक्नी	dṛḍha T
a. necrotica	ऐक्नी गलन	'acne' galana
a. pustulosa	ऐक्नी पूयपुटी	'acne' pūyaputī
a. tar	डामर एक्नी	dāmara 'acne'
tropical a.	ऊष्णकटिबन्ध एक्नी	usṉakatibandha 'acne'
acne vulgaris, cystic	पुटीय ऐक्नी वल्गेरिस/पुटीय-तारुण्यपुटिका	putīya 'acne vulgaris'/ putīya tārunyaputikā
acoumeter	एकूमीटर	T
acrodermatitis	शाखात्वक्शोथ	shākhātvakshōtha
a. continua (=acrodermatitis-perstans)	सतत शाखात्वक्शोथ	satata shākhātvakshōtha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

a. enteropathica	आन्त्रविकृति शाखात्वक्शोथ	āntravikṛti shākhāt-vakshōtha
act	अधिनियम	adhiniyama
children a.	बाल अधिनियम	bāla adhiniyama
Indian evidence a.	भारतीय साक्ष्य अधिनियम	bhārtīya sākṣya adhi-niyama
Indian lunacy a.	भारतीय पागलपन अधि-नियम	bhāratīya pāgalapana-adhiniyama
Indian medical-council a.	भारतीय चिकित्सा-परिषद्-अधिनियम	bhārtīya cikitsā pariṣad adhiniyama
State medical-council a.	राज्य चिकित्सा-परिषद्-अधिनियम	Rājya cikitsā pariṣad-adhiniyama
1923 workmen's-compensation a.	कर्मकार प्रतिकर-अधिनियम 1923	Karmakāra pratikara-adhiniyama 1923
actinic rays	क्रियाशील किरणें	kriyāshīla kiraṇēṇ
actinomycosis madura	मदुरा ऐक्टिनोमाइसीज़ता/ऐक्टिनोमाइकोसिस मदुरा	madurā aiktinōmāisi-jatā/T
action	क्रिया	kriyā
fungistatic a.	कवकस्तम्भी क्रिया	kavakastambhī kriyā
potentiation of a.	क्रिया प्रबलीकरण	kriyā prabalīkaraṇa
preferential a.	वरणात्मक क्रिया	varaṇātmaka kriyā
adapter	अनुकूलित्र/एडाप्टर	anukūlitra/T
addiction, drug	औषध व्यसन	auṣadha vyasana
adenoidectomy	ऐडिनॉइडउच्छेदन/कण्ठ-शालूकोच्छेदन	aidināida ucchēdana/kanthashālūkōcchēdana
adhesion, intrapericardial	अन्तःपरिहृद् आसंजन	antaḥparihṛd āsanjana
aditus ad antrum	कर्णमूलकोटर प्रवेशिका	Karṇamūlakōtara pravēshikā
adultery	जारकर्म/व्यभिचार	jārakarma/vyabhicāra
aerosol spray	एयरोसोल फुहार	'aerosola' phuhāra
affect (n)	अनुभाव	anubhāva
affirmation, solemn	सत्यनिष्ठ प्रतिज्ञान	satyaniṣṭha pratijnāna
affusion	जलपरिषेक	jalapariṣēka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

agent	कारक	kāraka
fungicidal a.	कवकनाशक	kavakanāshaka
habitual passive a.	अभ्यस्त निष्क्रिय कारक	abhyasta niṣkriya kāraka
passive a.	निष्क्रिय कारक	niṣkriya kāraka
sun protective a.	आतप संरक्षी कारक	ātapa saṁraksī kāraka
tranquillizing a.	प्रशान्तक	prashāntaka
volatile a.	वाष्पशील पदार्थ	vāshpashīla padārtha
agoraphobia	अवकाशभीति/विवृतिभीति	avakāshabhīti/vivṛtibhīti
A.I.D. (artificial insemination donor) (=heterologus-A.I.)	A.I.D. (कृत्रिम शुक्रसेचन-दाता) (विषमधर्मी कृत्रिम शुक्र-सेचन)	T (kṛtrima shukrasēcanadātā (=viṣamadharmī kṛtrima shukrasēcana)
aids	सहाय/सहाय यन्त्र	sahāya/sahāya yantra
air conduction-electrical hearing-a.	वायुचालित विद्युत्श्रवण-यन्त्र	vāyucālita vidyut shravana yantra
binaural hearing a.	द्विकर्णी श्रवण यन्त्र	dvikarṇī shravaṇa yantra
bone conduction-electrical hearing-a.	अस्थिचालित विद्युत् श्रवण-यन्त्र	asthicālita vidyut shravaa yanntra
electrical hearing a.	विद्युत् श्रवण यन्त्र	vidyut shravaṇa yantra
mechanical hearing-a.	यांत्रिक श्रवण यन्त्र	yāntrika shravaṇa yantra
monoaural hearing-a.	एककर्णी श्रवण यन्त्र	ekakarṇī shravaṇa yantra
spectacle type hearing a.	चश्मारूपी श्रवण यन्त्र	cashmārūpī shravana yantra
A.I.H. (artificial insemination homologous)	A.I.H. (समधर्मी कृत्रिम-शुक्रसेचन)	T (samadharmī kṛtrima shukra sēcana)
air, minimal	अल्पतम वायु	alpatama vāyu
air ring (=air cushion)	रबरवायु वलय	rabaravāyu vaḷaya

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

airway	वायुपथ	vāyupatha
artificial a.	कृत्रिम वायुपथ	kṛtrima vāyupatha
endotracheal a.	अन्त:श्वासनली वायुपथ	antaḥshvāsanalī vāyupatha
nasopharyngeal a.	नासाग्रसनी वायुपथ	nāsāgrasanī vāyupatha
orotracheal a.	मुख-श्वासनली वायुपथ	mukha-shvāsanalī vāyupatha
albino	धवल	dhavala
alkalosis	क्षाररक्तता/क्षारमयता	kṣāraraktatā/kṣāramayatā
metabolic a.	चयापचयी क्षाररक्तता/चयापचयी क्षारमयता	cayāpacayī kṣāraraktatā/cayāpacayī kṣāramayata
respiratory a. (=hypocapnia)	श्वसन क्षाररक्तता/श्वसन-क्षारमयता	shvasana kṣāraraktatā/shvasana kṣāramayatā
allergy	एलर्जी/प्रत्यूर्जता	T/pratyūrjatā
nasal a.	नासा एलर्जी/नासा प्रत्यूर्जता	nāsā elarjī/nāsā pratyūrjata
pollen a. (=hay-fever)	परागज एलर्जी/परागज-प्रत्यर्जूता (=हे-ज्वर)	parāgaja elarjī/parāgaja pratyūrjatā (hē-jvara)
alopecia	खालित्य/खल्वाटता	khālitya khālvatatā
a. areata (=alopecia circumscripta)	सीमित खालित्य	sīmita khālitya
cicatricial a.	क्षतांक खालित्य	kṣatānka khālitya
premature a.	अकाल खालित्य	akāla khālitya
primary cicatrical-a. (=pseudopelade)	प्राथमिक क्षतचिह्नी-खालित्य	prāthamika kṣatacihnī khalitya
secondary cicatrical-a.	द्वितीयक क्षतचिह्नी-खालित्य	dyitīyaka kṣatacihnī khālitya
senile a.	जरा खालित्य	jarā khālitya
ambulation, early	शीघ्र चलनक्षमता/शीघ्र-चलन	shīghra calanākṣamatā/shīghra calana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

amniogram	उल्वचित्र/उल्व एक्सरे चित्र	ulvacitra/ ulvaeksarē citra
amoebiasis,cutaneous	त्वक् अमीबिकता	tvak amībikatā
amputation	अंगोच्छेदन/विच्छेदन	angōcchēdana/ vicchēdana
definitive a.	निश्चित अंगोच्छेदन	nishcita angōcchēdana
forequarter a.	ऊर्ध्वशाखा विच्छेदन	ūrdhvashākhā vicchēdana
hindquarter a.	अधःशाखा विच्छेदन	adhaḫshākhā vicchēdana
provisional a.	अनन्तिम अंगोच्छेदन	anantima angōcchēdana
sites of election of-a.	विच्छेदन चयन स्थान/ विच्छेदन वरण स्थान	vicchēdana cayana sthāna/vicchēdāna varaṉa sthāna
amylene hydrate	एमिलीन हाइड्रेट	T
amylocaine	एमाइलोकेन	T
amyloidosis cutis	त्वक् एमिलाइडता	tvak emilāiḏatā
anaesthesia	संवेदनाहरण, संज्ञाहरण	saṁvedanāharaṉa, sanjñāharaṉa
adjuncts to a.	संज्ञाहरण सहायक	sanjñāharaṉa sahāyaka
balanced a.	संतुलित संज्ञाहरण, संतुलित-संवेदनाहरण	santulita sanjñāharaṉa/ santulita saṁvēdanā-haraṉa
basal a.	आधारी संज्ञाहरण	ādhārī sanjñāharaṉa
depth of a.	संज्ञाहरण गंभीरता	sanjñāharaṉa gaṁbhiratā
epidural a.	अधिदृढ़तानिका संवेदना-हरण	adhidṛḏhatanikā saṁvēdanaharaṉa
induction of a.	संज्ञाहरण प्रेरण	sanjñāharaṉaprēraṉa
interarterial a.	अन्तर्धमनी संवेदनाहरण	antardhamanī saṁvēdanāharaṉa
level of a.	संज्ञाहरण स्तर, सवेदनाहरण स्तर	sanjñāharaṉa stara, saṁvēdnāhaıaṉa stara

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

mesmeric a. (=hypnotic anaesthesia)	सम्मोहन संवेदनाहरण, सम्मोहन संज्ञाहरण	sammōhana saṁvedanāharaṉa sammōhana sanjñāharaṉa
monitoring of a.	संवेदनाहरण मापन क्रिया संज्ञाहरण मापन क्रिया	saṁvēdanāharaṉa māpana kriyā, sanjñāharaṉamāpana kriyā
monitors in a.	संवेदनाहरण मानीटर/ संवेदनाहरण माप उपकरण, संज्ञाहरण माप उपकरण	saṁvēdanāharaṉa mānītara/saṁvēdanā-haraṉa māpa upa-karaṉa, sanjñāharaṉa māpa upkaraṉa
open mask a.	विवृत मास्क संज्ञाहरण	vivṛta māska sanjṉā-haraṉa
planes of a.	संज्ञाहरण उपावस्थायें, संवेदनाहरण उपावस्थायें	sanjñāharaṉa upāvasthāyen/ saṁvēdanaharaṉa upāvasthāyen
spinal a. (=spinal-analgesia)	सुषुम्ना संवेदनाहरण/ मेरुरज्जु संवेदनाहरण	suṣumnā saṁvēdanā-haraṉa/mērurajju saṁvēdanā haraṉa
stages of a.	संवेदनाहरण अवस्थाएं	saṁvēdanāharaṉa avasthāyen
supp'ements to a.	संवेदनाहरण के सम्पूरक, संज्ञाहरण के सम्पूरक	saṁvēdanāharaṉa kē sampūraka, sanjñā-haraṉa kē sampūraka
surgical a.	शस्त्रकर्मोपयोगी संज्ञाहरण, शस्त्रकर्मोपयोगी संवेदना-हरण	shastrakarmōpayōgī sanjñāharaṉa, shastrakarmōpayōgī saṁvēdanaharaṉa
anaesthesiologist (=anaesthetist)	संज्ञाहरणविज्ञानी	sanjñāharaṉa vijñānī

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

anaesthetics	संज्ञाहारी, संवेदनाहारी	sanjñāhāri, saṃvēdanā-hari
explosive properties of a.	संज्ञाहारी विस्फोटक गुण-धर्म	sanjñāhārī visphōṭaka guṉadharma
flammable a.	ज्वलनशील संज्ञाहारी	jvalanashīla sanjñāhārī
inhalation a.	अभिश्वसन संज्ञाहारी	abhishvasana sanjñā-hārī
intravenous a.	अन्तःशिरा संज्ञाहारी	antaḫshirā sanjñāhārī
liquid a.	द्रव संज्ञाहारी, द्रव संवेदना-हारी	drava sanjñāhārī, drava saṁvēdanāhārī
local a.	स्थानिक संवेदनाहारी	sthānika saṁvēdanā-hārī
potentiation of a.	संवेदनाहारी प्रबलीकरण, संज्ञाहारी प्रबलीकरण	saṁvēdanāhārī prabali-karaṉa/sanjṉāhārī prabalikaraṉa
anaesthetist (= aneasthesiologist)	संज्ञाहरणविज्ञानी/ऐनेस्थे-टिस्ट	sanjñāhāraṉa vijñānī/T
analgesia	वेदना असंवेदिता, संवेदना-हरण	vēdanā asaṁvēditā, saṁvēdanāharaṉa
block a.	रोधज संवेदनाहरण	rōdhaja saṁvēdanā-haraṉa
caudal a.	मेरुपुच्छीय संवेदनाहरण	mērupucchīya saṁvēdanāharaṉa
continuous caudal-a.	सतत मेरुपुच्छीय संवेदना-हरण	satata mērupucchīya saṁvēdanāharaṉa
induction of a.	संवेदनाहरण प्रेरण	saṁvēdanāharaṉa preraṉa
intermittant caudal-a.	सविरामी मेरुपुच्छीय-सवेदनाहरण	savirāmī mērupucchīya-saṁvēdanāharaṉa
local a.	स्थानिक संवेदनाहरण	sthānika saṁvēdanā-haraṉa
obstetrical a.	प्रसूति वेदनाहरण	prasūti vedanāharaṉa
regionl a.	क्षेत्रीय संवेदनाहरण	kṣ̱ētrīya saṁvēdanā-haraṉa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

sacral epidural a.	त्रिक अधिदृढ़तानिका-संवेदनाहरण	trika adhidṛḍhatānikā-saṃvēdanāharaṉa
spinal a.	सुषुम्ना संवेदनाहरण	sus̱umnā saṃvēdanā-haraṉa
spinal subarachnoid-a.	मेरु अवजालतानिका-संवेदनाहरण	mēru avajālatānikā-saṃvēdanāharaṉa
topical a.	पृष्ठ संवेदनाहरण	pṛs̱tha saṃvēdanā-haraṉa
translaryngeal a.	स्वरयन्त्र द्वारा संवेदना-हरण	svarayantra dvārā saṃvēdanāharaṉa
analgesics, sympathetic	संश्लिष्ट वेदनाहर	saṃshlis̱ta vedanāhara
analysis, blood gas	रक्त गैस विश्लेषण	rakta gaisa vishlēs̱aṉa
anectine	ऐनेक्टीन	T
anetodermia	एनीटोडर्मिया	T
angiitis, necrotising	परिगलनी वाहिकाशोथ	parigalanī vāhikāshōtha
angiopneumography	फुप्फुसवाहिकाचित्रण	phupphusavāhika-citraṉa
angle	कोण	kōṉa
cerebellopontine a.	प्रमस्तिष्कसेतु कोण	pramastis̱kasētu kōṉa
sinodural a.	शिरानालदृढ़तानिका कोण	shirānāla dṛḍhatānikā kōṉa
Angstrom unit	एंग्स्ट्रम मात्रक	'Angstrom' mātraka
anhidrosis (=anidrosis)	अस्वेदलता	asvēdalatā
animation, suspended	निलम्बित चैतन्य	nilambita caitanya
ankylosis	संधिग्रह	sandhigraha
bony a.	अस्थि संधिग्रह	asthi sandhigraha
fibrous a.	तंतु संधिग्रह	tantu sandhigraha
optimum position-of a.	इष्टतम संधिग्रह स्थिति	is̱tatama sandhigraha sthiti
sound a.	युक्त संधिग्रह/पूर्ण संधिग्रह	yukta sandhigraha/ purṉa sandhigraha
unsound a.	अयुक्त संधिग्रह/अपूर्ण-संधिग्रह	ayukta sandhigraha/ apūrṉa sandhigraha
anomaly, bladder neck	वस्तिग्रीवा असंगति	vastigrīvā asangati

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

anonychia	अनखता, नखाभाव	anakhatā, nakhābhāva
anosteoplasia	दुरस्थिविकसन/एनोस्टियो-प्लेसिया	durasthivikasana/T
anoxia, diffusion	विसरण अनॉक्सिता	visaraṉa anāksitā
antanalgesia	ऐन्टेनल्जीसिया/वेदनादेहलीह्रास	vēdanādehalīhrāsa
antemortem	मरणपूर्व	maraṉapūrva
anthrax, cutaneous	त्वक् ऐंथ्रेक्स	tvak 'anthrax'
antimetabolite	चयापचयरोधी/प्रतिचयापचयक	cayāpacayarōhdhī/ praticayāpcayaka
antirelaxants	शिथिलनरोधी	shithilanarōdhī
aortography	महाधमनीचित्रण	mahādhamnī citraṉa
aperture, tube	एक्सरे नलिका द्वार	'x-ray' nalikā dvāra
apgar score	ऐप्गार स्कोर/ऐप्गार गणन	T/'apgar' gaṉana
aphonia, functional	क्रियात्मक स्वरहानि/ क्रियात्मक अस्वरता	kriyātmaka svarahāni/ kriyātmaka asvaratā
apnoea, carotid body	कैरोटिड पिण्ड अश्वसन	'carotid' piṉḏa ashvasana
apophysitis	एपोफिसिसशोथ विवर्धशोथ	'apophysis' shōtha/ vivardhashōtha
apparatus	यंत्र/उपकरण	yantra/upakaraṉa
Phillips-Muller a.	फिलिप्स-मुल्लर यन्त्र	'Phillips-Muller' yantra
pilo-sebaceous a.	केश-त्वग्वसीय उपकरण	kēsha tvagvasīya upakaraṉa
tele-cobalt a. (=tele-cobalt unit)	टेलीकोबाल्ट यन्त्र	'tele-cobalt' yantra
apparent lengthening	आभासी दीर्घता	ābhāsī dīrghatā
appearance	रूप/आकृति, आभा	rūpa/ākṛti, ābhā
cayenne pepper a.	लालमिर्च आभा	lālamirca ābhā
mimosa a.	मिमोसा रूप	mimōsā rūpa
onion skin a.	पलाण्डुशल्क रूप	palānḏushalka rūpa
pleomorphic a. (= polymorphic appearance)	बहुरूपता	bahurūpatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

postmortem a.	मरणोत्तर रूप	maraṉōttara rūpa
radiographic a.	एक्सरे चित्रण रूप	'X-ray' citraṉa rūpa
silver beaten a.	कुट्टित-रजत रूप	kuṭṭita rajata rūpa
'spinning top' a.	घूर्णी लट्टू आकृति	ghūrṉī laṭṭū ākṛti
sun ray a.	सूर्यकिरण रूप	sūryakiraṉa rūpa
water lily a.	कुमुद रूप	kumuda rūpa
appliance	उपकरण	upakaraṉa
above knee a.	ऊर्ध्वजानु उपकरण	urdhva jānu upakaraṉa
below knee a.	अधोजानु उपकरण	adhōjānu upakaraṉa
foot drop a.	पादस्रंस उपकरण	pādasraṇsa upakaraṉa
orthopaedic a.	विकलांगी उपकरण	vikalāngī upakaraṉa
application, surface	बहिस्तल अनुप्रयोग	bahistala anuprayōga
approach	उपगमन/अभिगम	upagamana/abhigama
endaural a. (=antaural approach)	अग्रकर्ण उपगमन	agrakarṉa upagamana
permeatal a.	कुहरद्वारा उपगमन	kuharadvāra upagamana
postaural a.	पश्चकर्ण उपगमन	pashcakarṉa upagamana
sacral a.	त्रिक उपगमन	trika upagamana
transmeatal a.	पारकुहर उपगमन	pārakuhara upagamana
aprosexia, Guye's (=aprosexia nasalis)	गाई एकाग्रहीनता	'Guye' ekagrahīnatā
arch	चाप	cāpa
anterior metatarsal a.	अग्रप्रपद चाप	agra prapada cāpa
instability of longitudinal a.	अनुदैर्घ्य चाप अस्थायित्व	anudairghya cāpa asthāyitva
internal a.	अन्तश्चाप	antashcāpa
longitudinal a.	अनुदैर्घ्य चाप	anudairghya cāpa
area	क्षेत्र	ks̱ētra
angiographic blind-a.	वाहिकाचित्रण अन्ध क्षेत्र	vāhikācitraṉa andha ks̱ētra

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

high pressure a.	उच्च दाब क्षेत्र	uccadāba kṣētra
low pressure a.	निम्न दाब क्षेत्र	nimna dāba kṣētra
recovery a.	उपलब्धि क्षेत्र	upalabdhi kṣētra
arfonad	अर्फोनेड	T
arm-board (=arm rest)	बाहु पट्ट	bāhu paṭṭa
arm guard	बाहुकवच	bāhukavaca
armsling	बाहुस्लिंग/बाहुगोफन	bāhuslinga/ bāhugōphana
large a. s.	बड़ा बाहुस्लिंग/बड़ा बाहु-गोफन	baḍā bāhuslinga/ baḍā bāhugōphana
small a. s.	छोटा बाहुस्लिंग/छोटा बाहु-गोफन	chōṭā bāhuslinga/ chōṭā bāhugōphana
arrangement, T-piece	T-पीस व्यवस्था	'T-piece' vyavasthā
arrest	रोध/संरोध	rōdha/saṃrodha
epiphyseal a.	अधिवर्ध रोध	adhivardha rōdha
induced cardiac a. (=elective cardiac-arrest)	प्रेरित हृद् संरोध (=सौद्देश्य हृद संरोध)	prērita hṛd saṃrōdha (sōddēshya hṛd saṃrōdha)
irreversible a.	अनुत्क्रमणीय संरोध	anutkramaṇīya saṃrōdha
respiratory a.	श्वसन संरोध	shvasana saṃrōdha
reversible a.	उत्क्रमणीय संरोध	utkramaṇīya saṃrōdha
arteriotomy	धमनीच्छेदन	dhamanichēdana
arthritis	सन्धिशोथ	sandhishōtha
acute a.	तीव्र संधिशोथ	tīvra sandhishōtha
alkaptonuric a.	एल्केप्टोनमेही संधिशोथ	elkeptōnamēhī sandhishōtha
chronic a.	चिरकारी सन्धिशोथ	cirakārī sandhishōtha
chronic villous a.	चिरकारी अंकुरी सन्धिशोथ	cirakāri ankurī sandhishōtha
cricoarytenoid a.	मुद्रिकादर्विका सन्धिशोथ	mudrikādarvikā sandhishōtha
gummatous a.	सिफलिसी सन्धिशोथ	siphalisī sandhishōtha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

haemophilic a.	हीमोफिली सन्धिशोथ	hīmōphilī sandhishōtha
plastic a.	प्लास्टिक सन्धिशोथ	'plastic' sandhishōtha
temporomandibular-a.	शंखाधोहनु सन्धिशोथ	shankhādhōhanu sandhishōtha
arthrodesis	सन्धि-स्थिरीकरण	sandhi-sthirīkaraṉa
extra-articular a.	सन्धिबाह्य स्थिरीकरण	sandhibāhya sthirīkaraṉa
intra-articular a.	अन्तःसन्धि स्थिरीकरण	antaḫsandhi sthirīkaraṉa
ischiofemoral a.	आसनौर्वीसन्धि-स्थिरीकरण/इश्चियोफेमोरल आर्थ्रो-डेसिस	āsanaurvī sandhi-sthirīkaraṉa/T
talocalcaneal extra-articular a.	घुटिका-पार्ष्णिका सन्धि-बाह्य स्थिरीकरण	ghutikā-pārs̱ṉikā sandhibāhya sthirīkaraṉa
talonavicular a.	घुटिका-नौकाभसन्धि-स्थिरीकरण	ghutikā naukābha sandhisthirīkaraṉa
triple a.	त्रिसन्धि स्थिरीकरण	trisandhi sthirīkaraṉa
arthrogram	सन्धिचित्र/आर्थ्रोग्राम	sandhicitra/T
arthrography	सन्धिचित्रण/आर्थ्रोग्राफी	sandhicitraṉa/T
arthroresis	सन्धिगतिनिरोध/आर्थ्रो-रेसिस	sandhigatinirōdha/T
artificial respiration	कृत्रिम श्वसन	kṛtrima shvasana
asphyxia	श्वासावरोध/अनॉक्सीश्वसन	shvāsāvarōdha/anaksishvasana
inhalational a.	अभिश्वसन श्वासावरोध	abhishvasana-shvāsāvarōdha
neonatal a.	नवजात श्वासावरोध	navajāta shvāsāvarōdha
aspirating set, Potain	पोटेन चूषणोपकरण	'Potain' cūs̱aṉōpakaraṉa
aspiration, endotracheal	अन्तःश्वासप्रणाल चूषण	antaḫshvāsa praṉāla cūs̱aṉa
aspirator, Potain	पोटेन चूषित्र/पोटेन ऐस्पि-रेटर	'Potain' cūs̱itra/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

assault	हमला	hamalā
assessor	असेसर	T
assistant, darkroom	अंधकक्ष सहायक	andhakakṣa sahāyaka
association	संघ	saṅgha
Indian leprosy a.	भारतीय कुष्ठविज्ञानी संघ	Bhārtīya kuṣthavijñānī saṅgha
Indian a. of dermatologist and venereologist	भारतीय त्वचा-रतिरोग-विज्ञानी संघ	Bhāratīya tvacā-ratirōgavijñānī saṅgha
Indian a. of pathologists	भारतीय विकृतिविज्ञानी-संघ	Bhārtīya vikṛtivijñānī-saṅgha
Indian public health-a.	भारतीय जनस्वास्थ्य संघ	Bhāratīya janasvāsthya-saṅgha
Indian radiological a.	भारतीय विकिरणचिकित्सा-विज्ञानी संघ	Bhāratīya vikiraṇa-cikitsāvijñānī saṅgha
a. of gastro-enterologists	जठरान्त्रविज्ञानी संघ	jaṭhrāntravijñānī-saṅgha
a. of physicians of-India	भारतीय चिकित्सक संघ	Bhāratīya cikitsaka saṅgha
a. of physiologists-and pharmacologists of India	भारतीय शरीरक्रिया-भेषज-गुणविज्ञानी संघ	Bhārtīya sharīrakriyā-bhēṣajā guṇavijñānī-saṅgha
a. of surgeons of-India	भारतीय शल्यचिकित्सक-संघ	Bhāratīya shalya-cikitsaka-saṅgha
a. of surgeons of-India (orthopaedic section)	भारतीय शल्यचिकित्सक-संघ (विकलांग विभाग)	Bhāratīya shalya cikitsaka saṅgha (vikalāṅga vibhāga)
a. of surgeons of-India (plastic surgery section)	भारतीय शल्य चिकित्सक संघ (संधानकर्म विभाग)	sagṅha (sandhāna-karma vibhāga) Bhāratīya shalya cikitsaka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

a. of surgeons of-India (thoracic surgery-secticn)	भारतीय शल्यचिकित्सक-संघ (वक्ष शल्यचिकित्सा विभाग)	Bhāratīya shalya cikitsaka saṅgha (vakṣa shalyacikitsā vibhāga)
a. of surgeons of-India (urology section)	भारतीय शल्यचिकित्सक-संघ (मूत्रविज्ञान विभाग)	Bhāratīya shalya cikitsaka saṅgha (mūtravijñāna vibhāga)
a. of otolaryngolo-gists of India	भारतीय कर्ण-नासा-स्वर-यन्त्रविज्ञानी संघ	Bhāratīya karṇa-nāsā-savarayantra vijñānī saṅgha
a. of ophthalmolo-gists of India	भारतीय नेत्रविज्ञानी संघ	Bhāratīya nētravijñānī saṅgha
tuberculosis a. of-India	भारतीय यक्ष्माविज्ञान संघ	Bhāratīya yakṣmāvij-ñānī saṅgha
astasia	आस्टेसिया/स्थितिअसमर्थता	T/sthiti asamarthatā
astragalectomy (=talectomy)	घुटिकास्थि-उच्छेदन (=टेलस-उच्छेदन)	ghuṭikāsthi-ucchēdana ('talus' ucchēdana)
ataractic	प्रशामक/एटेरेक्टिक	prashāmaka/T
atresia, oesophageal	ग्रासनली अविवरता	grāsanalī avivaratā
atrichia	अलोमता	alōmatā
atrium meatus nasi	नासा अलिंद कुहर	nāsā alinda kuhara
atrophy	अपुष्टि, शोष	apuṣṭi, shōṣa
neuritic a.	तंत्रिकी शोष	tantrikī shōṣa
senile a.	जरा शोष	jarā shōṣa
attacks, Raynaud's	रेनो आक्रमण	'Raynaud' ākramaṇa
attendent, medical	चिकित्सा परिचारक	cikitsā paricāraka
attic (=epitympanum)	अधिमध्यकर्ण	adhimadhyakaraṇa
audiogram	श्रवणलेख/आडियोग्राम	shravaṇalēkha/T
audiologist	श्रवणविशेषज्ञ/ऑडियोलोजिस्ट	shravaṇavishēṣajña/T
audiology	श्रवणविज्ञान	shravaṇavijñāna
audiometer	श्रवणमापी/आडियोमीटर/श्रव्यतामापी	shravaṇamāpī/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

psychogalvanic-skin resistance a. (P.G.S.R.)	मनोवैद्युत त्वक्प्रतिरोध-श्रवणमापी/साइकोगेल्वेनिक-स्किन रेज़िस्टेन्स आडियोमीटर (P.G.SR.)	manōvaidyut tvak-pratirōdha shravaṉamāpī/ T (P. G. S. R)
pure-tone a.	शुद्धस्वर श्रवणमापी	shuddhasvara shravaṉamāpī
speech a.	वाक् श्रवणमापी	vāk shravaṉamāpī
audiometrist (=audio-metrician)	श्रवणमितिज्ञ	shravaṉamitijña
audiometry	श्रवणमिति/श्रव्यतामिति	shravaṉamiti shravyatāmiti
air conduction a.	वायुचालित श्रवणमिति	vāyucālita shravaṉamiti
bone conduction a.	अस्थिचालित श्रवणमिति	asthicālita shravaṉamiti
free field a.	मुक्त श्रवणमिति	mukta shravaṉamiti
peep show a.	पीप शो श्रवणमिति	'peepshow' shravaṉamiti
auricles, accessory	अतिरिक्त कर्णपाली	atirikta karṉapālī
autoclaving	वाष्पदाबी विसंक्रमण/ऑटोक्लेविंग	vaṣpadābi visankramaṉa/T
autohaemotherapy	स्वरक्तचिकित्सा	svaraktacikitsā
autosensitisation	स्वसुग्राहीभवन	svasugrāhībhavana
autotomography	ऑटोटोमोग्राफी	T
avertin	एवर्टिन	T

B

bacilli, Ducre's	ड्यूक्रे दण्डाणु/ड्यूक्रे बैसिलस	'Ducre' danḏāṉu/T
backache, low	अधः पृष्ठवेदना	adhaḥ pṛṣṯhavēdanā
back-brace	पृष्ठब्रेस	pṛṣṯhabrēsa
backflow	प्रतिवाह	prativāha
pyelolymphatic b.	गौणिका-लसीका प्रतिवाह	gōṉikā-lasīkā prativāha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pyelointerstitial b	गोणिका-अन्तरालीय प्रति-वाह्	gōṉikā-antarālīya prativāha
backscatter	प्रत्यक् प्रकीर्ण	pratyak prakīrṉa
bacterid, pustular (=Weber Cockayne-syndrome).	पूयस्फोटी बेक्टीरिड	pūyasphōtī 'bacterid'
bag	बैग/थैली	T/thailī
bolus b.	बोलस बेग	T
ice b.	दर्फ की थैली/हिम थैली/आइसबैग	barpha kī thailī/hima thailī/T
balance, fluid	द्रव संतुलन	drava saṇtulan
balanitis xerotica obliterans	रोधज शुष्क शिश्नमुण्डशोथ	rōdhaja shuṣka shishnamunḏashōtha
bandage	पट्टी	pattī
cravat b.	क्रेवेट पट्टी	'cravat' patti
jaw b.	हनु पट्टी	hanu pattī
looped b. (for jaw)	(हनु की) पाशित पट्टी	(hanu ki) pāshita pattī
occlusive b.	रोधी पट्टी	rōdhī pattī
protective b.	संरक्षी पट्टी	saṃrakṣī pattī
recurrent b.	आवर्ती पट्टी/आवर्ती बन्धन	āvartī pattī/āvartī bandhana
six tailed b.	षड्बाहु पट्टी	ṣaḏbāhu pattī
sling b.	स्लिंग पट्टी/गोफन पट्टी	slinga pattī/gōphana pattī
spiral reverse b.	अनुवेल्लित व्युत्क्रम पट्टी	anuvēllita vyutkram pattī
stump b.	स्थूणक बन्धन/स्थगिका-बन्धन	sthūṉak bandhana/sthagikā bandhana
T shaped b.	T आकार पट्टी/कौपीन पट्टी	T ākāra pattī/kaupīna pattī
tubular b.	नलिकाकार पट्टी	nalikākāra pattī
bank, blood	ब्लड बैंक/रक्त निधि	T/rakta nidhi
bar, calcaneo-navicular	पार्ष्णिका-नौकाभ बार/केल्केनियोनेवीकुलर बार	pārṣṉikā-naukābha bāra/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

barbiturate	बार्बीटुरेट	T
short acting b.	अल्पकालिक बार्बीटुरेट	alpakālika 'barbiturate'
ultra-short acting b.	अत्यल्पकालिक बार्बीटुरेट	atyalpakālika 'barbiturate'
barbotage	बार्बोटाज	T
barium	बेरियम	T
overnight b.	रात्रिपूर्व बेरियम	rātripūrva 'barium'
thick b.	स्थूल बेरियम	sthūla 'barium'
thin b.	तनु बेरियम	tanu 'barium'
barium enema, air-double contrast	वायु उभयभेदक बेरियम-एनीमा	vāyu ubhayabhēdaka 'barium enema'
barium meal	बेरियम मील	T
barotrauma, otitic (=aero-otitis-media)	दाबान्तर कर्णाभिघात	dabāntara karṉābhighāta
barrel-chest	बेरल-वक्ष/ढोलवक्ष	'barrel' vakṣa/ dhōlavakṣa
barrier nursing	संक्रमणरोधी परिचर्या	sankramaṉarōdhī paricaryā
baseline, Reid's	रीड आधाररेखा	'Reid' ādhāra rēkhā
bath	स्नान	snāna
admission b.	प्रवेश स्नान	pravēsha snāna
aerated b.	वातितजल स्नान	vātitajala snāna
antiseptic b.	पूतिरोधी स्नान	pūtirōdhī snāna
cleansing b.	स्वच्छकर स्नान	svacchakara snāna
continuous b.	संतत स्नान	santata snāna
emollient b.	मार्दवकर स्नान	mārdavakara snāna
hot b.	उष्ण स्नान	ūṣṉa snāna
hot air b.	उष्ण वात स्नान	ūṣṉavāta snāna
radiant heat b.	विकिरित ऊष्मा स्नान	vikirita ūṣmā snāna
Sitz b.	सिट्ज़ स्नान	'Sitz' snāna
stimulating b.	उद्दीपक स्नान	uddīpaka snāna
warm b.	कदोष्णजल स्नान	kadōṣṉajala snāna

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

beam	किरणपुंज	kiraṉapuñja
central b	केन्द्रीय किरणपुन्ज	kēndrīya kiraṉapuñja
coning of b. (collimation)	किरणपुंज शंकूकरण	kiraṉapuñja shankūkaraṉa
b. direction	किरणपुंज दिशा	kiraṉapuñja dishā
primary b.	प्राथमिक किरणपुंज	prāthamika kiraṉapuñja
residual useful b.	अवशिष्ट उपयोगी किरणपुंज	avashiṣṯa upayōgī kirṉapuñja
small b.	लघु किरणपुंज	laghu kiraṉapuñja
b. therapy	किरणपुंज चिकित्सा	kiraṉapuñja cikitsā
bet, coordinate	समन्वयी स्पन्द	saṃanvayī spanda
bed	शय्या	shayyā
admission b.	प्रवेश शय्या	pravēsh shayyā
air mattress b.	वायु गद्दा शय्या	vāyugadda shayyā
amputation b.	छिन्नांगरोगी शय्या	chinnāngarōgī shayyā
blanket b.	कम्बल शय्या	kambala shayyā
cardiac b.	हृद्रोगी शय्या	hṛdrōgī shayyā
closed b.	संवृत शय्या	saṃvṛta shayyā
divided b.	विभक्तच्छद शय्या	vibhaktacchada shayyā
foam mattress b.	फोम गद्दा शय्या	'foam' gadda shayyā
fracture b.	अस्थिभंगरोगी शय्या	asthibhangarōgī shayyā
isolation nursing b.	पृथक्करण परिचर्या शय्या	pṛthakkaraṉa paricaryā shayyā
medical b.	मेडीकल रोगी शय्या	'medical' rōgī shayyā
open b.	विवृत शय्या	vivṛta shayyā
post operative b.	शस्त्रकर्मोत्तर रोगी शय्या	shastrakarmōttara rōgī shayyā
renal b.	वृक्करोगी शय्या	vṛkk rōgī shayyā
rheumatism b.	आमवात रोगी शय्या	āmavāta rōgī shayyā
water mattress b.	जलगद्दा शय्या	jalagaddā shayyā
bed making	शय्या प्रसाधन	shayyā prasādhana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

bedpan	शय्यामलपात्र/बेड पैन	shayyā malapātra/T
bedrest	शय्याविश्राम	shayyāvishrāma
bemegride (megimide)	बेमीग्रिड (मेजिमिड)	T
benzoquinonium	बैंज़ोक्विनोनियम	T
bestiality	पशुगमन/तिर्यग्योनिगमन	pashugamana/tiryag-yōnigamana
beta emitter	बीटा उत्सर्जक	bītā utsarjaka
betatron, highvoltage	उच्चवोल्ट बीटाट्रॉन	uccavōlta 'betatron'
biased	अभिनत	abhinata
biligrafin forte	बिलीग्रेफिन फोर्ट	T
biloptin	बिलोप्टिन	T
binder, T	T बंध	'T' bandha
biopsy	जीवोतिपरीक्षा	jivōtiparīkṣā
punch b.	पंच जीवोतिपरीक्षा	'punch' jīvōti parīkṣā
slit b.	रेखाच्छिद्र जीवोतिपरीक्षा	rēkhācchidra jīvōti parīkṣā
biotropism	बायोट्रापिज़्म	T
birth, concealment of	जन्मगोपन	janmagōpana
bite, insect	कीटदंश	kītadaṇsha
black-head (comedone)	ब्लैकहैड	T
blanket	कम्बल	kambala
cooling b.	शीतक कम्बल	shītaka kambala
electric b.	विद्युत् कम्बल	vidyut kambala
bleeding, arrest of	रक्तस्राव रोध	raktasrāvarōdha
block, abdominal field	उदरक्षेत्र संवेदनारोध	udarakṣētra saṁvēdna-rōdha
blemishes, cosmetic	विरूप कलंक	virūpa kalaṅka
blepheroblast	ब्लेफेरोब्लास्ट	T
block	रोध	rōdha
brachial plexus b.	प्रगण्ड जालक संवेदनारोध	pragaṇḍa jālak saṃvēdanārōdha
cervical sympathetic b.	ग्रीवा अनुकम्पी तन्त्रिका-रोध	grīvā anukampī tantrikārōdha
depolarisation b.	विध्रुवीकरण रोध	vidhruvīkaraṇa rōdha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

dual b.	द्विविध रोध	dvividha rōdha
elbow b.	कफोणि संवेदनारोध	kaphōṉi saṃvēdanā-rōdha
finger b.	अंगुलि संवेदनारोध	anguli saṃvēdanā-rōdha
local b.	स्थानिक संवेदनारोध	sthānika saṃvēdanā-rōdha
lumbar sympathetic b.	कटि अनुकम्पीतंत्रिका रोध	kaṭi anukampī-tantrikā rōdha
neomycin b.	नियोमाइसिनजन्य रोध	'neomycin' janya rōdha
neuromuscular b. (=neomycin-neuromuscular block)	तंत्रिकापेशी रोध (=नियोमाइसिनजन्य तन्त्रिका पेशी रोध)	tantrikapēshī rōdha ('neomycin' janya tantrikāpēshī rōdha)
nonpolarisation b.	अध्रुवीकरण रोध	adhruvīkaraṉa rōdha
parasympathetic b.	परानुकम्पी तन्त्रिकारोध	parānukampī tantrikā-rōdha
splanchnic b.	आशयिक तंत्रिकारोध	āshayika tantrikā rōdha
thoracic sympathetic b.	वक्ष अनुकम्पी तन्त्रिकारोध	vakṣa anukampī tantrikā-rōdha
transperineal pudendal	पारमूलाधार गुह्यतंत्रिका रोध	pāramūlādhāra guhya-tantrikā-rōdha
trans-sacral b.	पारत्रिकतंत्रिका रोध	pāratrikatantrikā rōdha
transvaginal pudeddal b.	पारयोनि गुह्यतंत्रिका रोध	pārayōni guhya-tantrikā-rōdha
vagus nerve b.	वेगस तन्त्रिका रोध	'vagus' tantrikā rōdha
wrist b.	मणिबन्ध संवेदनारोध	maṉibandha saṃvē-danā rōdha
blockade, vagal	वेगस अवरोधन	'vagus' avarōdhana
blocker, bronchial	श्वसनी रोधक	shvasanī rōdhaka
blood	रक्त	rakta
carbon dioxide ten-	रक्त का कार्बनडाइ ऑक्साइड	rakta kā 'carbondi-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

sion of b.	तनाव/रक्त का कार्बनडाइ ऑक्साइड आंशिकदाब	oxide' tanāva/rakta kā 'carbondioxide' āṃshika dāba
oxygen concentration of b.	रक्त आक्सीजन सान्द्रण	rakta 'oxygen' sāndraṉa
oxygen content of b.	रक्त आक्सीजन मात्रा	rakta 'oxygen' mātrā
oxygen saturation of b.	रक्त का आक्सीजन संतृप्तीकरण	rakta kā 'oxygen' santṛptīkaraṉa
blood pressure	रक्त दाब	rakta dāba
basal b. p.	आधारी रक्त दाब	ādhārī rakta dāba
casual b. p.	आकस्मिक रक्त दाब	ākasmika rakta dāba
rising b. p.	आरोही रक्त दाब	ārōhī rakta dāba
board, angle	कोण पट	kōṉa paṭa
body	शरीर/देह, पिण्ड	sharīra/dēha, pinḏa
human b.	मानव शरीर	mānava sharīra
inclusion b.	अंतस्थ पिण्ड	antastha pinḏa
body bath	सर्वदेह अनावृति/सर्वदेह प्रभावन	sarvadēha anāvṛttī sarvadēha prabhāvana
bone	अस्थि	asthi
fibrocystic disease of b.	अस्थि का तन्तुपुटी रोग	asthi kā tantupuṭi rōga
fibrous dysplasia of b.	अस्थि तन्तु दुर्विकसन	asthitantu durvikasana
fracture of b.	अस्थि भंग	asthi bhanga
lamellar b.	पत्रक अस्थि	patraka asthi
osteoid b.	अस्थिकल्प अस्थि	asthikalpa asthi
bone formation, heterotopic	विस्थानिक अस्थिभवन	visthānika asthi-bhavana
bone-graft	अस्थिनिरोप	asthinirōpa
autogenous b. g.	स्वजात अस्थिनिरोप	svajāta asthinirōpa
cancellous b. g.	सुषिर अस्थिनिरोप	suṣira asthinirōpa
cortical b. g.	प्रान्तस्थ। अस्थिनिरोप	prantasthā asthinirōpa
heterogenous b. g.	इतरजात अस्थिनिरोप	itarajāta asthinirōpa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

homogenous b. g.	सजात अस्थिनिरोप	sajāta asthinirōpa
inlay b. g.	अन्तरस्थि निरोप	antarasthi nirōpa
onlay b. g.	अतिव्याप्त अस्थिनिरोप	ativyāpta asthinirōpa
bone-marrow dose	अस्थिमज्जा मात्रा	asthimajja mātrā
boots, orthopaedic (=corrective boots)	विकलांगी बूट (=संशोधी बूट)	vikalāngī 'boot' (saṃshōdhī 'boot')
boots with altered heels	परिवर्तित पार्ष्णि बूट	parivartita pārṣṇi 'boot'
border, ripple	उर्मिल धारा	urmila dhārā
bouginage, eustachian	युस्टेशी बूजी प्रवेशन	yūstēshī būjī pravēshana
bowleg, anterior	अग्रधनुर्जंघा	agra dhanurjanghā
brace, milwaukee	मिलवाकी ब्रेस	T
brand	मार्का	mārkā
Kodak blue b.	कोडक ब्लू मार्का	'Kodak blue' mārkā
Kodak royal blue b.	कोडक रायल ब्लू मार्का	'Kodak royal blue' mārkā
breakdown, nervous (=neurasthenia)	तन्त्रिकावसाद/ तन्त्रिकादौर्बल्य	tantrikāvasāda tantrikadaurbalya
breath, gasping	ऊर्ध्व श्वसन	ūrdhva shvasana
breathing	श्वसन	shvasana
Biot's b.	बायो श्वसन	'Biot' shvasana
inverse b.	विलोम श्वसन	vilōma shvasana
post-operative b.	शस्त्रकर्मोत्तर श्वसन	shastrakarmōttara shvasana
stertorous	परुष घर्घर श्वसन	paruṣa gharghara shvasana
stridulent b.	घर्घर श्वसन	gharghara shvasana
brevi collis (=short-neck)	लघुग्रीवा (=सहज लघुग्रीवा)	laghugrīvā (=sahaja laghu grīvā)
bridge, intercellular	अन्तराकोशिकी सेतु	antarākōshikī sētu
bronchial tree	श्वसनी वृक्ष	shvasanī vṛkṣa
bronchomycosis	श्वसनीकवकता	shvasanī kavakatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

bronchopulmonary lymphatics	श्वसनीफुप्फुस लसवाहिका	shvasanī phupphusa-lasavāhika
broncho-spirochaetosis	श्वसनी स्पाइरोकीटता	shvasanī spāirōkīṭatā
bronchospirometer	श्वसनी-श्वसनमापक	shvasanī-shvasana-māpaka
bubo	ब्यूबो/बद	T/bada
chancroidal b.	शैंकराभ ब्यूबो/शैंकराभ बद	shainkarābha 'bubo'/shainkarābha bada
suppurating b.	सपूय ब्यूबो/सपूय बद	sapūya 'bubo'/sapūya bada
buggery (=sodomy)	गुदमैथुन	gudamaithuna
bugs, harvest	सस्य घुन	sasya ghuna
bulla	जलस्फोट/छाला/फफोला/बुद्बुद	jalasphōṭa/chālā/phaphōlā/budbuda
b. ethmoidalis	झर्झरिका बुद्बुद	jharjharikā budbuda
flaccid b.	शिथिलजलस्फोट	shithila jalasphōṭa
b. frontalis	ललाट बुद्बुद	lalāṭa budbuda
burn, lime	चूना दग्ध	cūnā dagdha
burning	दाह	dāha
burrow	त्वक्सुरंग	tvaksuranga
bursitis, subhyoid	अवकण्ठिका श्लेषपुटीशोथ	avakanṭhikā shleṣa-puṭīshōtha
butyn	ब्यूटिन	T

C

caesium	सीज़ियम	T
calcification	कैल्सीभवन	kailsībhavana
flocculent c.	ऊर्णी कैल्सीभवन	ūrṇī kailsībhavana
intracardiac c.	अन्तर्हृद् कैल्सीभवन	antarhṛd kailsī-bhavana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

post-traumatic para-articular c. (=pellagrine steid's disease)	अभिघातोत्तर परिसन्धि-कैल्सीभवन	abhighātōttara pari-sandhi kailsībhavana
soft tissue c.	मृदूतक कैल्सीभवन	mṛdūtaka kailsī-bhavana
specks c.	बिन्दुक कैल्सीभवन	binduka kailsībhavana
caliper	कैलिपर	T
straight knee c.	ऋजु जानु कैलिपर	ṛju jānu 'caliper'
weight bearing c	भारवह कैलिपर	bhāravaha 'caliper'
weight relieving c.	भारहर कैलिपर	bhārahara 'caliper'
callus	कैलस/किण	T/kiṉa
exuberant c.	समृद्ध कैलस	samṛddha 'callus'
hyperplastic c.	अतिसुघट्य कैलस	atisughaṭya 'callus'
caloricity, postmortem	मरणोत्तर ऊष्माशक्ति	maraṉōttara ūṣma-shakti
canal, pilosebaceous	केशत्वग्वसीय नलिका	kēsha tvagvasīya nalika
cancer	कैन्सर	T
glottic c.	कण्ठद्वार कैन्सर	kaṉṭhadvāra 'cancer'
extrinsic c. of larynx	बहिःस्थ स्वरयन्त्र कैन्सर	bahiḫstha svarayantra 'cancer'
intrinsic c. of larynx	अन्तःस्थ स्वरयन्त्र कैन्सर	antaḫstha svarayantra 'cancer'
post-cricoid c.	मुद्रिकापश्च कैन्सर	mudrikāpashca 'cancer'
skin c.	त्वक् कैन्सर	tvak 'cancer'
subglottic c.	अवकण्ठद्वार कैन्सर	avakaṉṭhadvāra 'cancer'
cannula, Bjork	जोर्क प्रवेशिनी/जोर्क कैनुला	'Bjork' pravēshinī/T
cannulation	प्रवेशिनी प्रवेशन/कैनुला प्रवेशन	pravēshinī pravēshana/ 'canula' pravēshana
cap	कैप/टोपी	T/ṭōpī
duodenal c.	ग्रहणी टोपी/ डियोडिनल कैप	grahaṉī ṭōpī/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

ice c.	बर्फ की टोपी/आइस कैप हिम टोपी	barpha kī tōpı/T/ hima tōpī
capacity	धारिता/क्षमता	dhāritā/kṣamatā
maximum breathing c.	अधिकतम श्वसन धारिता	adhikatama shvasana dhāritā
testamentary c. (or capacity to make a valid will)	वसीयत प्रदत्त क्षमता	vasīyata pradatta kṣamatā
timed vital c.	नियत समय श्वसन वायु-धारिता	niyata samaya shvasana-vāyu-dhāritā
vital c.	श्वसन वायुधारिता	shvasana vāyudhāritā
capsulotomy, posterior	पश्च सम्पुटोच्छेदन	pashca samputōcchēdana
carbocain	कार्बोकेन	T
carcinomatosis, secondary	द्वितीयक कार्सीनोमामयता	dvitīyak kārsīnōmāmayatā
card	पत्र	patra
admission c.	प्रवेश पत्र	pravēsha patra
discharge c.	विमोचन पत्र	vimōcana patra
cardiac massage	हृद् मर्दन	hṛd mardana
cardiospasm (=esophagectasia)	अभिहृद्जठर अशिथिलता/ अभिहृद्जठराकर्ष	abhihṛd jathara-ashithilatā/abhihṛd-jatharākarṣa
carotinosis cutis	त्वक् कैरोटीनता	tvak kairōtīnatā
case	रोगी/केस	rōgī/T
affiliation c.	सहसम्बन्ध केस	sahasambandha 'case'
atypical c.	असामान्य रोगी/अप्ररूपी रोगी	asāmānya rōgī/aprarūpi rōgī
warrant c.	वारण्ट केस	T
catarrh, middle ear	मध्यकर्ण अभिष्यन्द/ मध्यकर्ण केटार	madhyakarṇa abhiṣyanda/madhyakarṇa 'catarrh'
catecholamines	केटेकोलामीन वर्ग	kaitēkōlamīna varga
catemite	कैटेमाइट/गुदमैथुनी बाल	T/gudamaithunī bāla

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

catheter	नालशलाका/कैथीटर	nālashalākā/T
eustachian c.	यूस्टेशी नालशलाका	yūstēshī nālashalākā
gum elastic c.	गम इलैस्टिक कैथीटर	T
odman c.	ओडमन नालशलाका	'Odman' nālashalākā
rectal c.	गुद नालशलाका	guda nālashalākā
shellac c.	शल्कलाक्षा नालशलाका/ शेलेक कैथीटर	shalkalākṣā nāla-shalākā/T
urinary c.	मूत्र नालशलाका	mūtra nālashalākā
woven c.	व्यूत नालशलाका	vyūta nālashalākā
catheterization	नालशलाकाप्रवेशन/ कैथीटर प्रवेशन	nālashalākā pravē-shana/'catheter' pravēshana
eustachian c.	यूस्टेशी नालशलाकाप्रवेशन	yūstēshī shalākāpravē-shana
retrograde arterial c.	पश्चगतिक धमनी नाल-शलाका प्रवेशन	pashcagatika dhamanī-nālashalākā pravē-shana
cautery, electric	विद्युत् कॉटरी	vidyut 'cautery'
cavity	गुहा	guhā
floor of the nasal c.	नासा गुहा तल	nāsā guhā tala
roof of the nasal c.	नासा गुहा छद	nāsa guha chada
cavography	महाशिराचित्रण	mahāshirācitraṇa
cell	कोशिका, कोष	koshikā, koṣa
fronto-ethmoidal c.	ललाट झर्झरिका वायुकोष	lalāṭa jharjharikā vāyukōṣa
lepra c.	कुष्ठकोशिका	kuṣṭhakōshikā
malignant dyskeratotic c.	दुर्दम दुष्केरैटोनी कोशिका	durdama duṣhkērai-ṭōnī koshikā
mastoid c.	कर्णमूल वायुकोष	karṇamūla vāyukōṣa
mastoid antral c.	कर्णमूल कोटर वायुकोष	karṇamūla kōṭara vāyukōṣa
mastoid subantral c.	कर्णमूल अवकोटर वायुकोष	karṇamūla avakōṭara vāyūkōṣa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

mastoid tip c.	कर्णमूलाग्र वायुकोष	karṉamūlāgra vāyukōṣa
maxilloethmoidal c.	ऊर्ध्वहनु झर्झरिका वायुकोष	ūrdhvahanu-jharjharikā-vāyūkōṣa
Mikulicz's c.	मिकुलिक्ज़ कोशिका	'Mikulicz' kōshikā
orbitoethmoidal c.	नेत्रगुहा झर्झरिका वायुकोष	nētraguhā jharjharikā-vāyukōṣa
palato-ethmoidal c.	तालु झर्झरिका वायुकोष	tālu jharjharika vāyu-kōṣa
polyhedral c.	बहुतलीय कोशिका/ बहुफलकी कोशिका	bahutalīya kōshikā/ bahuphalakī kōshikā
spheno-ethmoidal c.	जतूक झर्झरिका वायुकोष	jatūk jharjharikā vāyukōṣa
Tzanck c.	ज़ैन्क कोशिका	'Tzanck' kōshikā
cellulitis, orbital	नेत्रगोलक संयोजीऊतकशोथ/ नेत्रगोलक सेल्यूलाइटिस	netragolaka sanyōjī ūtaka shōtha/netra-golaka 'cellulitis'
centre, vital	जीवन केन्द्र/मर्म केन्द्र	jīvana kēndra/marma kēndra
cephalometry, Reece's method of	रीसिज की शीर्षमिति पद्धति	'Reaces' kī shīrṣamiti paddhati
certificate, death	मृत्यु प्रमाणपत्र	mṛtyu pramāṉapatra
cervical rib	ग्रैव पर्शुका	graiva prashukā
chamber	कक्ष	kakṣa
high pressure c. (=hyperbaric chamber)	उच्च दाब कक्ष	uccadāba kakṣa
vacuum c.	निर्वात कक्ष	nirvāta kakṣa
chancre	शैंकर	T
extragenital c.	जननेन्द्रियबाह्य शैंकर	jananēndriyabāhya-shainkara
primary tubercular c.	प्राथमिक यक्ष्मकीय शैंकर	prāthamika yakṣmi-kīya shainkara
c. redux	पुनरावर्ती शैंकर	punarāvartī shainkara

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

change	परिवर्तन	parivartana
electrolyte c.	विद्युत अपघट्य परिवर्तन	vidyut apaghatya parivartana
electromyographic c.	विद्युत पेशीलेखी परिवर्तन	vidyut pēshīlēkhī parivartana
changer	परिवर्तक	parivartaka
biplane rapid film c.	द्वितल शीघ्र फिल्म परिवर्तक	dvitala shīghra film parivartaka
Cassette c.	कैसेटे परिवर्तक	'Cassette' parivartaka
serial c.	क्रमिक परिवर्तक	kramika parivartaka
Chaoul therapy	चाउल चिकित्सा	'Chaoul' cikitsā
cheilitis	ओष्ठशोथ/सृक्कशोथ	ōṣṭhashōtha/sṛkka-shōtha
c. exfoliativa	अपपत्री ओष्ठशोथ/ शल्की ओष्ठशोथ	apapatrī ōṣṭhashōtha/ shalkī ōṣṭhashōtha
c. glandularis	ग्रन्थिल ओष्ठशोथ	granthila ōṣṭhashōtha
cheiropompholyx	करतल जलस्फोटिका/ कीरोपाम्फोलिक्स	karatala jalsphōṭikā/T
chemoreceptor	रसायनग्राही	rasāyanagrāhī
central c.	केन्द्रीय रसायनग्राही	kèndrīya rasāyana-grāhī
peripheral c.	परिसरीय रसायनग्राही	parisarīya rasāyana-grāhī
chest	वक्ष	vakṣa
funnel c.	कीप वक्ष	kīpavakṣa
pigeon c.	कपोत वक्ष	kapōtavakṣa
chigger	चिगर/त्वग्रोग	T/tvagrōga
chilblain lupus	शीतशोथ ल्यूपस/चिल्ब्लेन-ल्यूपस	shītashōtha 'lupus'/T
child, deprived	परित्यक्त बालक	paritykta bālaka
chlorpromazine-hydrochloride	क्लोरप्रोमेज़ीन हाइड्रोक्लोराइड	T
chloroprocain	क्लोरोप्रोकेन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

chloroprocain hydrochloride	क्लोरोप्रोकेन हाइड्रोक्लोराइड	T
cholangiography	पित्तवाहिनीचित्रण	pittavāhinīcitran̲a
intravenous c.	अन्तःशिरा पित्तवाहिनी-चित्रण	antah̲shirā pittavāhinī-citran̲a
operative c.	शस्त्रकर्म पित्तवाहिनीचित्रण	shastrakarma pitta-vāhinīcitran̲a
cholecystography	पित्ताशयचित्रण	pittāshayacitran̲a
intravenous c.	अन्तःशिरा पित्ताशयचित्रण	antah̲shira pittāshaya-citran̲a
oral c.	मुखद्वारा पित्ताशयचित्रण	mukhadvārā pitt-āshaya citran̲a
choledochogram, intravenous	अन्तःशिरा पितवाहिनीचित्र	antah̲shirā pittavāhinī-citran̲a
cholesteatosis	कोलेस्टिएटोसिस	T
chondrodendron-tomentosusm	कोन्ड्रोडेन्ड्रोन टोमेन्टोज़म	T
chondromalacia, patellar	जानुका उपास्थिमृदुता/ पटेला उपास्थिमृदुता	jānukā upāsthimṛdutā/ patēlā upāsthimṛdutā
chondromatosis, synovial	श्लेषककला उपास्थि-अर्बुदता	shlēs̲akakalā upāsthi-arbudatā
chondro-osteodystrophy (=Hurler's disease, gargoylism)	उपास्थि-अस्थि दुष्पोषण	upāsthi-asthi-dus̲pōs̲an̲a
cordopexy (=chordopexy)	स्वररज्जु स्थिरीकरण	svararajju sthirīkaran̲a
chromatography, gas	गैस वर्णलेखन	gaisa varn̲alēkhana
chrysiasis	स्वर्णमयता	svarn̲amayatā
cine-radiography	सिनेरेडियोग्राफी	T
circinata	कुण्डलित विकृति	kun̲dalita vikṛti
circulation, artificial	कृत्रिम रक्तपरिसंचरण	kṛtrima raktapari-sancaran̲a
circumstantial	सांयोगिक	sānyōgika
circumstantiality	सांयोगिकता	sānyōgikatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

claw-foot (=pes cavus)	नखर-पाद	nakhara-pāda
clinic, health	स्वास्थ्य निदानशाला/ स्वास्थ्य क्लीनिक	svāsthya nidānashālā/ svasthya 'clinic'
cobalt	कोबाल्ट	T
coccydynia	अनुत्रिकार्ति/कॉक्सीडाइनिया	anutrikārti/T
code	संहिता	saṃhitā
criminal procedure c.	दण्डप्रक्रिया संहिता	daṇḍaprakriyā saṃhita
Indian penal c.	भारतीय दण्ड संहिता	Bhāratīya daṇḍa saṃhitā
sanitary c.	स्वच्छता संहिता	svacchatā saṃhita
cohabitation	सहवास	sahavāsa
cold nodule	शीतक्षेत्र/अग्राही क्षेत्र	shītakṣētra/agrāhī kṣētra
collagenosis	कोलैजनरुग्णता	kōlaijanarugṇatā
collar, lead	सीसा कॉलर/लैड कालर	sīsā 'collar'/T
collision, Compton	कॉम्पटन संघट्टन	'Compton' sanghaṭṭana
colony, leprosy	कुष्ठ कालोनी/ कुष्ठ उपनिवेश	kuṣṭha 'colony'/ kuṣṭha upanivēsha
combination, filmscreen	फिल्मस्क्रीन संयोजन	'filmscreen' saṃyōjana
combustion, spontaneous	स्वतःदहन	svataḥdahana
comedone (blackhead)	कोमेडो/त्वक्कील	T/tvakkīla
compatible blood group	संयोज्य रक्तवर्ग	saṃyojya raktavarga
compatibility, genetic	जीनी संयोज्यता	jīnī saṃyojyatā
compazine	कौम्पेज़ीन	T
compliance	अनुवृत्ति/कम्प्लाएंस	anuvṛtti/T
lung c.	फुप्फुस अनुवृत्ति/ फुप्फुस कम्प्लाएंस	phupphusa anuvṛtti/ phupphusa 'compli-ance'
thoracic cage c.	वक्षपंजर अनुवृत्ति/ वक्षपंजर कम्प्लाएंस	vakṣapanjara anuvṛtti vakṣa panjara 'com-pliance'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

compress, cold	शीत सेक	shītasēka
conditions, iatrogenic	चिकित्साजन्य अवस्थाएं	cikitsājanya avasthāyen
condyloma	कान्डिलोमा	T
c. acuminata	लम्बाग्र कान्डिलोमा/ कान्डिलोमा एक्यूमिनाटा	lambāgra 'condyloma'/T
c. lata	सिफलिसी कान्डिलोमा/ कान्डिलोमा लाटा	siphalisī 'condyloma' T
confinement, solitary	एकान्त परिरोध	ekānta parirōdha
conglobata	कांग्लोवाटा	T
conglomeration	सम्पिण्डीभवन/संगुटीभवन, संगुटीकरण	saṃpinḍībhavana/ saṃgutibhavana, saṃgutikaraṉa
configuration, figure of 8	8 आकृति संरूपण	8 ākṛti saṃrūpaṉa
conidiophore	कोनिडियमधर/ कोनिडियोफोर	kōniḏiyamadhara/T
conidiospore	कोनिडियम बीजाणु	kōnidiyamabījāṉu
constriction, hourglass	डमरू संकीर्णन	ḏamarū sankīrṉana
consumption, oxygen	आक्सीजन उपभोग	'oxygen' upabhōga
contact	संसर्ग/स्पर्श	sansarga/sparsha
contactant, liquid	द्रव संपर्कक	drava saṃparkaka
contraction	संकुचन/संकोच	sankucana/sankōca
malignant hourglass c.	दुर्दम डमरूवत् संकुचन	durdama damarūvata sankucana
spasmodic hour glass c.	उद्वेष्टी डमरूवत् संकुचन	udvēṣṯī dāmarūvat sankucana
contracture	अवकुंचन/निकोचन	avakuncana/nikōcana
Bunnell's ischaemic c.	बनेल अरक्तज अवकुंचन	'Bunnell' araktaja avakuncana
flexion c.	आकुंची अवकुंचन	ākuncī avakuncana
Volkmann's ischaemic c.	वोल्कमन अरक्तज अवकुंचन	'Volkmann' araktaja avakuncana
contrast	विभेद, भेदक	vibhēda, bhēdaka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

double c.	उभय भेदक	ubhaya bhēdaka
selective c.	वरणात्मक विभेद	varaṉātmaka vibhēda
contrast media, iodized	आयोडिनीकृत विभेदक माध्यम	āyoḏinīkṟta vibhēdaka-mādhyama
controlled respiration	नियंत्रित श्वसन	niyantrita shvasana
cooling	शीतन	shītana
blood c.	रक्त शीतन	rakta shītana
blood stream c.	रक्तप्रवाह शीतन	rakta pravāha shītana
brain c.	मस्तिष्क शीतन	mastiṣ̱ka shītana
profound c.	गभीर शीतन	gabhīra shītana
regional c.	क्षेत्रीय शीतन	kṣ̱etrīya shitana
surface c.	पृष्ठ शीतन	pṟṣ̱ṭha shītana
cord bladder	सुषुम्नाविक्षतिज वस्ति	suṣ̱umna-vikṣ̱atija vasti
corona	किरीट	kirīṭa
c. psoriatica	केशिकाशल्की त्वचार्ति/ किरीटी सौरायसिस	kēshikāshalkī tvacarti/ kirīṭī sōriasisa
c. seborrheia	किरीटी त्वग्वसास्राव	kirīṭī tvagvasāsrāva
corpus delicti	हतव्यक्ति शव	hatavykti shava
cosmeticology	प्रसाधनविज्ञान	prasādhanavijnāna
costatome	कोस्टाटोम/पर्शुकाविच्छेदक	T/parshukāvicchēdaka
cot, side rail	पार्श्व छड़ कॉट	pārshva chaḏa 'cot'
coulomb	कूलोम	T
coumarin	कुमेरिन	T
countersign	प्रतिहस्ताक्षर करना	pratihastākṣ̱ara karanā
counter-traction	प्रतिकर्षण	pratikaraṣ̱aṉa
court, contempt of	न्यायालय का अवमान	nyāyālaya kā avamāna
cover, bed pan	शय्यामलपात्र आवरक/ बैडपेन कवर	shayyāmalapātr-āvaraka/T
covering, protective	संरक्षी आवरण	saṃrakṣ̱ī āvaraṉa
covermark	आवरण चिह्न/कवर मार्क	āvaraṉa cihna/T
coxa-vara	अन्तर्नत-नितम्ब/अन्तर्नत कॉक्सा	antarnata-nitamba/ antarnata 'coxa'
adolecent c. v.	कौमार अन्तर्नत नितम्ब/	kaumāra antarnata nitamba/

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	कौमार अन्तर्नत-कॉक्सा	kaumāra antarnata 'coxa'
capital c. v.	शीर्ष अन्तर्नत नितम्ब/ शीर्ष अन्तर्नत कॉक्सा	shīrṣa antarnata nitamba/shīrṣa antarnata 'coxa'
cervical c. v.	ग्रीवा अन्तर्नत नितम्ब/ ग्रीवा अन्तर्नत कॉक्सा	grīvā antarnata nitamba/grīvā antarnata 'coxa'
epiphyseal c. v. (adolescent coxa vara)	अधिवर्ध अन्तर्नत नितम्ब/ अधिवर्ध अन्तर्नत कॉक्सा	adhivardha antarnata nitamba/adhivardha antarnata 'coxa'
infantile c. v.	शैशव अन्तर्नत-नितम्ब/ शैशव अन्तर्नत कॉक्सा	shaishava antarnata-nitamba/shaishava antarnata 'coxa'
trochanteric c. v.	गण्डक अन्तर्नत नितम्ब/ ट्रोकेन्टरी अन्तर्नत कॉक्सा	gaṇḍaka antarnata nitamba/trokēnṭarī antarnata 'coxa'
cradle	क्रेडिल	T
bed c.	शय्या क्रेडिल	shayyā 'cradle'
ice c.	हिम क्रेडिल	hima 'cradle'
cranio-cleidodysostosis	करोटि-जत्रुक दुरस्थिता	karōṭī-jatruka dūrasthitā
crawling	विसर्पण	visarpaṇa
crime, non-cognizable	असंज्ञेय अपराध	asanjnēya aparādha
crippled	अपंग	apanga
cross infection	पारसंक्रमण	pārasaṅkramaṇa
croupette	क्रुपट	T
crymoanaesthesia	शीतसंवेदनाहरण, शीतसंज्ञाहरण	shīta saṃvēdanāharaṇa/shīta sanjnāharaṇa
cubitus-valgus	बहिर्नत-कफोणि/ बहिर्नत/ प्रकोष्ठ	bahirnata-kaphōṇi/ bahirnata prakōṣṭha
cubitus-varus	अन्तर्नत-कफोणि/अन्तर्नत प्रकोष्ठ	antarnata kaphōṇi/ antarnata prakōṣṭha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

cuff, inflatable	स्फीतिशील कफ	sphītishīla kapha
cumulative dose	संचायी मात्रा	sancāyī mātrā
cup, feeding	पोषण चषक	pōsana casaka
cupulometry	क्रूपूलोमेट्री	T
current, epilating	रोमोच्छेदक धारा	rōmōcchēdaka dhārā
curve	वक्र	vakra
carbondioxide dissociation c.	कार्बनडाइऑक्साइड वियोजन वक्र	'carbondioxide' viyōjana vakra
carbondioxide response c.	कार्बनडाइऑक्साइड वक्र	'carbondioxide' vakra
isodose c.	सममात्रा वक्र	sama mātrā vakra
custody, police	पुलिस अभिरक्षा/ पुलिस हिरासत	'police' abhiraksā/ 'police' hirāsata
'cutaneous horns'	त्वक् शृंग	tvak shṛnga
cutis tuberculosis	त्वक् यक्ष्मा	tvak yaksmā
cyclopropane	साइक्लोप्रोपेन	T
cyst	पुटी	putī
bone c.	अस्थि पुटी	asthi putī
dermoid c.	डर्माइड पुटी	darmāida putī
implantation c.	आरोपण पुटी	ārōpana putī
mucous c.	श्लेष्म पुटी	shlēsma putī
cystogram, delayed	विलम्बित वस्तिचित्र	vilambita vasticitra
cystography, micturating	मूत्रण वस्तिचित्रण	mūtrana vasticitrana
cysto-urethrogram	वस्तिमूत्रमार्गचित्र	vastimūtramārgacitra
cysto-urethrography	वस्तिमूत्रमार्गचित्रण	vastimūtramārgacitrana

D

dacrocystography (=dacryocystography)	अश्रुकोशचित्रण	ashrukōshacitrana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

danders, animal	प्राणि उत्सर्ग	prāṉi utsarga
dapsone	डैप्सोन	T
darkroom	अंध कक्ष	andha kakṣa
dead-born	मृतजात	mṛtajāta
deadspace	अक्रियावकाश	akriyavakāsha
anaesthetic d. s.	संज्ञाहारी अक्रियावकाश	sanjñāhārī akriyā-vakāsha
mechanical d. s.	यांत्रिक अक्रियावकाश	yāntrika akriya-vakāsha
physiological d. s.	शरीरवृत्तिक अक्रियावकाश	sharīravṛttika akriyā-vakāsha
deaf-mutism	बधिर-मूकता	badhira-mūkatā
congenital d. m.	सहज बधिर-मूकता	sahaja badhira-mūkatā
endemic d. m.	स्थानिक बधिर-मूकता	sthānika badhira-mūkatā
sporadic d. m.	विकीर्ण बधिर-मूकता	vikīrṉa badhira-mūkatā
deafness	बधिरता	badhiratā
bilateral d.	उभयकर्णी बधिरता	ubhayakarṉī badhiratā
bilateral functional d.	उभयकर्णी क्रियात्मक बधिरता	ubhayakarṉī kriyātmaka badhiratā
conductive d.	चालनरोधी बधिरता	cālanarōdhī badhiratā
congenital d.	सहज बधिरता	sahaja badhiratā
explosion d.	प्रस्फोट बधिरता	prasphōṭa badhiratā
hysterical d.	हिस्टीरियाजन्य बधिरता	histīriyājanya badhiratā
malingering d.	छल बधिरता	chala badhiratā
mixed d.	मिश्र बधिरता	mishra badhiratā
noise d.	कोलाहल बधिरता	kolāhala badhiratā
psychogenic d.	मनोजन्य बधिरता	manōjanya badhiratā
sensoneural d. (=perceptive deafness)	संवेदी-तंत्रिका बधिरता	saṃvēdī-tantrikā badhiratā
unilateral d.	एककर्णी बधिरता	ekakarṉī badhiratā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

death, sentence of	मृत्यु दण्ड	mṛtyu daṇḏa
death rattle	मृत्यु घर्घर	mṛtyu gharghara
debridement	क्षतशोधन	kṣatashōdhana
debris	मलवा	malavā
epithelial d.	उपकला मलवा	upakalā malavā
hyperkeratotic d.	अतिकिरेटिनी मलवा	atikirētinī malavā
decamethonium	डेकामेथोनियम	T
decannulation	नलिकानिष्कासन	nalikāniṣkāsana
decibel (=sensation unit)	डेसिबेल (=ध्वनिग्राही एकक)	T (=dhvanigrāhi ekaka)
declarant	घोषणा करने वाला	ghōṣaṇā karanē vālā
declaration, dying	मृत्युकालिक कथन	mṛtyukālika kathana
decoctum	क्वाथ/काढ़ा	kvātha/kāḍhā
decompression, anterior spinal	अग्रमेरुदंड विसम्पीडन	agramērudanaḍa visampīḍana
decontamination	विसंदूषण	visandūṣaṇa
defect	दोष	dōṣa
filling d.	भरण दोष	bharaṇa dōṣa
patent interauricular d.	सच्छिद्र अन्तरालिन्द दोष	sacchidra antarālinda dōṣa
polypoid filling d.	पॉलिपाभ भरण दोष	paulipābha bharaṇa dōṣa
defibrillation, cardiac	हृत् तन्तुविकम्पनहरण	hṛt tantuvikampana-haraṇa
defibrillator	वितन्तुविकम्पनित्र/डिफ्रिब्रिलेटर	vitantuvikampanitra/T
deflation	अपस्फीति	apasphīti
deformity	विरूपता	virūpatā
adduction d.	अभिवर्तन विरूपता	abhivartana virūpatā
Akerlund d.	आकेरलुण्ड विरूपता	'Akerlund' virūpatā
calcaneocavus d.	पार्ष्णिका-गुहा विरूपता/कैल्केनियोकेवस विरूपता	pārṣṇikā-guhā virūpatā/'calcaneocavus' virūpatā
clawtoe d.	नखर पादांगुलि विरूपता	nakhara pādānguli

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		virūpatā
hour-glass d.	डमरू विरूपता	ḏamarū virūpatā
Madelung's d.	मैडेलंग विरूपता	'Madelung' virūpatā
phrygian cap d.	फ्रिजियन कैप विरूपता	'phrygian cap' virūpatā
reversed '3' d.	उत्क्रमित '3' विरूपता	utkramita '3' virūpatā
wineglass d.	वाइनग्लास विरूपता	'wine glass' virūpatā
dehiscence, Killion's	किलिअन विदलनशीलता	'Killion' vidalana-shīlatā
dehydrogenation	विहाइड्रोजनीकरण	vihāiḏrōjanīkaraṉa
dehypotization	विसम्मोहन	visammōhana
demerol	डेमेरॉल	T
denervation, sympathetic	अनुकम्पी वितन्त्रिकीकरण	anukampī-vitantrikī-karaṉa
density	घनता	ghanatā
circumscribed-coin d.	परिवृत्त मुद्रा घनता	parivṛta-mudrā ghanatā
constant average film d.	नियत माध्य फिल्म घनता	niyata mādhya 'film' ghanatā
constant film d.	नियत फिल्म घनता	niyata 'film' ghanatā
deposit	निक्षेप	nikṣēpa
calcium d.	कैल्सियम निक्षेप	'calcium' nikṣēpa
calcium metastatic d.	विक्षेपी कैल्सियम निक्षेप	vikṣēpī 'calcium' nikṣēpa
derivatives, phenothiazine	फीनोथायाज़ीन व्युत्पन्न वर्ग	'phenothiazine' vyutpanna varga
dermatitis	त्वक्शोथ	tvakshōtha
d. artefacta (=dermatitis autophytica)	स्वयंकृत त्वक्शोथ	svayaṃkṛta tvak-shōtha
atopic d.	एटोपी त्वक्शोथ	etōpī tvakshōtha
Berloque d.	बरलोक त्वक्शोथ	'Berloque' tvakshōtha
cement d.	सीमेंट त्वक्शोथ	'cement' tvakshōtha
chemical d.	रासायनिक त्वक्शोथ	rāsāyanika tvakshōtha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

contact d.	संस्पर्श त्वक्शोथ	samsparsha tvak-shōtha
discoid d.	चक्राभ त्वक्शोथ	cakrābha tvakshōtha
d. dysmenorrhoeica	कष्टार्तवज त्वक्शोथ	kastārtavaja tvak-shōtha
exfoliative d.	विपत्री त्वक्शोथ	vipatrī tvakshōtha
d. exfoliativa-neonatorum	नवजात अपशल्की त्वक्शोथ	navajāta apashalkī tvakshōtha
d. herpetiformis (=Duhring's disease)	हर्पीज़रूपी त्वक्शोथ/ परिसर्परूपी त्वक्शोथ	harpījarūpī tvak-shōtha/parisarparūpi tvakshōtha
d. medicamentosa	औषधज त्वक्शोथ	ausadhaja tvakshōtha
phyto-photo d.	फाईटो-फोटो त्वक्शोथ/ पादप प्रकाश त्वक्शोथ	'phyto-photo' tvak-shōtha/pādapa-pra-kāsha tvakshōtha
d. repens	परिसरप्रसारी त्वक्शोथ	parisaraprasārī tvak-shōtha
seborrhic d.	त्वग्वसास्रावी त्वक्शोथ	tvagvasāsrāvī tvak-shōtha
dermatologist	त्वचाविज्ञानी	tvacāvijñānī
dermatology	त्वचाविज्ञान	tvacāvijñāna
dermatomyositis	त्वकपेशीशोथ/ डर्मेटोमायोसाइटिस	tvakpēshī shōtha/T
dermatoses	त्वक्रोग	tvakrōga
allergic d.	एलर्जीजन्य त्वक्रोग	elarjījanya tvakrōga
industrial d.	औद्योगिक त्वक्रोग	audyōgika tvakrōga
itching d.	कण्डू त्वक्रोग	kandū tvakrōga
light sensitivity d.	प्रकाश सुग्राही त्वक्रोग	prakāsha-sugrāhī tvakrōga
photo-sensitisation d.	प्रकाश सुग्राही त्वक्रोग	prakāsha sugrāhī tvakrōga
psychogenic d.	मनोजन्य त्वक्रोग	manōjanya tvakrōga
dermatomycosis	डर्मेटोमाइकोसिस/त्वचा-कवकता/त्वचाकवक रोग	T/tvacākavakatā/ tvacākavaka rōga

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

dermatophytes	डर्मेटोफाइटीज/त्वकविकारी कवक	T/tvakvikārīkavaka
dermatophytids	डर्मेटोफाइटिड्स	T
desensitising	विसुग्राहीकर	visugrāhikara
developer, high energy	उच्च ऊर्जा डिवेलपर	ucca ūrja 'developer'
device	युक्ति	yukti
backpointer d.	पश्चइंगित्र युक्ति	pashcaingitra yukti
beam limiting d.	किरणपुंज सीमाकर युक्ति	kiraṉapunja sīmākara yukti
diacetylmorphine	डाइऐसिटिलमॉर्फीन	T
diaginol	डायाजिनॉल	T
aqueous d.	जलीय डायाजिनॉल	jalīya ḏiaginol
viscous d.	श्यान डायाजिनॉल	shyāna diaginol
diaphragm	डायाफ्राम/मध्यच्छद	T/madhyacchada
light beam d.	प्रकाश किरणपुंज डायाफ्राम	prakāsha kiraṉapunja 'diaphragm'
peaking of d.	मध्यच्छद शिखरीभवन	madhyacchada shikharī-bhavana
potter bucky d.	पॉटर बकी डायाफ्राम	T
diary, diet	आहार दैनिकी	āhāra dainikī
diascopy	डायास्कोपी	T
diathesis, seborrhic	त्वग्वसास्रावी प्रवृत्ति	tvagvasāsrāvī pravṛtti
dibucaine hydrochloride	डिब्यूकेन हाइड्रोक्लोराइड	T
dicumarol	डाइकुमेरॉल	T
diet	आहार	āhāra
bland d.	अक्षोभक आहार/स्निग्ध आहार	aksōbhaka āhāra/ snigdha āhāra
eliminative d.	निरासी आहार	nirāsī āhāra
fat free d.	वसामुक्त आहार	vasāmukta āhāra
fluid d.	द्रवाहार	dravāhāra
high calcium d.	अधिक कैल्सियम आहार	adhika 'calcium' āhāra
high caloric d.	अतिकैलौरी आहार	atikailōrī āhāra

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

high protein d.	अधिक प्रोटीन आहार	adhika 'protein' āhāra
high residual d.	अधिक शेषांश आहार	adhika shēṣānsha āhāra
liver d.	यकृद् रोग आहार	yakṛda rōga āhāra
low calcium d.	अल्प कैल्सियम आहार	alpa 'calcium' āhāra
low caloric d.	अल्प कैलोरी आहार	alpa kailōrī āhāra
low protein d.	अल्प प्रोटीन आहार	alpa 'protein' āhāra
low residual d.	अल्प शेषांश आहार	alpa shēṣāṃsha āhāra
Meulengracht's d.	म्यूलेंग्राख्त आहार	'Meulengracht' āhāra
reducing d. (=obesity diet)	मेदहर आहार	mēdahara āhāra
Sippy's d.	सिप्पी आहार	'Sippy' āhāra
Sippy's modified d.	परिणत सिप्पी आहार	pariṇata 'Sippy' āhāra
dietitian	आहारिकीविद	āhārikīvid
difference limen	डिफ्रेन्स लाइमैन	T
differentiation, maximum tissue	अधिकतम ऊतक विभेदन	adhikatama ūtaka vibhēdana
diffraction, X-ray	एक्स-रे विवर्तन	'X-ray' vivartana
dihydromorphinone	डाइहाइड्रोमॉर्फिनोन	T
dilaudid	डिलॉडिड	T
dionosil	डायोनोसिल	T
aqueous d.	जलीय डायोनोसिल	jalīya 'dionosil'
oily d.	तैलीय डायोनोसिल	tailiya 'dionosil'
diplcusis	ध्वनिभेदश्रवण/डिप्लेक्यूसिस	dhvanibhēdashravaṇa/ T
direction, beam	किरणपुंज दिशा	kiraṇapunja dishā
disability	वैकल्य, अशक्तता	vaikalya, ashaktatā
disabled	विकलीकृत/विकलीभूत	vikalīkṛta/vikalībhūta
disc	चक्रिका/चक्र/बिम्ब/डिस्क	cakrikā/cakra/bimba/T
cervical d.	ग्रैव चक्रिका	graiva cakrikā
cervical d., protrusion of	ग्रैव चक्रिका बहिःसरण	graiva cakrikā bahiḥ-saraṇa
herniation of d.	डिस्क हर्निया/चक्रिका हर्निया	'disc' harniyā/cakrikā harniyā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

intervertebral d., prolapse of (protrusion of the intervertebral disc)	अन्तराकशेरुका चक्रिका भ्रंश (अन्तराकशेरुका चक्रिका बहि:सरण)	antarākashērukā cakrikā bhransha/ (antarākashērukā cakrika bahiḫsaraṉa)
discography	चक्रिकाचित्रण	cakrikācitraṉa
disc space	चक्रिका अवकाश	cakrikā avakāsha
disease	रोग	rōga
air borne d.	वायुवाहित रोग	vāyuvāhita rōga
Bazin's d.	बेज़िन रोग	'Bazin' rōga
candle bone d. (=melorheostosis)	कैंडल अस्थिरोग	'candle' asthirōga
Darier's d.	डैरियर रोग	'Darier' rōga
Fordyce d.	फोर्डाइस रोग	'Fordyce' rōga
Fox-Fordyce d.	फॉक्स-फोर्डाइस रोग	'Fox-Fordyce' rōga
Herler's d. (gargoylism)	हर्लर रोग	'Herler' rōga
Kahler's d.	काह्लर रोग	'Kahler' rōga
Kienbock's d.	कीनबोक रोग	'Kienbock' rōga
Klippel Feil's d.	क्लिपल-फील रोग	'Klippel-Feil' rōga
Kohler's d.	कोहलर रोग	'Kohler' rōga
Meniere's d. (meniere's syndrome)	मेनियर रोग	'Meniere' rōga
Milkman's d	मिल्कमैन रोग	'Milkman' rōga
Morquio's d.	मारक्विओ रोग	'Morquio' rōga
Oppenheim's d.	ओपेनहीम रोग	'Oppenheim' rōga
Osler's d.	ऑस्लर रोग	'Osler' rōga
pink d.	पाटल रोग	pāṭala rōga
porphyrin d.	पॉरफिरीन रोग	'porphyrin' rōga
Quineke's d. (=angio-neurotic oedema)	क्विनेक रोग (=वाहिका तन्त्रिका शोफ)	'Quineke' rōga (=vāhikā tantrikā shōpha)
Still's d.	स्टिल रोग	'Still rōga'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

tropical d.	उष्णकटिबन्ध रोग	usnakatibandha rōga
uveo-parotid d.	यूविओ-पैरोटिड रोग	'uveo-parotid' rōga
white spot d.	श्वेतधब्बा रोग	shvētadhabbā rōga
disfigure	विद्रूप करना/विरूपित करना	vidrūpa karanā/virupita karanā
disinfection	विसंक्रमण/संक्रमणहरण	visaṅkrāmana/ saṅkramanaharana
concurrent d.	सहगामी विसंक्रमण	sahagāmī visaṅkramana
terminal d.	अंत्य विसंक्रमण	antya visaṅkramana
dislocation, congenital	सहज सन्धिच्युति	sahaja sandhicyuti
distance	दूरी	dūrī
focal film d.	फोकस फिल्म दूरी	'focal film' dūrī
object film d.	वस्तु फिल्म दूरी	vastu 'film' dūrī
target film d.	लक्ष्य-फिल्म दूरी	laksya 'film' dūrī
distribution, 'butterfly wing'	तितली पक्षाभ वितरण	titalī paksābha vitarana
distrophia adiposogenitalis (=Frohlich's syndrome)	जननेन्द्रिय वसा दुष्पोषण	jananēndriya vasā duspōsana
disturbance, trophoneurotic	अपोषण-तन्त्रिकाजन्य विकार	aposana-tantrikājanya vikāra
diverticulosis, bronchial	श्वसनी विपुटिता	shvasanī viputitā
diverticulum, cricopharyngeal	मुद्रिका-ग्रसनी विपुटी	mudrikā-grasanī viputi
document	दस्तावेज़/प्रलेख	dastāvēza/pralēkha
domiciliary services	गृह सेवा	gṛha sēvā
dominance, mendelian	मेंडल प्रभावित	mendala prabhāvita
donor, universal blood	सार्विक रक्तदाता	sārvika raktadātā
doped	औषध उन्मादित	ausadha unmādita
dose	मात्रा	mātrā
balanced d.	संतुलित मात्रा	santulita mātrā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

bone marrow d.	अस्थि मज्जा मात्रा	asthi majja mātrā
cumulative d.	संचायी मात्रा	sancāyī mātrā
depth d.	गंभीरता मात्रा	gabhīra mātrā
disappearance d.	लोपन मात्रा	lōpana mātrā
double d.	द्विगुण मात्रा	dviguṉa mātrā
doubling d.	द्विगुणकारी मात्रा	dviguṉakārī mātrā
erythema d.	त्वग् रक्तिमा मात्रा	tvag raktimā mātrā
external scatter d.	बाह्य प्रकीर्ण मात्रा	bāhya prakīrṉa mātrā
fractional d.	प्रभाजी मात्रा	prabhājī mātrā
integral d.	समाकल मात्रा	samākala mātrā
internal scatter d.	आभ्यन्तर प्रकीर्ण मात्रा	ābhyantara prakīrṉa mātrā
minimal erythemal d. (M.E.D.)	अल्पतम त्वग्रक्तिमाकर मात्रा (M.E.D.)	alpatama tvagarakti-mākara mātrā (M.E.D.)
restraint d.	नियन्त्रक मात्रा	niyantraka mātrā
surface d.	वहिस्तल मात्रा	bahistala mātrāȷ
therapeutic d.	चिकित्सितार्थ मात्रा	cikitsitārtha mātrā
tumour d.	अर्बुद मात्रा	arbuda mātrā
tumour lethal d.	अर्बुद घातक मात्रा	arbuda ghātaka mātrā
dosimetry	मात्रामिति	mātrāmiti
drainage, tidal	ज्वारी निकास, टाइडल ड्रेनेज	jvārī nikāsa/T
draw-sheet	ड्रॉ-शीट	T
dressing	ड्रेसिंग/व्रणोपचार/मरहमपट्टी	T/vraṉōpcāra/mara-hamapāṭṭī
closed d.	संवृत ड्रेसिंग	saṃvṛta 'dressing'
d. gown	ड्रेसिंग गाउन	T
moist d.	आर्द्र ड्रेसिंग	ārdra 'dressing'
surgical d.	शस्त्रकर्म ड्रेसिंग	shastrakarma 'dressing'
drip, post-nasal	नासापश्च ड्रिप	nāsāpashca 'drip'
drops, cerumen	कर्णगूथ बिन्दु	karaṉagūtha bindu
drug	औषध	auṣadha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

adrenergic d.	एड्रिनलीनधर्मोत्तजक औषध/ एड्रिनर्जिक औषध	edrinalīnadharmōttējaka ausadha/ 'adrenergic' ausadha
antiadrenergic d.	एड्रिनलीनधर्मी रोधक औषध	edrinalīnadharmī rōdhaka ausadha
antiarrythmic d.	अतालतारोधी औषध	atālatārōdhī ausadha
antimitotic d.	समसूत्रणरोधी औषधियाँ	samasūtranarōdhī ausadhiyan
depolarizing d.	विध्रुवणी औषध	vidhruvanī ausadha
ganglion blocking d.	गण्डिकारोधी औषध	gandikārōdhī ausadha
ganglioplegic d.	गण्डिकाघाती औषध	gandikāghātī ausadha
psychotropic d.	मनःप्रेरक औषधियाँ	manahprēraka ausadhiyān
vasodilator d.	वाहिकाविस्फारक औषध	vāhikāvisphāraka ausadha
vasoplegic d.	वाहिका-पेशीघाती औषध	vahikā-pēshīghātī ausadha
vasopressure d.	वाहिकादाबवर्धी औषध	vāhikādābavardhī ausadha
drunkenness	मत्तता/मद्यपता	māttatā/madyapātā
d-tubocurarine chloride	डीट्यूबोकुरारीन क्लोराइड	T
duct	वाहिनी	vāhinī
nasofrontal d.	नासा-ललाट वाहिनी	nāsā-lalāta vāhinī
sweat d.	स्वेद वाहिनी	svēde vāhinī
ductus cochlearis (=membranous cochlea)	कर्णावर्त वाहिनी	karnāvarta vāhinī
dumping, jejunal	मध्यान्त्र क्षिप्रभरण	madhyāntra ksiprabharana
duodenal cap	ड्योडीनल कैप/ग्रहणी टोपी	T/grahanī tōpī
duplex kidney	द्विगुण वृक्क	dviguna vṛkka
dyclonine	डाइक्लोनिन	T
dyshidrosis (=cheiropompholyx)	दुःस्वेदलता	duhsvēdalatā
dysphonia	दुःस्वरता	duhsvaratā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

dysplasia	दुर्विकसन	durvikasana
d. epiphysalis-multiplex (=Fairbank's dysplasia)	बहुअधिवर्ध दुर्विकसन	bahuadhivardha durvikasana
d. epiphysalis-puncta	बिन्दुकित अधिवर्ध दुर्विकसन	bindukita adhivardha durvikasana
mono-osteitic-fibrous d.	एकास्थि तन्तु दुर्विकसन	ekāsthi tantu durvikasana
polyosteitic fibrous d.	बहु-अस्थि तन्तु दुर्विकसन	bahu-asthi tantu durvikasana
dystrophy	दुष्पोषण, अपविकास	dus̱pōs̱aṉa, apavikāsa
growth d.	वृद्धि दुष्पोषण	vṛddhi dus̱pōs̱aṉa
distal type muscular d.	दूरस्थ पेशी दुष्पोषण	dūrastha pēshī dus̱pōs̱aṉa
facio-scapulohumeral muscular d.	आनन-अंसफलक-प्रगंड-पेशी-दुष्पोषण	ānana-ansaphalaka praganḏa-pēshī dus̱pōs̱aṉa
juvenile muscular d.	बाल पेशी दुष्पोषण	bālapēshī dus̱pōs̱aṉa
proximal muscular d.	निकटस्थ पेशी दुष्पोषण	nikaṭastha-pēshī dus̱pōs̱aṉa

E

ear. cauliflower	गोभी कर्ण	gōbhī karṉa
Eberthella typhosum	एबरथेला टाइफ़ोज़म	T
echo-encephalography	ईको-एन्कैफेलोग्राफी, प्रतिध्वनि-मस्तिष्कलेखन	T/pratidhvani-mastis̱kalēkhana
echondroma	बहिरूपास्थि अर्बुद	bahirupāsthi arbuda
eczema	छाजन/ऐक्ज़ीमा/पामा	chājana/T/pāmā
atopic e.	एटोपी छाजन/एटोपी ऐक्ज़ीमा	eṭōpī chājana/etopi 'eczema'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

contact e.	संस्पर्श एक्ज़ीमा/ संस्पर्श छाजन	sansparsha 'eczema' sansparsha chājana
discoid e.	चक्राभ छाजन/ चक्राभ एक्ज़ीमा	cakrābha chājana/ cakrābha 'eczema'
follicular infective e.	रोमकूपी संक्रामी छाजन/ रोमकूपी संक्रामी एक्ज़ीमा	rōmakūpī sankrāmī chājana/rōmakūpī sankrāmī 'eczema'
flexural infective e.	आकुंचन संक्रामी छाजन/ आकुंचन संक्रामी एक्ज़ीमा	ākuncana sankrāmī/ ākuncana sankrāmī 'eczema'
infective e.	संक्रामी छाजन/ संक्रामी एक्ज़ीमा	sankrāmī chājana/ sankrāmī 'eczema'
nummular e.	नाणकाभ छाजन/ चक्राभ एक्ज़ीमा	nāṉakābha chājana/ cakrābha 'eczema'
solar e.	सौर छाजन/सौर एक्ज़ीमा	saura chājana/saura 'eczema'
varicose e.	अपस्फीत छाजन/ अपस्फीत एक्ज़ीमा	apasphīta chājana/ apasphīta 'eczema'
eczematides, infective	संक्रामी एक्ज़िमेटाइड्स	sankrāmī 'eczematides'
edrophonium chloride (=tensilon)	ऐड्रोफोनियम क्लोराइड (टेंसिलोन)	T
education, health	स्वास्थ्य शिक्षा	svāsthya shikṣā
effect	प्रभाव	prabhāva
concentration e.	सान्द्रण प्रभाव	sandraṉa prabhāva
cumulative e.	संचयी प्रभाव	sancāyī prabhāva
inotropic e.	आइनोट्रोपिक प्रभाव/पेशी-प्रेरक प्रभाव	'inotropic' prabhāva/ pēshīprēraka prabhāva
photographic e.	फोटोग्राफिक प्रभाव	'photographic' prabhāva
placebo e.	कूटभेषज प्रभाव	kūtabhēṣaja prabhāva
ego	अहम्	aham

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

elastic	प्रत्यास्थ	pratyāstha
e. recoil	प्रत्यास्थ पुनर्वर्तन	pratyāstha punar-vartana
e. resistance	प्रत्यास्थ प्रतिरोध	pratyāstha pratirōdha
electroanaesthesia	वैद्युतसंज्ञाहरण, वैद्युत्-संवेदनाहरण	vaidyuta sanjñāharaṉa, vaidyuta saṃvēdanā-haraṉa
electrocautery	विद्युद्दहनकर्म/इलेक्ट्रो-कॉटरी	vidyutdahanakarma/T
electrokymography	ईलैक्ट्रोकाइमोग्राफी	T
electro-luminescence	विद्युत्-संदीप्ति	vidyut-sandīpti
electrolysis	विद्युद् अपघटन	vidyud apaghaṭana
electronarcosis	वैद्युत् सुषुप्ति	vaīdyut suṣupti
electro-nystagmography (e. n. g.)	विद्युत्-नेत्रकम्पलेखन (e.n.g.)	vidyut-nētrakampalē-khana (e.n.g.)
electron radiation	इलैक्ट्रॉन विकिरण	'electron' vikiraṉa
electrosurgery	विद्युत्-शल्यचिकित्सा	vidyut-shalyacikitsā
electrotherapy	विद्युत्-चिकित्सा	vidyut cikitsā
eledin	इलैडिन	T
Elema processing machine	एलीमा संसाधन मशीन	'Elema' sansādhana 'machine'
Elema Schonander unit	एलीमा शानेन्डर मशीन	T
embolism, amniotic	उल्व अन्तःशल्यता	ulva antaḫshalyatā
emergencies, anaesthetic	संवेदनाहरण आपात/संज्ञाहरणआपात	saṃvēdanāharaṉa āpāta/sanjñāharaṉa āpāta
emulsion, film	फिल्म इमल्शन	T
encephalography	मस्तिष्कचित्रण	mastiṣkacitraṉa
enchondromata, multiple	बहु अन्तरूपास्थ्यर्बुद	bahu antarūpāsthyar-buda
end bulb of Krause	क्राउसे अन्तकन्द	'Krause' antakanda
endografin	एन्डोग्राफिन	T
endoscopy, per-oral	मुखद्वारा गुहान्तदर्शन	mukhadvārā guhān-tadarshana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

enema	एनिमा	T
anaesthetic e.	संज्ञाहारी एनिमा	sanjñāhārī 'enema'
anthelmintic e.	कृमिनाशक एनिमा	kṛmināshaka 'enema'
antispasmodic e.	उद्वेष्टहर एनिमा	udvēṣtahara 'enema'
barium e.	बेरियम एनिमा	T
barium air bouble-contrast e.	बेरियम वायु-उभयभेदक एनिमा	'barium' vāyu ubhaya-bhēdaka 'enema'
carminative e.	वातानुलोमक एनिमा	vātānulōmaka 'enema'
caster oil e.	एरण्डतेल एनिमा	eranḏatēla 'enema'
coffee e.	कॉफी एनिमा	T
emollient e.	मार्दवकर एनिमा	mārdavakara 'enema'
evacuant e.	उत्सर्जक एनिमा	utsarjaka 'enema'
glycerin e.	ग्लिसरीन एनिमा	T
magnesium sulphate e.	मेग्नीसियम सल्फेट एनिमा	T
medicinal e.	औषधि एनिमा	auṣadha 'enema'
normal saline e.	समपरासारी लवणजल एनिमा	samaparāsārī lavaṉa-jala 'enema'
olive oil e.	जैतून तैल एनिमा	jaitūna taila 'enema'
soap and water e.	साबुन जल एनिमा	sābuna jala 'enema'
starch mucilage e.	स्टार्च म्यूसिलेज एनिमा	T
stimulating e.	उद्दीपनकारी एनिमा	uddīpanakārī 'enema'
turpentine e.	तारपीन तैल एनिमा	tārapīna taila 'enema'
energy, radiant	विकिरण ऊर्जा	vikiraṉa ūrjā
enervation	तन्त्रिको त्तेजन	tantrikōttējaaa
enostosis	अन्तरध्यास्थिता	antaradhyāsthitā
enteroclysis	बृहदान्त्रधावन	bṛhadāntradhāvana
Ephelis ab igne	एफेलिस एब इग्ने/ ऊष्मा वर्णकता	T/ Uṣma varṉakatā
epiblast	एपिब्लास्ट/आद्यबहिर्जनस्तर आद्यकोशिकाप्रसूस्तर	T/ādyabahirjanastara/ ādya koshikaprasūs-tara
epicondylitis	अधिस्थूलक-शोथ/ एपिकॉन्डिलाइटिस	adhisthūlaka-shotha/ T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

epiderm (=epitrichin)	बहिर्जनस्तर	bahirjanastara
epidermolysis bullosa	जलस्फोटी-बाह्य-त्वचालयन	jalasphōtī-bāhyhtvacā-layana
epidermophytosis	एपिडर्मोफ़ाइटोनरुग्णता	epīdarmōphāitōna-ugnatā
epiglottis, overhanging	प्रलम्बी कण्ठच्छद	pralambī kanthacchada
epilation	रोमोच्छेदन	rōmōcchēdana
epionychium	एपिओनाइकियम	T
epiphysiodesis	अधिवर्धस्थिरीकरण, एपिफिज़ियोडेसिस	adhivardha sthirīka-rana T
epiphysis	अधिवर्ध/एपिफिसिस	adhivardha/T
atavistic c.	पूर्वजी अधिवर्ध	pūravajī adhivardha
pressure e.	प्रपीड अधिवर्ध	prapīda adhivardha
traction e.	कर्षण अधिवर्ध	karsana adhivardha
epiphysitis, vertebral	केशरूका अधिवर्धशोथ	kasherukā adhivardha-shōtha
epithelioma	दुर्दम उपकलार्बुद	durdama upakalārbuda
basal cell e. (=rodent ulcer)	आधार कौशिकी दुर्दम-उपकलार्बुद (रोडेन्ट व्रण)	ādhāra kōshikī dur-dama upakalārbuda ('rodent' vrana)
benign cystic e.	सुदम पुटीय उपकलार्बुद	sudama putīya upa-kalārbuda
intra-epidermal e. (=Bowen's disease)	अन्तर्वाह्यत्वचा उपकलार्बुद	antarbāhyatvacā upa-kalārbuda
epithelium, non-vascular stratified	अवाहिकीय स्तरित उपकला	avāhikīya starita upa-kalā
equalisation, leg	जंघा समानीकरण	janghā samānīkarana
erosio interdigitalis	अन्तरांगुलि अपरदन	antarānguli aparadana
eruption	विस्फोट	visphōta
bullous e.	जलविस्फोट	jalavisphōta
drug e.	औषधज विस्फोट	ausadhaja visphōta
ide e.	ईड विस्फोट	'ide' visphōta
Kaposis varicelli-	कैपोसी लघुमसूरिकारूप-	'Kaposis' laghumasū-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

form e.	विस्फोट	rikārūpa visphōṭa
lichenoid e.	शैवाकाभ विस्फोट/ लाईकनाभ विस्फोट	shaivākābha visphōṭa/ lāikēnābha vispōṭa
napkin e. (napkin rash)	नैप्किन विस्फोट	'napkin' visphōṭa
erythema	त्वग्रक्तिमा	tvagraktimā
e. pernio (=chilblain)	शीत त्वग्रक्तिमा	shīt tvagraktimā
toxic e.	विषज त्वग्रक्तिमा	viṣaja tvagraktimā
erythematosus, discoid lupus	चक्रिक रक्तिम ल्यूपस	cakrika raktima 'lupus'
erythemato-squamous	रक्तिमा शल्की	raktimā shalkī
erythrasma	एरिथ्रेस्मा	T
erythrocyanosis crurum	पाद लौहितश्यावता	pāda lōhitashyā-vatā
erythroderma	त्वग्लालिमा	tvaglālimā
e. desquamativum	विशल्कित त्वग्लालिमा	vishalkita tvaglālimā
congenital icthyo-siform e.	सहज इक्थियोसीरूप-त्वग्लालिमा	sahaja ikthiyosīrup tvaglalimā
erythromelalgia	रक्तिम-शाखार्ति/ एरिथ्रोमैलेलजिया	raktima-shākhārti/T
esophagitis, reflex	पश्चवाही ग्रासनलीशोथ	pashcavāhī grāsanalī-shōtha
Establishment, Atomic Energy Research	परमाणु ऊर्जा अनुसंधान संस्थान	paramāṇu ūrjā anusan-dhāna sansthāna
esthiomene	एस्थियोमेन	T
ether	ईथर	T
diethyl e.	डाइएथिल ईथर	T
trifluoroethylvinyl e.	ट्राइफलूरोएथिलवेनिल ईथर	T
ethics, medical	चिकित्साचार	cikitsācāra
ethmoidectomy	झर्झरिकोच्छेदन	jharjharikōcchēdana
external e.	बाह्य झर्झरिकोच्छेदन	bāhya jharjharikōchē-dana
intranasal e.	अन्तर्नासा झर्झरिकोच्छेदन	antarnāsā jharjaarikō-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		cchēdana
euphoria	सुखाभास	sukhābhāsa
evanescent	क्षणस्थायी, क्षणजीवी	kṣaṇasthāyī, kṣaṇajīvī
evaporation	वाष्पीकरण, वाष्पीभवन	vāṣpīkaraṇa, vāṣpībha-vana
evidence	साक्ष्य	sākṣya
documentary e.	दस्तावेज़ी साक्ष्य	dastāvējī sākṣya
exhibits in e.	साक्ष्य में के प्रदर्शन	sākṣya mēn kē pradar-shana
medical e.	चिकित्सीय साक्ष्य	cikitsīya sākṣya
oral e.	मौखिक साक्ष्य	maukhika sākṣya
professional e.	वृत्तिक साक्ष्य	vṛttika sākṣya
examination	परीक्षा	parīkṣā
bimanual e.	उभयहस्त परीक्षा	ubhayahasta parīkṣa
dark field e.	अंधक्षेत्र परीक्षण	andhakṣētra parīkṣaṇa
e. in-chief	मुख्य परीक्षा	mukhya parīkṣā
medico-legal post-mortem e.	न्यायवैधकीय मरणोत्तर-परीक्षा	nyāyavaidyakīya mara-ṇōttara parīkṣā
otoscopic e.	कर्णदर्शन परीक्षा	karṇadarshana parīkṣā
postmortem e. (=autopsy)	शव परीक्षा/मरणोत्तर परीक्षा	shava parīkṣā/maraṇō-ttara parīkṣā
proctoscopic e.	मलाशयदर्शी परीक्षा	malāshayadarshī parīkṣā
examiner, chemical	रासायनिक परीक्षक	rāsāyanika parīkṣaka
exanthemata	एक्सेनथिमा/स्फोटक ज्वर	T/sphōṭaka jvara
exercise, breathing	श्वसन व्यायाम	shvasana vyāyāma
exchangers, heat	ऊष्मा विनिमित्र/ ऊष्मा एक्सचेन्जर	ūṣmā vinimitra/ūṣma eksacēnjara
excision, arthrodesis	उच्छेदी सन्धिस्थिरीकरण	ucchēdī sandhisthirī-karaṇa
excoriation, linear	रेखीय निस्त्वचन	rēkhīya nistvacana
exercise	अभ्यास/व्यायाम	abhyāsa/vyāyāma
non-weight bearing e.	अभारवाही व्यायाम	abhāravāhī vyāyāma
quadriceps e.	चतु:शिरस्का व्यायाम	catuhshiraskā vyāyāma

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

tip-toe e.	पादांगुलि व्यायाम	pādānguli vyāyāma
weight bearing e.	भारवाही व्यायाम	bhāravāhī vyāyāma
exhaustion, stage of	क्लान्ति अवस्था	klānti avasthā
exhumation	शवोत्खनन	shavōtkhanana
exostosis, subungual	अवनख अध्यस्थिता	avanakha adhyasthitā
explosions	प्रस्फोटन	prasphūtana
external cardiac massage	बाह्य हृद् मर्दन	bāhya hṛd mardana
external scatter dose	बाह्य प्रकीर्ण मात्रा	bāhya prakīrṇa mātrā
extractor, comedone	त्वक्कील निष्कर्षक/ कोमेडो एक्सट्रैक्टर	tvakkīl niṣkarṣaka/T
extubation	नलिकानिष्कासन	nalikāniṣkāsana

F

facilitation, post-tetanic	सततानोत्तर उत्तेजनावर्धन	satata tānōttara uttējanāvardhana
fascimile	अनुकृति	anukṛti
factor, intensification	तीव्रताकारक	tīvratākāraka
fade, stage of	ह्रासावस्था	hrāsāvastha
fall out, radioactive	विघटनाभिक अव पात/ रेडियोऐक्टिव अव पात	vighaṭanābhika ava pāta/'radioactive' ava pāta
fasciculation	स्फुरण/पूलिका-स्फुरण	sphuraṇa/pulikā sphuraṇa
fasciitis, plantar	पादतल प्रावरणीशोथ	pādatala prāvaraṇī-shōtha
fasciotomy, subcutaneous	अधस्त्वक् प्रावरणीछेदन	adhastvak prāvaraṇī-chēdana
fastigium	उच्चतम ज्वरावस्था,	uccatama javarāvasthā-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	वलमी	valamī
fecundity	जननशक्ति	jananashakti
Federation of Obstetricians and Gynaecologists of India	भारतीय प्रसूति-स्त्रीरोग-विज्ञानी संघ	bhāratīya prasūti-strirōga vijñānī saṅgha
feeder	पोषित्र/फीडर	pōṣitra/T
Belcroy f.	बैलक्राय पोषित्र/ बैलक्राय फीडर	'Belcroy' pōṣitra/T
Breck f.	ब्रेक पोषित्र/ ब्रेक फीडर	'Break' pōṣitra/T
feeding, nasal	नासा द्वारा पोषण	nāsā dvārā pōṣaṇa
feeling, bodily	शारीरिक संवेदन	shārīrika saṃvēdana
felt, adhesive	आश्लेषी फैल्ट	āshlēṣī 'felt'
femu, neck of, anteversion of	ऊरू-ग्रीवा प्रतिवर्तन/ फीमर-ग्रीवा प्रतिवर्तन	urū-grīvā prativartana/ 'femur'-grīvā prativartana
fenestratin	गवाक्षीकरण	gavākṣīkaraṇa
fever	ज्वर	jvara
constant f.	सतत ज्वर	santata jvara
fraudulent f.	कपट ज्वर	kapaṭa jvara
intermittent f.	विरामी ज्वर	virāmī jvara
fibres, cholinergic	कोलीनधर्मी तन्तु	kōlīnadharmī tantu
fibrillation, post-arrest ventricular	संरोधोत्तर हृद्‌निलय-विकम्पन	sanrōdhōttara hṛdnilaya vikampana
fibroangioma, nasopharyngeal	नासाग्रसनी तन्तुवाहिकार्बुद	nāsāgrasanī tantuvāhikārbuda
fibrous unin f fracture	अस्थिभंग तन्तुक संयोग	asthibhanga tantuka sanyōga
film	फिल्म	T
f. badge	फिल्म बैज	T
Bite-wing dental f.	बाइट-विंग दंत फिल्म	'Bite-wing' danta 'film'
f. changer	फिल्म परिवर्तित्र	'film' parivartitra
high speed f.	क्षिप्र फिल्म/ हाइस्पीड फिल्म	kṣipra 'film'/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

non-screen f.	स्क्रीनरहित फिल्म	'screen' rahita 'film'
plain f.	साधारण फिल्म	sadhāraṉa 'film'
scout f.	प्रयोगपूर्व फिल्म । स्काउट फिल्म	prayōgapūrva 'film'/T
filter	निस्यन्दक	nisyandaka
bacterial f.	जीवाणु निस्यन्दक	jīvāṉu nisyandaka
thoraeus f.	थोरियस निस्यन्दक	'thoraeus' nisyandaka
Wood's f. (=Wood's light)	वुड फिल्टर/ वुड निस्यन्दक	T/'Wood' nisyandaka
filtration	निस्यन्दन	nisyandana
higher f.	उच्च निस्यन्दन	ucca nisyandana
inherent f.	अन्तर्वर्ती निस्यन्दन	antarvartī nisyandana
fine	जुर्माना	jurmānā
fissula antefenestrum	अग्रगवाक्ष विदरिका	agragavākṣa vidarikā
fissure	विदर	vidara
f. in ano	गुद विदर	guda vidara
interlobar f.	अन्तराखण्ड विदर	antarākhanḍa vidara
fistula	नालव्रण	nālavraṉa
f. auris congenita	सहज कर्ण नालव्रण	sahaja karṉa nālavraṉa
labyrinthine f.	लेबेरिन्थी नालव्रण	lēbērinthī nālavraṉa
oro-antral f.	मुख-ऊर्ध्वहनुकोटर नालव्रण	mukha-ūrdhvahanukō-tara nālavraṉa
fixation	स्थिरीकरण/बन्धन	sthirīkaraṉa/bandhana
blade plate f.	ब्लेड प्लेट स्थिरीकरण	'blade plate' sthirī-karaṉa
crico-arytenoid joint f.	मुद्रिका-दर्विका सन्धि-स्थिरीकरण	mudrikā-darvikā sandhi sthirikaraṉa
flagg-can	फ्लेगकैन	T
flail elbow	शिथिल-कूर्पर	shithila-kūrpara
flail foot	शिथिल-पाद	shithila-pāda
flammability	ज्वलनशीलता	javalanashīlatā
flap, mediastinal	मध्यस्थानिका आस्फाल	madhyasthānikā āsphāla
flare, hilar	हाइलर फ्लेयर	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

flat-foot	चपटा-पाद/सपाट-पाद	capaṭā-pāda/sapāṭa-pāda
paralytic f. f.	घाती सपाट-पाद/ घाती चपटा-पाद	ghātī sapāṭa-pāda/ghātī capaṭā-pāda
peroneal f. f.	पेरोनी चपटा-पाद/ पेरोनी सपाट-पाद	pērōnī capaṭā-pāda/ pērōnī sapāṭa-pāda
rigid f. f.	स्थिर सपाट-पाद/ स्थिर चपटा-पाद	sthira sapāṭa-pāda/ sthira capaṭā-pāda
spastic f. f.	संस्तम्भी चपटा-पाद/ संस्तम्भी सपाट-पाद	sanstambhī capāṭa-pāda/sanstambhī sapāṭa-pāda
flow	प्रवाह	pravāha
gas f.	गैस प्रवाह	'gas' pravāha
intermittent f.	सविरामी प्रवाह	savirāmī pravāha
f. meter	प्रवाह मापक	pravāha māpaka
fluctuation	उच्चावचन, स्पर्शतरंग	uccāvācana, spursha-taranga
fluorazure, Ilford	इल्फोर्ड फ्लुओरेज्योर	T
fluoroscopy	प्रतिदीप्तिदर्शन	pratidīptidarshana
fluothane	फ्लूओथेन	T
focal skin distance (F. S. D.)	फौकसी त्वक् दूरी (F. S. D.)	phōkasī tvak dūrī (F.S.D)
focus, extra articular	सन्धिबाह्य फोकस	sandhibāhya 'focus'
fog	धूमिलता	dhūmilatā
fogging	धूमिल होना	dhūmila hōnā
foggy	धूमिल	dhūmila
follicle, hair	लोमकूप/रोमकूप	lōmakūpa/rōmakūpa
folliculitis, decalvans	क्षतचिह्नी रोमकूपशोथ	kṣata cihnī rōmakūpa shōtha
follow up	अनुसरण	anusaraṇa
fomentation	सेक	sēka
alkaline f.	क्षारजल सेक	kṣārajala sēka
antiseptic f.	पूतिरोधी सेक	pūtirōdhī sēka
aseptic f.	अपूतित सेक	apūtita sēka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

hypertonic saline f.	अतिपरासारी लवण-जल सेक	atiparāsārī lavaṉajala sēka
medical f.	कायचिकित्सा सेक	kāyacikitsā sēka
surgical f.	शल्यचिकित्सा सेक	shalya cikitsā sēka
foods, protective	संरक्षी आहारवर्ग	sanrakṣī āhāravarga
foot	पाद	pāda
f. prints	पद-चिह्न	pada-cihna
f. rest	पादाधर	pādādhara
valgus f.	बहिर्नत-पाद	bahirnata-pāda
varus f.	अन्तर्नत पाद	antarnata pāda
forceps	संदंश	sandansha
cheatle f. (= holding or lifting forceps)	चीटिल संदंश	cītila sandansha
Magill f.	मैगिल संदंश	'Magill' sandansha
fore-foot	अग्रपाद	agrapāda
valgus f. f.	बहिर्नत अग्रपाद	bahirnata agrapāda
varus f. f.	अन्तर्नत अग्रपाद	antarnata agrapāda
foreign body	आगन्तुकशल्य	āgantuka shalya
f. b. localisation	आगंतुकशल्य स्थान-निर्धारण	āgantukashalya sthāna-nirdhāraṉa
metallic f. b.	धात्वीय आगन्तुकशल्य	dhātvīya āgantuka shalya
vegetative f. b.	वानस्पतिक आगन्तुक शल्य	vānaspatika āgantuka shalya
forme fruste	अपूर्णरूप	apūrṉarūpa
fractional test meal (F.T.M.)	प्रभाजी प्रयोगाहार (F.T M.)	prabhājī prayōgāhāra (F.T.M.)
fractionation of dose	मात्रा प्रभाजन	mātrā prabhājana
fracture	अस्थिभंग	asthibhanga
delayed union of f.	अस्थिभंग विलम्बित संयोग	asthibhanga vilambita sanyōga
fibrous union of f.	अस्थिभंग तन्तुक संयोग	asthibhanga tantuka sanyōga

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

malunion of f.	अस्थिभंग कुसंयोग	asthibhanga kusan-yōga
non-union of f.	अस्थिभंग असंयोग	asthibhanga asanyōga
stress f.	आयास अस्थिभंग	āyāsa asthibhanga
union of f.	अस्थिभंग संयोग	asthibhanga sanyōga
frame	ढांचा/फ्रेम	dhāncā/T
Bohler f.	बोह्लर फ्रेम	T
spinal f.	मेरुदंड ढांचा/ मेरुदंड फ्रेम	mērudanḏa dhāncā/ mērudanḏa 'frame'
Stryker f.	स्ट्राइकर फ्रेम	T
suspension f.	निलम्बन ढांचा/ निलम्बन फ्रेम	nilambana dhāncā/ nilambana 'frame'
Whitman f.	विटमैन फ्रेम	T
freckles (=ephelides)	फ्रेकल	T
frost-bite	हिमदाह	himadāha
fugue	फुग/चेतनाविकार	phuga/cētanāvikāra
function	क्रिया/कार्य	kriyā/kārya
protective f.	संरक्षी क्रिया	sanrakṣī kriyā
vital f.	जीवन क्रिया	jīvana kriyā
fungi, deeper	गभीर कवक	gabhīra kavaka
furrow, linear	रेखीय खातिका	rēkhīya khātikā
fused kidney	संयुक्त वृक्क	sanyukta vṛkka
fusion, spinal	मेरुदंड संयुक्ति	merudanḏa sanyukti

G

gait	चाल	cāla
four point g.	चतुराधार चाल	caturādhāra cāla
high stepping g.	उच्च पद चाल	ucca pada cāla
rocking chair g.	दोलन कुर्सीसम चाल	dōlana kursīsama cāla
spastic g.	संस्तम्भी चाल	sanstambhī cāla

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

swing through g.	'स्विगथ्रू' चाल	'swing through' cāla
swing to g.	स्विगटू चाल	'swing to' cāla
three point g.	त्रि-आधार चाल	tri-ādhāra cāla
tripod g.	त्रिपाद चाल	tripāda cāla
two point g.	द्वि-आधार चाल	dvi-ādhāra cāla
ganglion, compound-palmar	मिश्र करतल कण्डरापुटी/मिश्रकरतल गैंग्लिऑन	mishra karatala kaṇḏarāpuṭī/mishra karatala 'ganglion'
ganglioplegia	गण्डिकाघात	gaṇḏikāghāta
gargoylism	गार्गाएलिज़्म/गार्गोयलता	T/gārgōyaltā
gastrograffin	गैस्ट्रोग्राफिन	T
gauge, pressure	दाब गाज/दाब प्रमापी	dāba gāja/dāba pramāpī
gavage	नलिकापोषण	nalikāpōṣaṇa
gazette, official	शासकीय राजपत्र	shāsakīya rājapatra
Geiger Muller Counter	गाइगैर मूलर गणित्र	'Geiger Muller' gaṇitra
generator, humidity	आर्द्रता जैनेरेटर/आर्द्रता जनित्र	ārdratā 'generator'/ārdratā janitra
genes, mutant	उत्परिवर्ती जीन/म्यूटेंट जीन	utparivarti jīna/T
genetic hazard	जीनी संकट	jīnī sankaṭa
germ-concious	रोगाणुसतर्क	rōgāṇusatarka
gibbus	गिब्बस	T
glossitis	जिह्वाशोथ	jihvāshōtha
Moiller's g.	माएलर जिह्वाशोथ	'Moiller' jihvāshōtha
g. rhombica mediana	चतुर्भुजी मध्य जिह्वाशोथ	caturbhujī madhya jihvāshōtha
glossoptosis	जिह्वास्रंस	jihvāsrans
gradient, tissue tension	ऊतक तनाव प्रवणता	ūtaka tanāva pravaṇatā
graft, multiple chip	बहुचिप अस्थिनिरोप	bahucipa asthinirōpa
grafting, skin	त्वचा निरोप	tvacā nirōpa
granuloma	कणिकागुल्म/ग्रैनुलोमा	kaṇikagulma/T
Donovan g.	डोनोवन ग्रैनुलोमा	T
malignant g.	दुर्दम कणिकागुल्म	durdama kaṇikāgulma

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pyogenic g.	पूयजनक कणिकागुल्म	pūyajanaka kaṉikā-gulma
ulcerative g.	सव्रण कणिकागुल्म	savraṉa kaṉikagulma
granulomatosis, lipoid	लिपाइड कणिकागुल्मता	'lipoid' kaṉikāgulmatā
grid	ग्रिड	T
high ratio g.	उच्चानुपात ग्रिड	uccānupāta 'grid'
lysholm g.	लाइशोम ग्रिड	T
Potter Buckey g.	पाटर बकी ग्रिड	T
stationary g.	स्थिर ग्रिड	sthira 'grid'
grouping, blood	रक्त वर्गीकरण	rakta vargīkaraṉa
groups, compatible blood	संयोज्य रक्त वर्ग	sanyōjya rakta varga

H

haemangioma, cavernous	गह्वरी रक्तवाहिकार्बुद/ गह्वरी हीमेंजियोमा	gahvarī raktavāhikār-buda/gahvarī 'hae-mangioma'
haemarthrosis	रक्त-सन्धि	rakta-sandhi
haematoma auris	बाह्यकर्ण रक्तगुल्म	bāhya karṉa rakta gulma
haematotympanum (=haemotympanum)	मध्यकर्ण रक्तगुल्म	madhyakarṉa rakta gulma
haemorrhage, petechial	चिह्नी रक्तस्राव	cihnī raktasrāva
hair	रोम/लोम	rōma/lōma
gray h.	पलित केश	palita kēsha
ingrowing h.	अन्तर्वर्धी लोम	antarvardhī lōma
ringed h.	केश-वलयी	kēsha-valayī
half life	अर्धायु	ardhāyu
hallux varus	पादांगुष्ठ अन्तर्नत	pādānguṣtha antara-nata
halothane	हैलोथेन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

hammer-toe	हैमर-पादांगुलि/ हथौड़ा-पादांगुलि	'hammer' pādānguli/ hathauḍā-pādānguli
hand	हस्त/हाथ	hasta/hātha
chapped h.	फटे हाथ/ फटे हस्त	phatē hātha/phatē hasta
claw h.	नखर हस्त	nakhara hasta
simian h.	सिमियन हस्त/ वानर हस्त	'simian' hasta/vānara hasta
hanging	फांसी	phānsī
hangover	अवशिष्ट-दुष्प्रभाव	avashiṣṭa duṣprabhāva
hazard	संकट	sankaṭa
radiation h.	विकिरण संकट	vikiraṇa sankaṭa
somatic h.	कायिक संकट	kāyika sankaṭa
headache, vaccum frontal	निर्वात ललाट शिरोवेदना/ सूर्यावर्त	nirvāta lalāṭa shirō-vēdanā/suryāvarta
health	स्वास्थ्य	svāsthya
individual h.	व्यक्ति स्वास्थ्य	vyakti svāsthya
public h.	जनस्वास्थ्य	jana svāsthya
health visitor, male	पुरुष स्वास्थ्यचर	puruṣa svāsthyacara
heel	हील/पार्ष्णि	'heel'/pārṣṇi
valgus h.	बहिर्नत हील/ बहिर्नत पार्ष्णि	bahirnata 'heel'/bahir-nata pārṣṇi
varus h.	अन्तर्नत पार्ष्णि	antarnata pārṣṇi
heirs, legal	विधिक वारिस	vidhika vārisa
hepatolienography	यकृत-प्लीहाचित्रण	yakṛta-plīhācitraṇa
heredo-familial	अनुवंश परिवारगत	anuvansha parivāra-gata
hernia, para-oesophageal	पराग्रासनली हर्निया	parāgrāsanalī 'hernia'
herniation, tentorial	मस्तिष्कच्छदि हर्नियाभवन	mastiṣkacchadi 'hernia' bhavana
heroin	हेरोइन	T
herpes	हर्पीज/परिसर्प	T/parisarpa
h. gestationis	गर्भिणी परिसर्प	garbhiṇī parisarpa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

h. genitalis	जननेन्द्रिय हर्पीज़	jananēndriya 'herpes'
h. opthalmicus	नेत्रहर्पीज/नेत्र परिसर्प	nētra 'herpes'/nētra parišarpa
h. Zoster (=shingles)	हर्पीज जोस्टर	T
hiatus hernia, oesophageal	ग्रासनली हायटस हर्निया	grāsanalī 'hiatus hernia'
hiatus semilunaris	अर्धचन्द्राकार द्वार	ardha candrākāra dvāra
hibernation, artificial	कृत्रिम शीतनिष्क्रियता	kṛtrima shītaniṣkriyatā
hidradenitis suppurativa	पूय स्वेदग्रन्थिशोथ	pūya svēdagranthi shōtha
hidiradenoma	स्वेदग्रन्थि अर्बुद	svēdagranthi arbuda
hip	नितम्ब	nitamba
congenital dislocation of h.	नितम्ब की सहज सन्धिच्युति	nitamba kī sahaja sandhicyuti
denervaion of h.	नितम्ब वितंत्रिकीकरण	nitamba vitantrikīkaraṉa
displacement osteotomy of h. (Mc Muray's osteotomy)	नितम्ब विस्थापक अस्थिछेदन	nitamba visthāpaka asthichēdana
fixed flexion of h.	नितम्ब स्थिर आकुंचन	nitamba sthira ākuncana
snapping h.	क्वणन नितम्ब	kvaṉana nitamba
hoarseness (=husky voice)	स्वररूक्षता	svararukṣatā
holder, Cassette	केसेट होल्डर	T
holocaine	होलोकेन	T
home, convalescent	उल्लाघ गृह	ullāgha gṛha
homicide	मानववध/परहत्या	mānavavadha/parahatyā
honey comb	मधुकोष/करंड	madhukōṣa/karaṉḍa
horse-shoe kidney	अश्वनाल वृक्क	ashvanāla vṛkka
Hospitals, Inspector-	सिविल अस्पतालों का	sivila aspatālōn ka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

General of Civil	महानिरीक्षक	mahānirīkṣaka
hospitalisation	चिकित्सालय आश्रयण	cikitsālaya āshrayaṇa
hot-nodule	ऊष्ण-क्षेत्र/तीव्रग्राही क्षेत्र	ūṣṇa kṣētra/tīvragrāhī kṣētra
humidifier	आर्द्रकर	ārdrakara
humification (=humidification)	आर्द्रीकरण	ārdrīkaraṇa
hurt, grievous	घोर उपहति	ghōra upahati
hydrarthrosis	जलसन्धि	jalasandhi
hydroa aestivale	आतप स्फोट/आतप जल स्फोटी त्वक्‌रोग	ātapa sphōṭa/jalasphōṭī tvakrōga
hydrocarbons, flourinated	फ्लुओरीनीकृत हाइड्रोकार्बन वर्ग	phluorīnīkṛta 'hydrocarbon' varga
hydrocephalus, otitic	कर्णशोथज जलशीर्ष	karṇashōthaja jalashīrṣa
hydrocystadenoma	स्वेदग्रन्थि अर्बुद	svēdagranthi arbuda
hydrops, labyrinthine	लेब्रिन्थाइन हाइड्राप्स	T
hypaque	हाइपेक	T
hyperacusis (=hyperaesthesia acustica)	श्रवण अतिसंवेदिता	shravaṇa atisaṃvēditā
hyperbaric	अतिघनत्व	atighanatva
hypercarbia (=hypercapnia)	अतिकार्बनडाइक्साइड रक्तता/हाइपरकार्बिया	atikārbana dāiksāiḍa raktatā/
hyperosmia	घ्राण अतिसंवेदिता	ghrāṇa atisaṃvēditā
hyperostosis	अतिअध्यस्थिता	atiadhyasthitā
diaphyseal h. (=Engelman's disease)	डायफिसिस अतिअध्यस्थिता	ḍāyaphisisa atiadhyasthitā
infantile cortical h.	शैशव प्रान्तस्था अति-अध्यस्थिता	shaīshava prāntsathā-atiadhysthitā
hypersensitivity	अतिसुग्राहिता	atisugrāhitā
allergic nasal h.	एलर्जीजन्य नासा-अतिसुग्राहिता	elarjījanya nāsā atisugrāhitā
non allergic nasal h.	अप्रत्यूर्जी नासा अति-	apratyūrjī nāsā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	सुग्राहिता	atisugrāhitā
hypersensitization	अतिसुग्राहिता	atisugrāhitā
hypertension, pulmonaryarterial (=precapillary hypertension)	फुप्फुस धमनी अतिरक्तदाब (केशिकापूर्व अतिरक्तदाब)	phupphusa dhamanī atiraktadāba (=kēshikāpūrva atiraktadāba)
hypertranslucency (=hypertransradiancy)	अतिपारभासिता	atipārabhāsitā
hypertrichosis	अतिलोमता	atilōmatā
hypnosis	निद्रापकता, सम्मोहन	nidrāpakatā, sammōhana
hypnotics	निद्राकर/निद्रापक	nidrākara/nidrāpaka
hypnotism (or mesmerism)	सम्मोहन, सम्मोहन विद्या	sammōhana, sammōhana vidyā
hypnotist	सम्मोहनविद्	sammōhanavid
hypobaric	अल्पघनत्व	alpaghanatva
hyposensitisation	अल्पसुग्राहिकरण	alpasugrāhīkarana
hypotension	अल्परक्तदाब	alparaktadāba
controlled h.	नियंत्रित अल्परक्तदाब	niyantrita alparaktadāba
induced h.	प्रेरित अल्परक्तदाब	prērita alparaktadāba
hypothermia	अल्पतप्तता, अल्पताप	alpataptatā, alpatāpa
deep h. (=profound hypothermia)	गंभीर अल्पतप्तता	gabhīra alpataptatā
mild h.	सौम्य अल्पतप्तता	saumya alpataptatā
moderate h.	मध्यम अल्पतप्तता	madhyama alpataptatā
profound h.	गभीरतर अल्पतप्तता	gabhiratara alpataptatā
hypotympanum	मध्यकर्ण	madhyakarna
hypovolaemia	अल्पायतनरक्तता	alpāyatanaraktatā
hypoxia, foetal	गर्भ अल्पॉक्सिता	garbha alpōksitā
hysterography	गर्भाशयचित्रण	garbhāshayacitrana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

I

icthyosis	इक्थियोसिस/शल्कीत्वचा	T/shalkītvacā
i. congenita	सहज शुष्क शल्कीत्वचा/ सहज इक्थियोसिस	sahaja shalkītvacā/ sahaja 'icthyosis'
i. hystrix	इक्थियोसिस हिस्ट्रिक्स	T
identity, personal	वैयक्तिक अनन्यता	vaiyaktika ananyatā
image	प्रतिबिम्ब	pratibimba
i. intensification	प्रतिबिम्ब दीप्तिकरण	pratibimba dīptikaraṉa
i. intensifier	प्रतिबिम्ब दीप्तिकारक	pratibimba dīptikāraka
latent i.	गुप्त प्रतिबिम्ब	gupta pratibimba
imbretil	इम्ब्रेटिल	T
immersion	निमज्जन	nimajjana
impetiginisation	इम्पै टीजिनाइजेशन	T
impetigo	इम्पेटाइगो	T
Bockhart's folli-cular i.	बोक्हार्ट रोमकूपी इम्पैटाइगो	'Bockhart' rōmakūpī-'impetigo'
i. bullosa neon-atorum	नवजात जलस्फोटी इम्पैटाइगो	navajāta jalasphōtī-'impetigo'
i. contagiosa	सांसर्गिक इम्पैटाइगो	sānsargika 'impetigo'
i. neonatorum	नवजात इम्पैटाइगो	navajāta 'impetigo'
i. pityroides	तुषाभ इम्पैटाइगो	tuṣābha 'impetigo'
impression	छाप/मुद्रा	chāpa/mudrā
finger i.	अंगुलि छाप	anguli chāpa
thumb i.	अंगूठे का निशान/ अंगूठे का चिह्न	angūṭhē kā nishāna/ angūṭhē kā cinha
imprisonment	कारावास	kārāvāsa
incest	सगोत्रगमन/ निकट सम्बन्धी गमन	sagōtragamana/nikaṭa sambandhī gamana
incised wounds	छिन्न क्षत	chinna kṣata
incontinentia pigmenti	वर्णक आधारकता/इन्कंटीनेन्शिया पिगमेन्टाई	varaṉaka ādhārakatā/ T
indeterminate	अनिर्धारित	anirdhārit

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

individual health	व्यक्ति स्वास्थ्य	vyakti svāsthya
infection	संक्रमण/उपसर्ग	sankramaṉa/upsarga
palmar space i.	करतल अवकाश संक्रमण	karatala avakāsha sankramaṉa
pulp i.	अंगुलिमज्जा संक्रमण	angulimajjā sankra-maṉa
thenar space i.	अंगुष्ठमूल अवकाश संक्रमण	angusṯha avakāsha sankramaṉa
infiltrate	अन्त:संचारण, अन्त:संचरण	antaḫsancāraṉa, antaḫsancaraṉa
infirmity, bodily	शारीरिक शैथिल्य/ शारीरिक दौर्बल्य	shārīrika shaithilya/ shārīrika daurbalya
inflation	वातस्फीति/वातप्रधमन/ स्फीति	vātasphīti/vātapradha-mana/sphīti
inhalation	अभिश्वसन	abhishvasaṉa
oxygen i.	आक्सीजन अभिश्वसन	'oxygen' abhishvasana
steam i.	भाप अभिश्वसन	bhāpa abhishvasana
inheritance	विरासत/वंशागति	virāsata/vanshāgati
injection	इंजेक्शन/ सूचिकाभरण, अतिरक्तता	T/ sūcikābharaṉa, ati-raktatā
circumcorneal i.	परिस्वच्छपटल अतिरक्तता	parisvacchapaṯala-atiraktatā
epidural i.	अधिदृढ़तानिका इंजेक्शन	adhidṛḍhatānikā-'injection'
extravenous i.	शिराबाह्य इंजेक्शन	shirābāhya 'injection'
hypodermic i.	अधस्त्वक् इन्जेक्शन/ अधस्त्वक सूचिकाभरण	adhastvak 'injection'/ adhastvak sūcikā-bharaṉa
intraperitonial i.	अन्त:पर्युदर्या इन्जेक्शन/ अन्त:पर्युदर्या सूचिकाभरण	antaḫparyudaryā 'injection'/ antaḫ-paryudaryā sūcikā-bharaṉa
intrathecal i	अन्त:सुषुम्नावरण इंजेक्शन/ मेरु अवजालतानिका	antaḫsusumnāvaraṉa 'injection' mēru ava-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	इंजेक्शन	jālatānikā 'injection'
lipiodol i.	लिपायडॉल इन्जेक्शन	T
subcutaneous i.	अधःत्वक् इन्जेक्शन/ अधःत्वक् सूचिकाभरण	adhaḫtvak 'injection'/ adhaḫtvak sūcikā-bharaṉa
injury	क्षति	ks̱ati
bodily i.	शारीरिक क्षति	shārīrika ks̱ati
mark of i.	क्षति के चिह्न	ks̱ati kē cihna
mechanical i.	आघातज क्षति	āghātaja ks̄ati
radiation i.	विकिरण क्षति	vikiraṉa ks̱ati
simple i.	सादा क्षति	sādā ks̱ati
inquest	मृत्यु समीक्षा/मृत्यु विचारणा	mṛtyu samīks̱ā/mṛtyu vicāraṉā
Coroner's i.	कारोनर द्वारा मृत्यु समीक्षा/ कोरोनर द्वारा मृत्यु विचारणा	'Coroner' dvārā mṛtyu-samīks̱ā/'coroner' dvārā mṛtyu vicāraṉā
police i.	पुलिस द्वारा मृत्यु समीक्षा/ पुलिस द्वारा मृत्यु विचारणा	pulisa dvārā mṛtyu samīks̱ā/pulisa dvārā mṛtyu vicāraṉā
insane, general paralysis of (=dementia paralytica)	पागल का व्यापक अंगघात	pāgala kā vyāpaka angaghāta
insanity	मानसरोग/पागलपन/उन्मत्तता	manasaroga/pāgala-pana/unmattatā
circular i. (=folic circulaire)	चक्री उन्मत्तता	cakrī unmatattā
epileptic i.	अपस्मारी उन्मत्तता	apasmārī unmattatā
feigned i.	छलोन्मत्तता	chalōnmattatā
functional i.	क्रियात्मक उन्मत्तता	kriyātmaka unmattatā
manic depressive i.	उन्मादावसादी उन्मत्तता	unmādāvasādī unmattatā
post epileptic i.	अपस्मारोत्तर उन्मत्तता	apasmārōttara-unmattatā
pre-epileptic i.	अपस्मारपूर्व उन्मत्तता	apasmāra pūrva-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		unmattatā
insensitive	असंवेदी/असंवेदनशील	asaṃvēdī/asaṃvēdana-shīla
inside-bar	अन्त:पार्श्व दण्ड/ अन्त:पार्श्व बार	antaḥpārshva daṇḍa/ antaḥpārshva bāra
Inspector, Prosecuting	अभियोजन निरीक्षक	abhiyōjana nirīkṣaka
insufficiency	अपर्याप्तता	aparyāptatā
congenital palate i.	सहज तालु अपर्याप्तता	sahaja tālu aparyāptatā
quadriceps i.	चतु:शिरस्का अपर्याप्तता/ क्वाड्रीसैप्स अपर्याप्तता	catuḥshiraskā aparyā-ptatā/'quadriceps' aparyāptatā
insufflation	प्रधमन	pradhamana
perirenal i.	परिवृक्क प्रधमन	parivṛkka pradhamana
tubal i. (inflation, transuterine)	डिम्बवाहिनी प्रधमन (पारगर्भाशय प्रधमन)	ḍimbavāhinī pradha-mana (pāragarbhā-shaya pradhamana)
integral dose	समाकल मात्रा	samākala mātrā
intensification, image	प्रतिबिम्ब दीप्तीकरण	pratibimba dīptīkaraṇa
intercourse, carnal	इन्द्रिय भोग/इन्द्रिय संभोग	indriya bhōga/indriya sambhōga
intermittent positive-negative pressure respiration	सविरामी धन-ऋणदाब श्वसन	savirāmī dhana-ṛṇa-dāba shvasana
intermittent positive-pressure respiration (I. P. P. R.)	सविरामी धनदाब श्वसन (I. P. P. R)	savirāmī dhanadāba-shvasana (I.P.P.R.)
internal cardiac massage	आभ्यन्तर हृद् मर्दन	ābhyantara hṛd mardana
internal scatter dose	आभ्यन्तर प्रकीर्ण मात्रा	ābhyantara prakīrṇa-mātrā
innterpretation	निर्वचन/व्याख्या/विवरण	nirvacana/vyākhyā/ vivaraṇa
intertrigo	इंटरट्राइगो/त्वग्वलिशोथ	T/tvagvalishōtha
monilial i.	मोनीलीया इंटरट्राइगो/	T/'monilia' tvakvali-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	मोनीलीया त्वक्वलिशोथ	shōtha
streptococcal i.	स्ट्रेप्टोकाकसी इन्टरट्राइगो/ स्ट्रैप्टोकाकसी त्वग्वलिशोथ	T/streptōkokasi tvag-valishōtha
intracaine	इन्ट्राकेन	T
intramedullary nailing	अन्तर्मज्जा कीलन	antarmajjā kīlana
intussusception, jejunogastric	मध्यान्त्र-जठर अन्त्रान्त्रप्रवेश	madhyāntra-jathara antrāntra-pravēsha
navgination, basilar	आधारी अन्तर्वेशन	ādhārī antarvēshana
invalid	अविधिमान्य, अशक्त	avidhimānya, ashakta
investigation, chemicolegal	रासायन-वैध अन्वेषण	rāsāyana-vaidha anvēṣaṉa
iodine, radioactive	रेडियोएक्टिव आयोडीन	T
iodized cntrast media	आयोडिनीकृत विभेदक माध्यम	āyōḏinīkṛta vibhēdaka-mādhyama
ionisatin, zinc	ज़िंक आयनीकरण	'Zinc' āyanīkaraṉa
iontophoresis	वैद्युत अयनप्रवेशन	vaidyuta āyanapravē-shana
irradiation	किरणन	kiraṉana
foetal i.	गर्भ किरणन	garbha kiraṉana
somatic i.	दैहिक किरणन	daihika kiraṉana
irrigation	धावन, निकास	dhāvana, nikāsa
colonic i. (=colonic lavage)	बृहदान्त्र धावन	bṛhadāntra dhāvana
tidal i. (=tidal drainage)	ज्वारी निकास/ टाइडल इरीगेशन	jvārī nikāsa/T
isobaric	समघनत्व	samaghanatva
isodose	सममात्रा	samamātrā
isotope, positron-emitting	पॉजीट्रोन उत्सर्गी समस्थानिक/ पॉजीट्रोनउत्सर्गी आइसोटोप	'positron' utsargī samasthānika/'positron' utsargī 'isotope'
itch	कंडू/खुजली	kanḏū/khujalī
copra i.	खोपरा कंडू/नारियल कंडू	khōpra kanḏū/ nāriyala kanḏū
grain i.	धान्य कंडू	dhānya kanḏū

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

swimmer's i.	संतरणक कंडू	santaraṉaka kanḏū
itching (= pruritis)	कण्डू	kanḏū
I. V. P. (intravenous pyelography)	I. V. P. (अन्तःशिरा गौणिका चित्रण	I.V.P. (antaḫṣhirā gōṉikā citraṉa)

J

jacket, spinal	मेरुदंड जैकेट	mērudanḏa 'jacket'
jaw	हनु	hanu
lumpy j.	पिंडित हनु	pinḏita hanu
j. manipulation	अधोहनु हस्तोपचार	adhōhanu hastōpacāra
joint, neuropathic	तन्त्रिका वैकृत सन्धि	tantrikā vaikṛta sandhi
Judge, Assistant Session	सहायक सैशन न्यायाधीश	sahāyaka sēshana nyāyādhīsha
junction, corticome-dullary	प्रान्तस्थामज्जा संगम	prāntasthāmajjā-sangama
jurisdiction, Coroner's	कारोनर की अधिकारिता	'Coroner' kī aḏhikāritā
jurrs	जूरी सदस्य	jūrī sadasya
jury	जूरी	T
common j.	सामान्य जूरी	sāmānya 'jury'
special j	विशेष जूरी	vishēṣa 'jury'
justice	न्याय	nyāya
administration of j.	न्याय प्रशासन	nyāya prashāsana
miscarriage of j.	न्याय हत्या/न्यायापचार	nyāya hatyā/nyāyā-pacāra

K

katatonia	कैटाटोनिया	T
keloid	कीलॉइड	T
keratin	कैरैटिन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

kerato-acanthoma	कैरैटो-एकेन्थौमा	T
keratoderma	कैरेटौडर्मा	T
keratodermia, menopausal	रजोनिवृत्तिक किरेटीन-त्वक् रुग्णता/ रजोनिवृत्तिक-किरेटोडर्मिया	rajōnivṛttika kiratin-tvak rugṉatā/rajoni-vṛtika 'keratoderma'
keratohyalin granule	कैरेटोहायलिन कणिका	'keratohyalin' kaṉikā
keratosis	किरेटिनता/ कैरेटोसिस	kirētinatā/T
k. laryngis	स्वरयन्त्र कैरेटोसिस	svarayantra 'keratosis'
k. obturans	कैरेटोसिस ऑब्टुरान्स	T
senile k.	जरा किरेटिनता	jarā kirētinatā
keratolytic	कैरैटिनलायी	kirētinalāyī
kraurosis vulvae	भग क्रॉरोसिस	bhaga 'kraurosis'
kerion	कैरियॉन	T
kidnapping (=abducting)	व्यपहरण (=अपहरण)	vyapaharaṉa (=apa-haraṉa)
kidney	वृक्क	vṛkka
k. duplex	द्विगुण वृक्क	dviguṉa vṛkka
fused k.	संयुक्त वृक्क	sanyukta vṛkka
horseshoe k.	अश्वनाल वृक्क	ashvanāla vṛkka
peristaltic cycle of k.	वृक्क पुरःसरण चक्र	vṛkka puraḥsaraṉa
kidney-tray	किडनी ट्रे	T
kilovoltage, peak	शिखर किलोवोल्टेज़	shikhara 'kilovoltage'
knee, snapping	क्वणत जानु	kvaṉata jānu
kymography	गतिलेखन/काइमोग्राफी	gatilēkhana/T
heart k.	हृद् गतिलेखन/हृद् काइमोग्राफी	hṛd gatilēkhana/hṛd 'kymography'
oesophagus k.	ग्रासनली गतिलेखन/ ग्रासनली काइमोग्राफी	grāsanalī gatilēkhana/ grāsnalī 'kymography'
kyphosis, adolescent	कौमार कुब्जता/ कौमार काइफोसिस	kaumāra kubjatā/ kaumāra 'kyphosis'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

L

laboratory, forensic	न्यायवैद्यकीय प्रयोगशाला	nyāyavaidyakīya prayōga shālā
labyrinth	गहन	gahana
concussion of l.	गहन संघट्टन	gahana sanghattana
dead l.	निष्क्रिय गहन	niṣkriya gahana
ethmoidal l.	झर्झरिका गहन	jharjharīkā gahana
fenestration of l.	गहन गवाक्षीकरण	gahana gavākṣīkaraṇa
kinetic l.	गतिक गहन	gatika gahana
static l.	स्थैतिक गहन	sthaitika gahana
vestibular l.	कर्णावर्त गहन	karṇāvarta gahana
labyrinthitis	गहनशोथ	gahanashōtha
circumscribed l.	परिसीमित गहनशोथ	parisīmita gahana-shōtha
diffuse l.	विसरित गहनशोथ	visarita gahanashōtha
diffuse serous l.	विसरित सीरमी गहनशोथ	visarita sīramī gahana-shōtha
epidemic l.	जानपदिक गहनशोथ	jānapadika gahana-shōtha
latent diffuse l.	गुप्त विसरित गहनशोथ	gupta visarita gahana-shōtha
purulent l.	सपूय गहनशोथ	sapūya gahanashōtha
toxic l.	विषी गहनशोथ	viṣī gahanashōtha
lady health visitor	स्त्री स्वास्थ्यचर	strī svāsthyacara
laminectomy	कशेरुकाफलकोच्छेदन/ लैमिनैक्टोमी	kashērukāphalakō-ccēdana/T
laminography (=sectional roentgenography)	स्तर चित्रण	stara citraṇa
L. A. O. (left anterior oblique)	L. A. O. (वाम-अग्र-तिर्यक)	T (vāma-agra-tiryaka)
larocaine	लैरोकेन	T
laryngectomy	स्वरयन्त्रोच्छेदन	svarayantrōcchēdana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

laryngismus stridulus	स्वरयन्त्र घर्घर	svarayantra gharghara
laryngitis	स्वरयन्त्रशोथ	svarayantra shōtha
atrophic l. (=l. sicca)	शोषी स्वरयन्त्रशोथ	shōṣī svarayantra-shōtha
diphtheritic l. (=croup)	रोहिणीजन्य स्वरयन्त्रशोथ	rōhiṇījanya svarayantra shōtha
laryngocele	स्वरयन्त्रविपुटी/लैरिंगोसील	svarayantra viputī/T
laryngofissure (=thyrotomy)	स्वरयन्त्रच्छेदन/लैरिंगोफिशर (अवटूपास्थिच्छेदन)	svarayantracchēdana/T (avaṭūpāsthicchēdana)
laryngopharynx (=pars laryngea pharyngis)	ग्रसनी का स्वरयन्त्र भाग	grasanī kā svarayantra-bhāga
laryngoscopy, direct	प्रत्यक्ष स्वरयन्त्रदर्शन	pratyakṣa svarayantra-darshana
laryngospasm	स्वरयन्त्राकर्ष	svarayantrākarṣa
laryngotracheobronchitis, acute	तीव्र स्वरयन्त्रश्वासप्रणाल-श्वसनीशोथ	tīvra svarayantrashvāsa-praṇālashvasanī-shōtha
larynx	स्वरयन्त्र	svarayantra
acute oedema of l.	स्वरयन्त्र तीव्र शोफ	svarayantra tīvra shōpha
contact ulcer of l.	स्वरयन्त्र अन्त:सम्पर्क व्रण	svarayantra antaḥ-samparka vraṇa
laudexium methylsulphate	लॉडेक्सियम मेथिलसल्फेट	T
lavage, diagnositic	नैदानिक धावन	naidānika dhāvana
law	विधि	vidhi
civil l.	सिविल विधि	'civil' vidhi
criminal l.	दण्ड विधि	daṇḍa vidhi
Graham's l.	ग्राहम नियम	'Graham' niyama
layer	स्तर/लेयर	stara/T
half-value l. (H. V. L.) (high value thickness) (H. V. T.)	अर्धमान स्तर/हाफ वैल्यू लेयर (H. V. L.)	ardhamāna stara/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Huxley's l.	हक्सले स्तर	'Huxley' stara
leak, radiation	विकिरण क्षरण	vikirana ksarana
legitimacy	धर्मजता	dharmajatā
leiomyoma	लियोमायोमा/आरेखपेशी अर्बुद	T/ārēkhapēshī arbuda
leishmaniasis	लीशमेनीयता	līshamēnīyatā
leishmanoid, dermal (=post-kala-azar leishmaniasis)	त्वग् लीशमनॉइड	tvag 'leishmanoid'
lengthening, apparent	आभासी दीर्घता	ābhāsī dīrghatā
lens	लैन्स	T
magnifying l.	आवर्धक लैन्स	āvardhaka 'lens'
oil immersion l.	तेल निमज्जी लैन्स/आइल इमर्सन लैन्स	tēla nimajjī 'lens'/T
lentigine	लैन्टिजिन	T
leontiasis ossea	सिंहमुख अस्थिता/ लियोंटिआसिस आस्सिया	sinhamukha asthitā/T
leper	कुष्ठी	kusthī
leprasorium	कुष्ठाश्रम	kusthāshrama
leproma	कुष्ठिका/लेप्रोमा	kusthikā/T
lepromin	लेप्रोमिन	T
leprosy	कुष्ठ	kustha
borderline form of l.	मध्यवर्ती प्रकार कुष्ठ	madhyavartī prakāra kustha
dimorphus form of l.	उभयरूपी प्रकार कुष्ठ	ubhayarūpī prakāra kustha
indeterminate l.	अनिर्धारित कुष्ठ	anirdhārita kustha
maculoanaesthetic l.	असंवेदी-चित्ती कुष्ठ	asaṃvēdī-cittī kustha
major tuberculoid l.	वृहत् ट्युबरकुलॉइड कुष्ठ/ वृहद् यक्ष्मिका कुष्ठ	vṛhat 'tuberculoid' kustha/vṛhad yaksmikā kustha
minimum tuberculoid l.	लघु ट्युबरकुलॉइड कुष्ट/ लघु यक्ष्मिकाभ कुष्ठ	laghu 'tuberculoid' kustha/laghu yaksmikābha kustha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

mononeuritic form l.	एकतन्त्रिकी प्रकार कुष्ठ	ekatantrikī prakāra kuṣṭha
neural l.	तान्त्रिकी कुष्ठ	tāntrikī kuṣṭha
polyneuritic form l.	बहुतन्त्रिकी प्रकार कुष्ठ	bahutantrikī prakā·a kuṣṭha
tuberculoid l.	यक्ष्माकाभ कुष्ठ	yakṣmikābha kuṣṭha
leptomeningitis, diffuse-purulent	विसरित सपूय मिश्रमस्तिष्कावरणशोथ/विसरित सपूय मृदु-जालतानिका शोथ	visarita sapūya mishra-mastiṣkāvaraṇashōtha/visarita sapūya mṛdu-jalatānikā shōtha
lesion	विक्षत्ति	vikṣati
erythemato-papular l.	रक्तिमपिटिका विक्षति	raktimapiṭikā vikṣati
herpetic l.	हर्पीज़ विक्षति	harpīja vikṣati
papulo-pustular l.	पिटिका-पूयस्फोटिका विक्षति	piṭikā pūyasphōtikā-vikṣati
papulo vesicular l.	पिटिका-जलस्फोटी विक्षति	piṭikā-jalasphōṭī vikṣati
primary l.	प्राथमिक विक्षति	prāthamika vikṣati
rotator cuff l.	स्कन्ध घूर्णिका विक्षति	skandha ghūrṇikā vikṣati
l. in continuity	संतत विक्षति	santata vikṣati
lestronoscope	लेस्ट्रॉनोस्कोप	T
leucoderma, occupatoinal	व्यावसायिक श्वित्र	vyāvasāyika shvitra
leucomelanoderma, syphilitic	सिफिलिसी मेलेनिनश्वित्र	siphilisī mēlēninashvitra
laucotrichia	श्वेतलोमता	shvētalōmatā
leukaemia cutis	त्वक् श्वेतरक्तता	tvak shvētaraktatā
leukoagglutinin	ल्यूकोएग्लुटिनिन	T
leukoplakia (=leuko-keratosis)	श्वेतशल्कता/ल्यूकोप्लेकिया	shvētashalkatā/T
levodromeran	लीवोड्रोमेरेन	T
levorphenol	लीवोरफेनोल	T
lichen	लाइकेन/शैवाक	T/shaivāka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

l. nitidus	लाइकेन पिटिका/लाइकेन नाइटीडस	'lichen' piṭikā/T
l. plano- pilaris	रोम शैवाक/रोम लाइकेन	rōma shaivāka/rōma 'lichen'
l. planus	समतल शैवाक/समतल लाइकेन	samatala shaivāka/ samatala 'lichen'
l. scorfulosorum	यक्ष्माभ शैवाक/यक्ष्माभ लाइकेन	yakṣmābha shaivāka/ yakṣmābha 'lichen'
l. sclerosus et atrophicus	शोषी कठिन शैवाक/शोषी कठिन लाइकेन	shōṣī kaṭhina shaivāka/ shōṣhī kaṭhina 'lichen'
l. spinulosus	कंटक शैवाक/कंटक लाइकेन	kanṭaka shaivāka/ kanṭaka 'lichen'
l. syphiliticus	सिफिलिसी शैवाक	siphilisī shaivāka
lichenification	शैवाकीभवन/लाइकेनीभवन	shaivākībhavana/lāikēnibhavana
lidocaine (=zylocaine)	लिडोकेन	T
ligament, fibroelastic-vestibular	तन्तुप्रत्यास्थ प्रघाणस्नायु	tantupratyāstha praghāṇasnāyu
ligature-mark	बंध चिह्न	bandha cihna
light, radiant	विकिरणी प्रकाश	vikiraṇī prakāsha
lightning	तड़ित्	taḍit
limbus	लिम्बस	T
line	रेखा	rēkhā
Beau's l.	बो रेखा	'Beau' rēkhā
Fraenkels' l.	फ्रेंकिल रेखा	'Fraenkel' rēkhā
Lysholm l.	लाइशोम रेखा	'Lysholm' rēkhā
Nelaton's l.	निलेटन रेखा	'Nelaton' rēkhā
l. of arrested growth	रुद्ध वृद्धि रेखा	ruddha vṛddhi rēkhā
Shenton's l.	शेन्टॉन रेखा	'Shenton' rēkhā
Tuffier's l.	टुफियर रेखा	'Tuffier' rēkhā
Twining l.	ट्वाइनिंग रेखा	'Twining' rēkhā
lining, tympanic mucous	मध्यकर्ण श्लेष्म कला	madhya karṇa shlēṣma kalā
lip	ओष्ठ	ōṣṭha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

chapped l.	फटे ओष्ठ	phatē ōṣṭha
cracked l.	विदरी ओष्ठ	vidari ōṣṭha
parched l.	शुष्क ओष्ठ	shuṣka ōṣṭha
lipiodol	लिपिऑडॉल	T
lipoma	वसार्बुद/लाइपोमा	vasārbuda/T
lipping	अस्थिवृद्धि	asthivṛddhi
arthritic l.	संधि अस्थिवृद्धि	sandhi asthivṛddhi
marginal l.	परिसरीय अस्थिवृद्धि	parisarīya asthivṛddhi
live-birth	जीवित जन्म	jīvita janma
livid	नीलाभ	nīlābha
localisation	स्थाननिर्धारण	sthānanirdhāraṇa
foreign body l.	आगन्तुक शल्य स्थाननिर्धारण	āgantuka shalya sthānanirdhāraṇa
isotope l.	आइसोटोप स्थाननिर्धारण/ समस्थानिक स्थाननिर्धारण	'isotope' sthānanirdhāraṇa/samasthānika sthānanirdhāraṇa
loiasis	लोएसिस	T
loop, flamed platinum	ज्वालातप्त प्लैटिनम लूप	jvālātapta 'platinum-loop'
lordosis	अग्रकुब्जता/लॉरडोसिस	agrakubjatā/T
lotion, Condy's	कॉन्डी लोशन	T
love, lesbian (=lesbianism)	स्त्रीसमलिंगकामुकता	strīsamalingakāmukatā
L. P. O. (left posterior oblique)	L.P.O. (वाम-पश्च-तिर्यक्)	T (vāma-pashca-tiryak)
lucid interval	स्वस्थ समयान्तराल/चेतन समयान्तराल	svastha samayāntarāla/cētana samayāntarāla
lunatic	पागल	pāgala
lung	फुप्फुस	phupphusa
compliance of l.	फुप्फुस अनुवृति	phupphusa anuvṛtti
honey-comb l.	करंड फुप्फुस	karaṇḍa phupphusa
hyperventilation of l.	फुप्फुस अतिसंवातन	phupphusa atisaṃvātana
stereoscopy of l.	फुप्फुस त्रिविमदर्शन	phupphusa trivimadar-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		shana
lungmotor	लंगमोटर/यान्त्रिक श्वसित्र	T/yāntrika shvasitra
lunula	नखगर्त	nakhagarta
lupus	ल्यूपस	T
l. erythematosus	रक्तिम ल्यूपस	raktima 'lupus'
systemic l. erythematosus	सार्वदेहिक रक्तिम ल्यूपस	sārvadēhika raktima 'lupus'
l. verrucosus	वार्टी ल्यूपस	vārṭī 'lupus'
l. vulgaris	ल्यूपस वल्गेरिस/त्वचा यक्ष्मा	T/tvacā yks̱amā
disseminated l. vulgaris	प्रसृत त्वचा यक्ष्मा	prasṛta tvacā yaks̱mā
lust-murder	कामहत्या	kāmahatyā
lymphangiography	लसीकावाहिनीचित्रण	lasīkāvāhinīcitraṉa
lymphatic	लसवाहिका	lasavāhikā
bronchial l.	श्वसनी लसवाहिका	shvasanī lasavāhikā
bronchopulmonary l	श्वसनी-फुप्फुस लसवाहिका	shvasanī-phupphusa-lasavāhikā
paratracheal l.	पराश्वासप्रणाल लसवाहिका	parāshvāsapraṉāla lasavāhikā
pulmonary l.	फुप्फुस लसवाहिका	phupphusa lasavāhikā
lymph node	लसीका पर्व	lasīka parva
paratracheal l. n.	पराश्वसप्रणाल लसीकापर्व	parāshvāsapraṉāla lasikāparva
tracheobronchial l. n.	श्वासप्रणाल-श्वसनी लसीका-पर्व	shvāsapraṉāla shvasanī lasīkā-parva
lynching	लिंचिंग/लिंच करना	T/linca karanā

M

maceration	मसृणीकरण/मसृणन	masṛṉīkaraṉa/masṛṉana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

mackintosh	मैकिंटॉश	T
macroconidium	मैक्रोकोनीडियम/स्थूलकोनीडियम	T/sthūlakōnīḏiyama
macula	चकत्ता/चित्ती	cakattā/cittī
macule	चित्ती	cittī
erythematous m.	रक्तिम चित्ती	raktima cittí
pigmentary m.	वर्णकित चित्ती	varṉakita cittī
purpuric m.	नीललोहित चित्ती	nīlalōhita cittī
maduromycosis	मदूरोमाइकोसिस/मदुराकवकता	T/madurākavakatā
maggot	मैगट	T
magistrate	मजिस्ट्रेट	T
majoritv, attainment of	प्राप्तवयस्कता/प्राप्तवय होना	prāptavayaskatā/praptavaya hōnā
malpractice (=malpraxis)	दुष्टाचार	dusṯācāra
malpraxis (=malpractice)	दुष्टाचार	dusṯācāra
malunion of fracture	अस्थिभंग कुसंयोग	asthibhanga kusanyōga
mammography	स्तनचित्रण	stanacitraṉa
mania, acute delirious	तीव्र प्रलापी उन्माद	tīvra pralāpī unmāda
manicuring	नखप्रसाधन	nakhaprasādhana
manifestatin	अभिव्यक्ति	abhivyakti
anorectal m.	गुद-मलाशय अभिव्यक्ति	guda-malāshaya abhivyakti
chronic genital m.	चिरकारी जननेन्द्रिय अभिव्यक्ति	cirakārī jananendriya-abhivyakti
maneuvere, Valsalve	वालसलवा उपाय	'Valsalva' upāya
manslaughter	मानववध	mānavavadha
mantle, acid	अम्ल प्रावार/ऐसिड प्रावार	amla prāvāra/'acid' prāvāra
march ft	चलन-पाद/मार्च-फुट	calana-pāda/mārca-'foot'
mark	चिह्न	cihna

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pock m	चेचक चिह्न/मसूरिका चिह्न	cēcaka cihna/masūrikā cihna
scratch m.	खरोंच चिह्न	kharōnca cihna
mask	मास्क/अवगुंठन	T/avagunthana
B. L. B. m.	B.L.B. मास्क	T
Yankauer m.	यैंकोर मास्क/यैंकोर अवगुंठन	T/'Yankauer' avagunthana
masking	मास्कप्रयोग	maskaprayōga
maschism	परपीड्यकामुकता	parapīḏyakāmukatā
massage	मर्दन	mardana
cardiac m.	हृद् मर्दन	hṛd mardana
external cardiac m.	बाह्य हृद् मर्दन	bāhya hṛd mardana
internal cardiac m.	आभ्यन्तर हृद् मर्दन	ābhyantara hṛd mardana
mastoid abscess, Bezold's	बैजाल्ड कर्णमूल विद्रधि	'Bezold' karṉamūla vidradhi
mastoiditis	कर्णमूल शोथ	karṉamūlashōtha
material, pulmnary-surface acting (=surfactant)	फुप्फुस पृष्ठक्रियाकारी पदार्थ	phupphusa pṛṣṯha kriyākārī padārtha
mattress	गद्दा/मैट्रेस	gaddā/T
maximal expiratry flw rate	अधिकतम निश्वसन प्रवाहदर	adhikatama nishvasana pravāhadara
maximal inspiratry flw rate	अधिकतम प्रश्वसन प्रवाहदर	adhikatama prashvasana pravāhadara
meal	निदानाहार/मील	nidānāhāra/T
barium m.	बेरियम मील	T
opaque m.	अपारदर्शी निदानाहार	apāradarshī nidānāhāra
measure, tpical	स्थानिक उपचार	sthānika upacāra
measurement, tidal volume	श्वसनवायु आयतन माप	shvasanavāyu āyatana māpa
mechanism, autoregulating	स्वनियामक प्रविधि	svaniyāmaka pravidhi
mecostrin	मीकोस्ट्रिन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

media, contrast	विभेदक माध्यम	vibhēdaka mādhyama
mediastinum, shift of	मध्यस्थानिका विस्थापन	madhasthānikā visthā-pana
medical	भेषजीय, चिकित्सीय, आयुर्विज्ञानीय	bhēṣajīya, cikitsīya, āyurvijñānīya
medical ethics	चिकित्साचार	cikitsācāra
medicatin, pre-anaes-thetic	संवेदनाहरणपूर्व औषधप्रयोग संज्ञाहरणपूर्व औषधप्रयोग	saṃvēdanāharaṇa-pūrva auṣadha-prayōga, sanjñā-haraṇapūrva auṣadhaprayōga
medicinal	औषधीय	auṣadhīya
medicine	औषध, आयुर्विज्ञान	auṣadha, āyurvijñāna
administration of m.	औषध देना	auṣadha dēnā
forensic m. (=medi-cal jurisprudence)	व्यवहार आयुर्विज्ञान/न्याय-वैद्यक	vyavahāra āyurvijñāna/nyāyavaidyaka
legal m.	वैध औषध	vaidha auṣadha
preventive and soci-al m.	निरोधक और सामाजिक आयुर्विज्ञान	nirōdhaka aura sāmājika āyurvijñāna
social m.	सामाजिक आयुर्विज्ञान	sāmājika āyurvijñāna
medium	माध्यम	mādhyama
glycerine egg m.	ग्लिसरीन अण्डा माध्यम	'glycerine' aṇḍā mādhyama
Littman's m.	लिट्मैन माध्यम	'Littman' mādhyama
N. N. N. m.	N.N.N. माध्यम	N.N.N. mādhyama
Noguchi's m.	नौगूची माध्यम	'Noguchi' mādhyama
Sabouraud's m.	सैबोरो माध्यम	'Sabouraud' mādhyama
tellurite m.	टेल्यूराइट माध्यम	'tellurite' mādhyama
megabulbus	मेगाबल्बस/महाग्रहणीकन्द	T/ mahāgrahaṇīkanda
megadudenum	महाग्रहणी	mahāgrahaṇī
megaureter	महागवीनी	mahāgavīnī
megavoltage	मैगावोल्टेज	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

melancholia	विषण्णता/मेलेंकोलिया	visannatā/T
melanocyte	मेलेनिनकोशिका	mēlēninakōshikā
melanoderma	त्वक् मेलेनिनता/मेलेनोडर्मा	tvak mēlēninatā/T
melanoglossia	मेलेनिनजिह्वा	mēlēninajihvā
melanoma, malignant	दुर्दम मेलेनिनअर्बुद/दुर्दम मेलेनोमा	durdama mēlēnina arbuda/ durdama 'melanoma'
melanophore	मेलेनिनवहकोशिका	mēlēninavaha kōshikā
melanosis	मेलेनिनता	meleninata
post inflammatory m.	शोथोत्तर मेलेनिनता	shōthōttara mēlēninatā
Riehl's m.	रील मेलेनिनता	rīla mēlēninatā
melorheostosis	मेलोरिओस्टोसिस	T
membrana flaccida (=Shrapnells membrane)	श्लथ कला (शेपनेल कला)	shlatha kalā ('Shrapnell' kalā)
membrane	कला	kalā
cricotracheal m.	मुद्रिका-श्वासप्रणाल कला	mudrikā shvāsapranāla-kalā
cricovocal m.	मुद्रिका-स्वररज्जु कला	mudrikā-svararajju kalā
Reissner's m.	रीसनर कला	'Reissner' kalā
Schneiderian m.	श्नीडेरियन कला	'Schneiderian' kalā
meningitis	मस्तिष्कावरणशोथ/तानिका-शोथ	mastiskāvaranāshōtha/ tānikāshōtha
diffuse serous m.	विसरित सीरमी मस्तिष्का-वरणशोथ	visarita sīramī mastiskāvarnashōtha
neurolabyrinthitic m.	तन्त्रिगहनशोथज तानिकाशोथ	tantrigahanashōthaja-tānikāshōtha
mephenesin	मेफेनेसिन	T
mepivacaine hydrochloride	मेपीवेकेन हाइड्रोक्लोराइड	T
merycism (=rumination)	रोमन्थन	rōmanthana
mesmerism	मैस्मेरिज़्म	T
metaphysis	अस्थिकाण्डकोटि/मेटाफिसिस	asthikāndakōti/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

metatarsalgia	प्रपदिकार्ति	prapadikārti
diffuse m.	विसृत प्रपदिकार्ति	visṛta prapadikārti
Morton's m.	मॉर्टन प्रपदिकार्ति	'Morton' prapadikārti
metatarsus	प्रपदिका	prapadikā
m. adductus	अभिवर्तित प्रपदिका	abhivartita prapadikā
m. primivarus atavistica	पूर्वजी प्रथम अन्तर्नत प्रपदिका मैटाटार्सस प्राइमिवैरस एटाविस्टिका	pūrvajī prathama prapadikā/T
method	पद्धति/रीति	paddhati/rīti
Baird's m.	बैर्ड पद्धति	'Baird' paddhati
bipolar m.	द्विध्रुवीय पद्धति	dvidhruvīya paddhati
densitometric m.	घनत्वमापी पद्धति	ghanatvamāpī paddhati
field block m.	क्षेत्र रोध पद्धति	ksētra rōdha paddhati
fluroscopic m.	प्रतिदीप्तिदर्शी पद्धति	pratidiptidarshī paddhati
hip lift m. (=emerson)	नितम्बोत्थापन कृत्रिमश्वसन पद्धति	nitambōthāpana kṛtrimashvasana paddhati
Holger-Nielsen m.	हाल्गर-नीलसेन पद्धति	'Holger-Nielsen' paddhati
Holger Nielsen push pull m.	होल्गर नीलसेन क्षेपकर्ष कृत्रिमश्वसन पद्धति	'Holger Nielsen' ksepakarsa kṛtrimshvasana paddhati
Mac Gregor's m.	मैक ग्रैगर पद्धति	'Mac Gregor' paddhati
McKenzie Davidsons's m.	मेकेंजी-डेविडसन पद्धति	'Mc Kenzie Davidson' paddhati
Politzer's m.	पालिट्जर पद्धति	'Politzer' paddhati
semi-closed m.	अर्ध संवृत पद्धति	ardha saṃvṛta paddhati
semi open m.	अर्ध विवृत पद्धति	ardha vivṛta paddhati
subtraction m.	व्यवकलन पद्धति/'सब्ट्रेक्शन' पद्धति	vyavakalana paddhati 'Subtraction' paddhati
Sylvester m.	सिल्वेस्टर पद्धति	'Sylvester' paddhati
Sylvester push pull m.	सिल्वेस्टर क्षेप-कर्ष कृत्रिमश्वसन पद्धति	'Sylvester' ksēpa-karsa-kṛtrimashvasana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		paddhati
unipolar m.	एकध्रुवी पद्धति	ekadhruvī paddhati
Valsalva's m.	वैलसाल्वा पद्धति	'Valsalva' paddhati
methoxyflurane	मेथाक्सीफ्लूरेन	T
methyl-dihydromorphinone	मेथिल-डाइहाइड्रोमोर्फिनोन	T
methyl phenidate	मेथिल-फेनीडेट	T
metopon	मेटोपोन	T
metubine iodide	मेट्यूबिन आयोडाइड	T
metycaine hydrochloride	मेटीकेन हाइड्रोक्लोराइड	T
microbulbus	लघुग्रहणीकन्द	laghugrahaṉikanda
microcolon	लघुबृहदान्त्र	laghubṛhadāntra
microconidium	माइक्रोकोनीडियम/सूक्ष्म-कोनीडियम	T/sūkṣma 'conidium'
microdensitometer, double-beam automatic recording	द्विकिरणपुंज स्वतः लेखी-सूक्ष्मघनत्वमापी	dvikiraṉapunja svataḫ-lēkhī sūkṣmaghana-tvamāpī
micromethod, electrometric	विद्युत्मापी सूक्ष्मपद्धति	vidyutmāpī sūkṣma paddhati
micropaque	माइक्रोपेक	T
microradiography	सूक्ष्म-ऐक्स-रे-चित्रण	sūkṣma-ēksa-rē-citraṉa
microsporon	माइक्रोस्पोरोन	T
microsuspension, nonflocculating	अनूर्णी सूक्ष्मनिलम्बन	anūrṉī sūkṣmanilambana
milia	मिलिया	T
miliaria	घर्मराजिका	gharmarājikā
m. crystallina (=sudamina)	श्वेतराजिका	shvētarājikā
m. profunda	गभीर श्वेतराजिका	gabhīra shvētarajikā
m. pustulosa	पूय घर्मराजिका	pūya gharmarājikā
m. rubra (=prickly heat)	रक्तिम घर्मराजिका	raktima gharmarājikā
milium	मिलियम	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

milk crust	स्तननधय पपड़ी	stananadhaya papaḍī
milk, humanized	मानवीकृत दुग्ध	mānavīkṛta dugdha
mind	मन/चित्त	mana/citta
sound state of m.	स्वस्थ मनोदशा	svastha manōdashā
unsoundness of m.	चित्त विकृति, अस्वस्थ मनस्कता	citta vikṛti, asvastha-manaskatā
mirror	दर्पण	darpaṉa
laryngeal m.	स्वरयन्त्र दर्पण	svarayantra darpaṉa
postnasal m.	नासापश्च दर्पण	nāsāpashca darpaṉa
miscarriage (abortion, prematue labour)	गर्भपात	garbhapāta
artificial m.	कृत्रिम गर्भपात	kṛtrima garbhapāta
criminal m.	आपराधिक गर्भपात	āparādhika garbhapāta
mole	तिल/मोल	tila/T
hairy m.	रोम तिल/रोम मोल	rōma tila/rōma mōla
fleshy m.	मांस तिल	mansa tila
molluscum contagiosum	सांसर्गिक मोलस्कम/ मोलस्कम कन्टेजिओज़म	sānsargika 'molluscum'/T
monilethrix	मोनिलेथ्रिक्स	T
monilia	मोनीलिया	T
moniliasis	मोनीलीयता/मोनीलिएसिस	mōnīlīyatā/T
monitor, cardiac	हृत् क्रियामापक	hṛt kriyāmāpaka
monitoring	मापकक्रिया/मानीटरिंग	māpakakriyā/T
monocaine	मोनोकेन	T
mononucleosis, infective	संक्रामी एककेन्द्रककोशिकता	sankrāmī ekakēndraka-koshikatā
morbilliform	रोमांतिकारूपी	rōmāntikārūpī
morgue	शवगृह	shavagṛha
moron	मोरोन/क्षीणबुद्धि	T/kṣīṉabuddhi
mottling, subcuticular	अधस्त्वचीय कर्बूरण	adhastvacīya karbūraṉa
mould, plaster	प्लास्टर सांचा	'plaster' sāncā
mouth to mouth respiration	मुखाभिमुख श्वसन	mukhābhimukha shvasana
mummification	ममीभवन,ममीकरण	mamībhavana,

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		mamīkaraṉa
murder	हत्या	hatyā
muscle	पेशी	pēshī
avulsion of m.	पेशी अपदारण	pēshī apadāraṉa
m. vocalis	स्वर पेशी	svara pēshī
mutation, genetic	जीनी उत्परिवर्तन	jīnī utparivartana
mutilated	छिन्नभिन्नांग	chinnabhınnānga
mutilation	व्यंगीकरण/छिन्नभिन्नता	vyangīkaraṉa/ chinnabhinnatā
myalgia, epidemic	जानपदिक पेश्यार्ति	jānapadika pēshyārti
myanesin	मायनेसिन	T
mycelium	कवकतन्तु/माइसीलियम	kavakatantu/T
mycetoma	माइसीटोमा/कवकगुल्म	T/kavakagulma
mycologist	कवकविज्ञानी	kavakavijñānī
mycology	कवकविज्ञान	kavakavijñāna
mycosis fungoides	माइकोसिस फन्गाएडिस	T
myeleron	माइलेरॉन	T
myelogram	माइलोग्राम/सुषुम्नाचित्र/मेरुरज्जुचित्र	T/suṣumnācitra mērurajjucitra
myelography	सुषुम्नाचित्रण	suṣumnācitraṉa
myelomatosis	मज्जा-अर्बुदता/माइलोमैटोसिस	majjā-arbudatā/T
myiasis	माएसिस	T
myodil	मायोडिल	T
myodystrophia foetalis (=arthrogryposis multiplexcongenita)	गर्भपेशी दुष्पोषण	garbhapēshī duṣpōṣaṉa
myofasciitis	पेशीप्रावरणी शोथ	pēshīprāvaraṉī shōtha
myelography	सुषुम्ना-चित्रण/माएलोग्राफी	suṣumnā-citraṉa,/T
myopathy	पेशीविकृति	pēshīvikṛti
Erb's-juvenile m.	अर्ब बाल पेशीविकृति	'Erb' bāla pēshīvikṛti
facio-scapulohumeral m.	आनन-अंसफलक-प्रगंड पेशीविकृति	ānana-ansaphalaka-pragaṉḍa pēshīvikṛti

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pseudo-hypertrophic m.	कूट-अतिवृद्ध पेशीविकृति	kūṭa-ativṛdha pēshī-vikṛti
myositis ossificans	पेशी अस्थीभवन	pēshī asthībhavana
m. o. circumscripta	परिगत पेशी अस्थीभवन	parigata pēshī asthībhavana
m. o. neuropathica	तन्त्रिकाविकृतिज पेशी-अस्थीभवन	tantrikāvikṛtija pēshīasthībhavana
m. o. paralytica	अंगघातज पेशी अस्थीभवन	angaghātaja pēshī asthībhavana
m. o. para-arthritica	परिसन्धि पेशी अस्थीभवन	parisandhi pēshī asthībhavana
m. o. traumatica	अभिघातज पेशी अस्थीभवन	abhighātaja pēshī asthībhavana
myotonia (=Thomson's disease)	पेशीतानता	pēshītānatā
myringitis	कर्णपटहशोथ/माइरिंगाइटिस	karṉapaṭahashōtha/T
myringoplasty	कर्णपटहसंधानकर्म/माइरिंगोप्लास्टी	karṉapaṭahasandhā-nakarma/T
myringotomy	कर्णपटहच्छेदन	karṉapaṭahacchēdan
mytolon chloride	माइटोलौन क्लोराइड	T

N

nail-bed	नखशय्या/नखाधार	nakhashayyā/nakhādhāra
nail-fold	नखवलि	nakhavali
lateral n.	पार्श्व नखवलि	pārshva nakhavali
posterior n.	पश्च नखवलि	pashca nakhavali
proximal n.	समीपस्थ नखवलि	samīpastha nakhavali
nail-plate	नख-प्लेट	nakha-plēṭa
nailing, intramedullary	अन्तर्मज्जा कीलन	antarmajjā kīlana
nalorphine	नलोर्फिन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

narcosis, carbondioxide	कार्बनडाइऑक्साइड-सुषुप्ति/कार्बनडाइऑक्साइड स्वापकता	'carbondioxide' susupti/ 'carbondioxide'-svāpakatā
narcotics, basal	आधारी स्वापकवर्ग	ādhārī svāpakavarga
nasopharyngitis, chronic	चिरकारी नासाग्रसनीशोथ	cirakārī nāsāgrasanī-shōtha
nasopharyngoscope	नासाग्रसनीदर्शी/नेसोफेरिंगोस्कोप	nāsāgrasanīdarshī/T
nebulised	कणीकृत	kaṉīkṛta
nebuliser, mechanical	यान्त्रिक कणित्र	yāntrika kaṉitra
necrobiosis lipoidica-diabeticorum	मधुमेहज लाइपॉइड नेक्रोबायोसिस/मधुमेहज लाइपाइड जीवोतिगलन	madhumēhaja lāipāiḏa-'necrobiosis'/ madhumēhaja lāipāiḏajīvōtigalana
necrosis	परिगलन	parigalana
aseptic n.	अपूतिक परिगलन	apūtika parigalana
avascular n.	अरक्त परिगलन	arakta parigalana
neostigmine	नियोस्टिग्मिन	T
nerve	तन्त्रिका	tantrikā
block of alveolar n.	दंत उलूखल तन्त्रिकारोध	danta ulūkhala-tantrikārōdha
peripheral n.	परिसरीय तन्त्रिका	parisarīya tantrikā
nerve-grafting, autogenous	स्वजात तन्त्रिका निरोपण	svajāta tantrikānirōpaṉa
nesacaine	निसाकेन	T
neuralgia	तन्त्रिकार्ति	tantrikārti
glossopharyngeal n.	जिह्वा ग्रसनी तन्त्रिकार्ति	jihvā grasanī tantrikārti
postherpetic n.	हर्पीजोत्तर तन्त्रिकार्ति/परिसर्पोत्तर तन्त्रिकार्ति	harpījōttara tantrikārti parisarpōttara tantrikārti
sphenopalatine n.	जतूकतालु तन्त्रिकार्ति	jatūkatālu tantrikārti
neurilemmoma	तन्त्रिकाच्छदार्बुद/न्यूरिलेमोमा	tantrikācchadārbuda/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

neuritis, leprotic	कुष्ठ तन्त्रिकाशोथ	kuṣtha tantrikāshōtha
neurodermatitis disseminatus	प्रसृत तन्त्रिकात्वक्शोथ	prasṛta tantrikā-tvakshōtha
neurodocitis	सम्पीडनज तन्त्रिकाशोथ	sampīḍanaja tantrikā-shōtha
neurofibroma, acoustic	श्रवण तंत्रिकातंतुअर्बुद	tantrikātantuarbuda
neurofibromatosis	तंत्रिकातंतुअर्बुदता	tantrikātantuarbudatā
neurolabyrinthitis, meningitic	तानिकाशोथज तन्त्रिका गहनशोथ	tānikāshōthaja tantrikā gahana-shōtha
neuroleptanalgesia	मनोवियोजी असंवेदनता	manōviyōji asaṃvē-danatā
neuroleptics	मनोवियोजी औषधि वर्ग	manōviyojī auṣadhi varga
neurolysis (=tunnel syndrome)	न्यूरोलाइसिस/तन्त्रिकाश्लेष पृथक्करण	T/tantrikāshlēṣa-pṛthakkaraṇa
neuroma	तन्त्रिकार्बुद	tantrikārbuda
neuronitis, vestibular	प्रघाण तन्त्रिका कोशिकाशोथ	praghāṇatantrikā kōshikāshōtha
neuroplegia	तन्त्रिकाघात	tantrikāghāta
neuropraxia	तन्त्रिका सघट्टन/न्यूरोप्रैक्सिया	tantrikā sanghaṭṭana/T
neuroradiology	तन्त्रिका विकिरण विज्ञान	tantrikā vikiraṇa vijñana
neuro-relapse	तन्त्रिका-सिफिलिस पुनरावर्तन/न्यूरोरिलैप्स	tantrikā-siphilisa-punarāvartana/T
neuro-retinitis	तन्त्रिका-दृष्टिपटल शोथ	tantrikā-dṛṣṭipaṭala-shōtha
neurosurgeon	तन्त्रिकाशल्यचिकित्सक	tantrikāshalyacikitsaka
neurosurgery	तन्त्रिकाशस्त्रकर्म, तन्त्रिकाशल्यविज्ञान	tantrikāshastrakarma, tantrikāshalyavijñāna
neuro-syphilis	तन्त्रिकासिफिलिस	tantrikāsiphilisa
neurotmesis	तन्त्रिकाविच्छेद/न्यूरोटमेसिस	tantrikāvicchēda/T
nevus (pl. nevi)	न्यच्छ	nyaccha
n. achromicus	अवर्णक न्यच्छ	avarṇaka nyaccha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

(=nevus depigmentosus)		
n. anaemicus	अरक्तक न्यच्छ	araktaka nyaccha
blue n.	नील न्यच्छ	nīla nyaccha
dermal n.	त्वक् न्यच्छ	tvak nyaccha
epidermal n.	बाह्यत्वक् न्यच्छ	bāhyatvak nyaccha
melanotic n.	मिलेनिनी न्यच्छ	milēninī nyaccha
port wine n. (=nevus flammeus)	पार्ट-वाइन न्यच्छ/लोहित न्यच्छ	'port-wine' nyaccha/ lōhita nyaccha
spider n.	लूता न्यच्छ	lūtā nyaccha
n. unius lateralis (=linear nevus)	एक पार्श्वीय न्यच्छ	eka pārshvīya nyaccha
n. universalis	व्यापक न्यच्छ	vyāpaka nyaccha
vascular n.	वाहिकामय न्यच्छ	vāhikāmaya nyaccha
newborn, resuscitation of	नवजात पुनरुज्जीवन	navajāta punarujjīvana
night soil	मल	mala
nisentil	निसेन्टिल	T
nitogen, liquid	द्रव नाइट्रोज़न	drava 'nitrogen'
Nocardia minutissimum	नोकार्डिया मिन्यूटिसिमम	T
nocardiosis	नोकार्डियोसिस/नोकार्डियता	T/nōkārḏiyatā
node, Heberden	हेबर्डन पर्व	'Heberden' parva
nodule	पर्विका	parvikā
apple-jelly n.	ऐपिल जैली पर्विका	'apple-jelly' parvikā
hot n.	ऊष्ण क्षेत्र/तीव्रग्राही क्षेत्र	ūṣṉa kṣētra/tīvragrāhi kṣētra
lepromatous n.	कुष्ठिका पर्विका	kuṣṭhikā parvikā
vocal n.	स्वररज्जु पर्विका	svararajju parvikā
nodulo-cutaneous	पर्विका-त्वक्	parvikā-tvak
nodulo-ulcerative	पर्विका-व्रणी	parvikā-vraṉī
noise-box	संख पेटी	sankha-pētī
nomogram	सामान्य मानकलेख/नोमोग्राम	sāmānya mānakalēkha/ T
Du Bois n.	ड्यू बो नोमोग्राम/ड्यु बो	T/ 'Du Bois' sāmānya

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	मानकलेख	mānakalēkha
Redford ventilatory n.	रेडफोर्ड संवाती सामान्य मानकलेख/रेडफोर्ड संवाती नोमोग्राम	'Radford' samvātī sāmānyamānakalēkha/ 'Redford' sāṃvātī 'nomogram'
ventilatroy n.	संवाती सामान्य मानकलेख/ संवाती नोमोग्राम	saṃvātī sāmānya mānakalēkha/ saṃvātī 'nomogram'
nonunion of fracture	अस्थिभंग असंयोग	asthibhanga asanyōga
nose	नासा	nāsā
air current of n.	नासा वायुधारा	nāsā vāyudhārā
bifid n.	द्विविभक्त नासा	dvivibhakta nāsā
external n.	बाह्य नासा	bāhya nāsā
notification, death	मृत्यु अधिसूचना	mṛtyu adhisūcanā
nucleus, pyknotic	संघनित केन्द्रक	sanghanita kēndraka
nupercaine	न्यूपरकेन	T
nurse	नर्स/परिचारिका	T/paricārikā
auxillary n.	सहायक परिचारिका	sahāyaka paricārika
female n.	परिचारिका	paricārikā
male n.	परिचारक	paricāraka
professional n.	अर्हताप्राप्त परिचारिका योग्यताप्राप्त परिचारिका	arhatāprāpta paricārikā/ yōgyatāprāpta paricārikā
public health n.	जन स्वास्थ्य परिचारिका	jana svāsthya paricārikā
registered n.	पंजीकृत परिचारिका	panjīkṛta paricārikā
scrub n.	अपूतिक परिचारिका	apūtika paricārikā
nutrient enema	पोषक एनिमा	pōṣaka 'enema'
nystagmus	अक्षिदोलन, कम्प	akṣidōlana kampa
central n.	केन्द्रीय अक्षिदोलन	kēndrīya akṣidōlana
first degree n.	प्रथमांश अक्षिदोलन	prathamānsha akṣidōlana
ocular n.	अक्षिदोलन	akṣidōlana
pharyngeal n.	ग्रसनी कम्प	grasanī kampa
positional n.	स्थितिज अक्षिदोलन	sthitija akṣidōlana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

second degree n.	द्वितीयांश अक्षिदोलन	dvitīyānsha aksidōlana
spontaneous n.	स्वयंजात अक्षिदोलन	svayamjāta aksidōlana
third degree n.	तृतीयांश नेत्रकम्प	tritīyānsha nētrakampa
vestibular n.	प्रघाण अक्षिदोलन	praghāna aksidōlana

O

oath, evidence on	शपथ पर साक्ष्य	shapatha para sāksya
obstruction	अवरोध	avarōdha
airway o.	वायुमार्ग अवरोध	vāyumārga avarōdha
eustachian o.	यूस्टेशी अवरोध	yustēshī avarōdha
occlusion, mesenteric-artery	आन्त्रयोजनी धमनी अंतर्रोध	āntrayōjanī dhamanī antarrōdha
odoriferous	गंधमय	gandhamaya
odour, mousey	मूषक गंध	mūsaka gandha
oedema	शोफ	shōpha
gravitational o.	गुरुत्वज शोफ	gurutvaja shōpha
hypostatic o.	अधःस्थितिक शोफ	adhahsthitika shōpha
inflammatory o.	शोथज शोफ	shōthaja shōpha
laryngeal o.	स्वरयन्त्र शोफ	svarayantra shōpha
non-inflammatory o.	अशोथज शोफ	ashōthaja shōpha
secondaay o.	आनुषंगिक शोफ	ānusangika shōpha
oesophagoscopy	ग्रासनलीगुहादर्शन/ईसोफैगोस्कोपी	grāsanalī guhādarshana /T
oesophagus, congenital-short	सहज लघु ग्रासनली	sahaja laghugrāsanalī
offence	अपराध	aprādha
congnizable o.	संज्ञेय अपराध	sanjñēya aparādha
sexual o.	लैंगिक अपराध/यौन अपराध	laingika aprādha/ yāuna aparādha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

unnatural o.	प्रकृतिविरुद्ध अपराध	prakṛtiviruddha aparādha
officer	ऑफिसर	T
investigation o.	अन्वेषण ऑफीसर	anvēṣaṇa 'officer'
medical o.	चिकित्सा ऑफिसर, मेडिकल ऑफिसर	cikitsā 'offlcer'/T
police o.	पुलिस ऑफीसर	T
presiding o.	पीठासीन ऑफिसर	pīṭhāsīna 'officer'
sub-divisional o.	उपखण्ड ऑफिसर/उपमण्डल ऑफिसर	upakhaṇḍa 'officer'/ upamaṇḍala 'officer'
ohm	ओम	T
oil immersion lens	तेलनिमज्जीलेंस/ऑइल इमर्सन लेंस	tēla nimajjī 'lens'/T
oleothorax	तैलवक्ष	tailavakṣa
omission	लोप	lōpa
onanism	अपूर्ण मैथुन, हस्तमैथुन	apūrṇa maithuna, hastamaithuna
onchocerciasis	ओन्कोसरसियता	ōnkōsarasiyatā
oncology	अर्बुद प्रकरण	arbuda prakaraṇa
onychogryphosis	नखवक्रता/नखशृंगता/ ओनिकोग्राइफोसिस	nakhavakratā/nakha-shṛngatā/T
onycho-cryptosis (=ingrowing toe nail)	नखान्तःवृद्धि	nakhāntaḥ-vṛddhi
onychomycosis	नखकवकता	nakhakavakatā
onyxis (=congenital ingrowing nails)	सहज अन्तर्वर्धी नख/ ओनिक्सिस	sahaja antarvardhī nakha/T
opaque meal	अपारदर्शी निदानाहार	apāradarshī nidānāhāra
opening, pilo sebaceous	केश त्वग्वसीय ग्रन्थि द्वार	kēsha tvagvasīya-granthi dvāra
opinion, expert	विशेषज्ञ की राय	vishēṣajña kí rāya
operation	शस्त्रकर्म	shastrakarma
Canfield's o	केनफील्ड शस्त्रकर्म	'Canfield' shastrakarma
classical matsoid o.	चिरसम्मत कर्णमूल शस्त्र-	cirasammata karṇa-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

(Schwaltz)	कर्म (श्वाल्ट्स)	mūlashastrakarma (Schwaltz)
endolaryngeal o.	अन्तःस्वरयन्त्र शस्त्रकर्म	antaḫsvarayantra shastrakarma
extranasal o.	नासाबाह्य शस्त्रकर्म	nāsābāhya shastrakarma
Hinsberg's o.	हिंसबर्ग शस्त्रकर्म	'Hinsberg' shastrakarma
intranasal o.	अन्तर्नासा शस्त्रकर्म	antarnāsā shastrakarma
Lautenschlager's o.	लॉटेनश्लैगेर शस्त्रकर्म	'Lautenschlaiger' shastrakarma
Neumann's labyrinth o.	न्युमेन गहन शस्त्रकर्म	'Neumann' gahana-shastrakarma
osteoplastic flap o.	अस्थिसन्धानीय पट्ट शस्त्रकर्म	asthisandhānīya paṭṭa-shastrakarma
revision o.	पुनरीक्षण शस्त्रकर्म	punarīkṣaṇa shastrakarma
stabilising o.	स्थिरकारी शस्त्रकर्म	sthirakārī shastrakarma
Steindler's o.	स्टींड्लर शस्त्रकर्म	'Steindler' shastrakarma
stereotactive o.	त्रिविम स्थानसंश्रयी शस्त्रकर्म	trivim sthānasanshrayī shastrakarma
orderly, nursing	परिचर्या ऑर्डरली/परिचर्या अर्दली	paricaryā 'orderly'/ paricaryā ardalī
orf (syn. contagious-pustular dermatitis of sheep)	ऑर्फ	T
organogenesis	अंगोत्पत्ति	angōtpatti
orthoradiograph	आर्थोरेडियोग्राफ	T
orthotonus	समतान	samatāna
orthovoltage	आर्थोवोल्टेज	T
osmolarity, body	दैहिक परासारिता	daihika parāsāritā
ossicles, tympanic	मध्यकर्ण अस्थिकाएँ	madhyakarṇa asthikāēn
ostealgia	अस्थ्यार्ति	asthyārti
osteitis	अस्थिशोथ	asthishōtha
o. deformans	विरूपक अस्थिविकृति	virūpaka asthivikṛti

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

	(पेजैट रोग)	(pējaita rōga)
osteoarthritis (=osteoarthrosis)	अस्थि-सन्धिविकृति (=आस्टिओग्रारथ्रोसिस)	asthi-sandhivikṛti (T)
osteoarthropathy, hypertrophic pulmonary	फुप्फुस अतिवृद्धि-अस्थि-संधिविकृति	phupphusa ativṛddhi-asthi-sandhivikṛti
osteochondritis (=osteochondrosis)	अस्थि-उपास्थि व्यपजनन (=ऑस्टिओकॉन्ड्रोसिस)	asthi-upāsthi vyapajanana (T)
o. deformans coxae juvenilis	बाल नितम्ब विरूपी अस्थि-उपास्थि व्यपजनन	bāla nitamba virūpī asthiupāsthi vyapajanana
o. deformans juvenilis	बाल विरूपी अस्थि-उपास्थि व्यपजनन	bāla virūpī asthiupāsthi vyapajanana
osteoclasis	अस्थिभंजन	asthibhanjana
osteoclast	अस्थिमहाकोशिका	asthimahākōshikā
osteoclastoma (=giant celled tumour)	आस्टिओक्लास्टोमा (अस्थि महाकोशिकार्बुद)	(T) asthi mahākōshikārbuda
osteocyte	अस्थिकोशिका	asthikōshikā
osteodystrophia fibrosa	तन्तुमय अस्थिदुष्पोषण	tantumaya asthi duṣpōṣaṇa
osteodystrophy	अस्थिदुष्पोषण	asthi duṣpōṣaṇa
parathyroid o.	परावटु अस्थिदुष्पोषण	parāvaṭu asthi duṣpōṣaṇa
post-traumatic o.	अभिघातोत्तर अस्थिदुष्पोषण	abhighātōttara asthi-duṣpōṣaṇa
osteogenesis imperfecta (=osteopsathyrosis congenita)	अपूर्ण अस्थिजनन	apūraṇa asthijanana
osteoma	अस्थ्यर्बुद/अस्टियोमा	asthyārbuda/T
cancellous o.	सुषिर अस्थि-गुल्म	suṣir asthigulma/T
compact o.	संहत अस्थ्यर्बुद	saṃhata asthyārbuda
osteoid o.	आस्टिऑएड ऑस्टियोमा/अस्थ्याभ अस्थि-गुल्म	T/asthyābha asthi-gulma
osteomalacia	अस्थिमृदुता	asthimṛdutā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

osteomyelitis	अस्थि-मज्जाशोथ	asthi-majjā shōtha
Garr's sclerosing-non-suppurative o.	गैर का काठिन्यकर अपूय अस्थिमज्जाशोथ	gaira kā kāthinyakara apūyaasthimajjā-shōtha
gummatous o.	गम्मा अस्थिमज्जाशोथ	'gamma' asthi-majja-shōtha
osteone	आस्टियोन/अस्थ्यणु	T/asthyanu
osteopath	ग्रास्टिओपैथ	T
osteopathia striata	रेखी अस्थि-विकृति	rēkhī asthi-vikṛti
osteopathy	आस्टियोपथी	T
osteoperiostits	अस्थि पर्यस्थिशोथ	asthi paryasthishōtha
osteopetrosis(=marble bone disease, Albers-Schonberg disease)	अस्थि अश्मरता/आस्टियो-पैट्रोसिस	asthi ashmaratā/T
osteophyte	अस्थिउद्वर्ध	asthiudvardha
osteopoikilosis (=osteopathica condensus disseminata, spotted bone)	घन बिन्दुकित अस्थिता	ghana bindukita asthitā
osteoporosis, thyrotoxic	अवटुविषज अस्थिसुषिरता	avatuvisaja asthīsusiratā
osteoradionecrosis	विकिरण अस्थि परिगलन	vikirana asthi parigalana
osteosarcoma	अस्थिसार्कोमा	asthi 'sarcoma'
osteosclerosis	अस्थिकाठिन्य	asthikāthinya
osteotomy	अस्थि-विच्छेदन	asthi vicchēdana
abduction o.	अपवर्तनी अस्थिविच्छेदन	apavartanī asthi-vicchēdana
bifurcation o.	द्विशाखी अस्थिविच्छेदन	dvishākhi asthivicchē-dana
corrective o.	संशोधी अस्थिविच्छेदन	sanshōdhī asthivicchē-dana
cuneiform o.	कीलाकार अस्थिविच्छेदन	kīlākāra asthi vicchēdana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

defunctioning o.	अक्रियकारी अस्थिविच्छेदन	akriyakārī asthivicchēdana
derotation o.	विघूर्णन अस्थिविच्छेदन	vighūrṉana asthivicchēdana
internal rotation o.	अन्तर्घूर्णन अस्थिविच्छेदन	antarghūrṉana asthivicchēdana
linear o.	रेखी अस्थिविच्छेदन	rēkhī asthivicchēdana
oblique o.	तिर्यक् अस्थिविच्छेदन	tiryak asthivicchēdana
valgus o.	बहिर्नत अस्थिविच्छेदन	bahirnata asthivicchē-dana
varus o.	अन्तर्नत अस्थिविच्छेदन	atarnata asthivicchē-dana
wedge o.	कीलाकार अस्थिविच्छे	kīlākāra asthivicchē-dana
Z o.	Z रूपी अस्थिविच्छेदन	Z-rūpī asthivicchē-dana
ostium	छिद्र	chidra
o. frontale (=ostium of frontal-sinus)	ललाट-विवर छिद्र	lalāta vivara chidra
maxillary sinus o.	ऊर्ध्वहनु विवर छिद्र	ūrdhvahanu vivara chidra
ostracea (=oyster-shell shaped)	आस्ट्रेशिया	T
otalgia	कर्णार्ति	karṉārti
otitic	कर्णशोथज, कर्णगत	karṉashōthaja, karṉagata
otitis externa	बाह्य कर्णशोथ	bahya karṉashōtha
otitis media	मध्य कर्णशोथ	madhyakarṉashōtha
acute catarrhal o. m.	तीव्र अभिष्यन्दीमध्यकर्णशोथ	tīvra abhiṣyandī madhyakarṉashōtha
acute suppurative o. m.	तीव्र सपूय मध्यकर्णशोथ	tīvra sapūya madhyakarṉashōtha
chronic adhesive o. m.	चिरकारी आसंजी मध्य कर्ण-शोथ	cirakārī āsanjī madhya-karṉashōṭha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

chronic catarrhal o. m.	चिरकारी अभिष्यन्दी मध्य-कर्णशोथ	cirakārī abhis̲yandī madhya karn̲ashōtha
chronic purulent o. m.	चिरकारी सपूय मध्य कर्ण-शोथ	cirakārī sapūya madhyakarn̲ashōtha
secretory o. m.	स्रावी मध्यकर्णशोथ	srāvī madhyakarn̲a shōtha
specific o. m.	विशिष्ट मध्यकर्णशोथ	vishis̲t̲a madhyakarn̲a shōtha
tuberculous o. m.	यक्ष्मज मध्यकर्णशोथ	yaks̲maja madhyakarn̲a shōtha
otolabyrinthitis, syphilitic	सिफिलिसी कर्ण-गहन शोथ	siphilisī karn̲a-gahana-shōtha
otomycosis	कर्णकवकता	karn̲akavakatā
otosclerosis (=otospongiosis)	कर्णगहनसम्पुटकाठिन्य/ ओटोस्क्लेरोसिस (=कर्णगहनसम्पुटस्पंजता)	karn̲agahanasamputa-kāthinya/T/ (karn̲a-samputaspanjatā)
otoscope, electric (=auroscope)	वैद्युत कर्णदर्शी/वैद्युत आटो-स्कोप	vaidyuta karn̲adarshī/ vaidyut 'otoscope'
outline, lead-pipe	सीसाजल रूपरेखा	sīsājala rūparēkhā
outside-bar	बहिःपार्श्व दण्ड/बहिःपार्श्व बार	bahiḫpārshva dand̲a/ bahiḫpārshva 'bar'
over-correction	अतिसंशोधन	atisaṃshōdhana
over exposure	अतिप्रभावाधीन	atiprabhāvādhīna
overtransfusion	अत्याधान	atyādhāna
oximeter	ऑक्सीजनमापी/ऑक्सीमीटर	āksījanamāpī/T
oximetry	ऑक्सीजनमिति/आक्सीमीट्री	āksījanamiti/T
blood o.	रक्त आक्सीजनमिति	rakta āksījanamiti
ear o.	कर्ण आक्सीजनमिति	karn̲a āksījanamiti
oxygen	आक्सीजन	T
administration of o.	आक्सीजन प्रयोग	'oxygen' prayōga
endotracheal o.	अन्तःश्वासप्रणाल आक्सीजन	antaḫshvāsapran̲āla 'oxygen'
hyperbcric o.	अतिदाबी आक्सीजन	atidābī 'oxygen'
o. inhalation	आक्सीजन अभिश्वसन	'oxygen' abhishvasana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

o. reserve	आक्सीजन संचिति	'oxygen' sanciti
o. saturation	आक्सीजन संतृप्ति	'oxygen' santṛpti
oxygenator	आक्सीजनित्र/आक्सीजनेटर	āksījanitra/T
bubble o.	बुद्बुद आक्सीजनित्र	budbuda āksījanitra
Clowes membrane o.	क्लाउस कला अक्सीजनेटर	'Clowes' kalā 'oxygenator'
De Wall reservoir o.	डी वाल रिजरवायर आक्सीजनेटर	T
Kay-kross rotating disc o.	के-क्रास घूर्णी चक्र आक्सीजनेटर	'Kay-kross' ghūrṇī cakra 'oxygenator'
Mayo-Gibbon screen o.	मेयो-गिब्बन स्क्रीन आक्सीजनेटर	T
pump o.	पम्प आक्सीजनित्र/पम्प आक्सीजनेटर	'pump' āksījanitra/T
thin film o.	तनु फिल्म आक्सीजनित्र/तनु फिल्म आक्सीजनेटर	tanu 'film' āksījanitra/ tanu 'film' 'oxygenator'
oxygen lack	आक्सीजन ह्रास	'oxygen' hrāsa
acute o.	तीव्र आक्सीजन ह्रास	tīvra 'oxygen' hrāsa
chronic o.	चिरकारी आक्सीजन ह्रास	cirakārī 'oxygen' hrāsa
subacute o.	अनुतीव्र आक्सीजन ह्रास	anutīvra 'oxygen' hrāsa
oxygen tent, open top	विवृत शीर्ष आक्सीजन टेंट	vivṛta shīrṣa 'oxygen tent'
ozaena (=atrophic rhinitis)	ओज़ीना/पीनस (=शोषी नासाशोष)	T/pīnasa (shōṣī nāsāshōṣa)

P

pachydermia laryngis	स्वरश्लेष्मकला दृढ़ता	svarashlēṣmakalā dṛḍhatā
pachyonychia congenita	सहज स्थूलनखता	sahaja sthūlanakhatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

packing	भरण	bharaṉa
packs	पैक्स	T
hot moist p.	उष्णार्द्र पैक्स	ūṣṉārdra 'packs'
polio p.	पोलियो पैक्स	T
pad, cellu-cotton	सैल्यू-काटन पैड	T
paederasty (=sodomy)	गुदमैथुन	gudamaithuna
palate, fenestration of	तालु गवाक्षीकरण	tālu gavākṣīkaraṉa
palsy	अंगघात	angaghāta
birth p.	जन्म अंगघात	janma angaghāta
crutch p.	क्रच अंगघात/बैसाखी अंग-घात	kraca angaghāta/ baisākhī angaghāta
panacea	सर्वौषधि/पेनासिया	sarvauṣadhi/T
panniculitis	वसाशोथ	vasāshōtha
pantopon	पेन्टोपोन	T
papilla, dermal	त्वग् अंकुरक	tvag ankuraka
papule	पिटिका	piṭikā
paracusis, Willis	विलिस पैराक्यूसिस/विलिस अपश्रवण	T/ 'Willis' apashravaṉa
paradox, therapeutic	चिकित्सीय विरोधाभास	cikitsīya virōdhābhāsa
paradoxical respiration	विरोधाभासी श्वसन	virōdhābhāsī shvasana
paralysis	घात/अंगघात	ghāta/ angaghāta
bilateral recurrent p.	उभय पुनरावर्ती स्वरयन्त्र तन्त्रिकाघात	ubhaya punarāvartī svarayantra tantrikāghāta
flaccid p.	शिथिल अंगघात	shithila angaghāta
myopathic laryngeal p.	पेशीवैकृत स्वरयन्त्रघात	pēshīvaikṛta svarayantraghāta
postdiphtheritic laryngeal p.	रोहिणी उत्तर स्वरयन्त्रघात	rōhinī uttara svarayantraghāta
postdiphtheritic palatal p.	रोहिणी उत्तर तालुघात	rōhiṉī uttara tālughāta
postdiphtheritic pharyngeal p.	रोहिणी उत्तर ग्रसनीघात	rōhiṉī uttara grasanīghāta
unilateral recurrent	एकल परावर्ती स्वरयन्त्र	ekala parāvartī

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

laryngeal p.	तन्त्रिकाघात	svarayantratantrikā-ghāta
paratracheal lymphatics	पराश्वासप्रणाल लसवाहिका	parāshvāsapraṉāla lasavāhikā
paratracheal lymph node	पराश्वासप्रणाल लसीका पर्व	parāshvāsapraṉāla-lasīkāparva
paresis, canal	नलिका (आननतन्त्रिका)घात	nalikā (ānanatantrikā) ghāta
parosmia	विपर्यस्तघ्राणता	viparyastaghrāṉatā
paronychia	परिनखशोथ/उपनखपाक	parinakhashōtha/upanakhapāka
paste, Lasser's	लैसर पेस्ट	T
pastpointing	अपनिर्देशन	apanirdēshana
patch	धब्बा	dhabbā
herald p.	अग्रसूचक धब्बा	agrasūcaka dhabbā
hypo-anaesthetic p.	अल्पसंवेदी धब्बा/अल्पसंवेदी स्थल	alpasaṃvēdī dhabbā/ alpasaṃvēdī sthala
patella, bipartite	द्विखण्डी जानुका/द्विखण्डी पटेला	dvikhaṉḏī jānukā/ dvikhaṉḏī 'patella'
patent interventricular-septum	सच्छिद्र अन्तरानिलय पट	sacchidra antarānilaya paṭa
paternity, disputed	विवादगत जनकता	vivādagata janakatā
pathogen, facultative	विकल्पी रोगजनक/अनाग्रही रोगजनक	vikalpī rōgajanaka/ anāgrahī rōgajanaka
pathology, forensic	न्यायवैद्यकी विकृतिविज्ञान	nyāyavaidyakī vikṛtivijñāna
patient	रोगी	rōgī
admission of p.	रोगी प्रवेश	rōgī pravēsha
anaesthetized p.	संवेदनाहृत रोगी/संज्ञाहृत रोगी	saṃvēdanāhṛta rōgī/ saṃjñāhṛta rōgī
discharge of p.	रोगी विसर्जन	rōgī visarjana
pattern	प्रतिरूप	pratirūpa
amorphous p.	अनाकार प्रतिरूप	anākāra pratirūpa
inkblot p. (=Ror-	मसि-अंक प्रतिरूप	masi-anka pratirūpa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

schach test)		
rugger jersey p.	रगर-जर्सी प्रतिरूप	'rugger jersey' pratirūpa
wooly p.	ऊर्णी प्रतिरूप	ūrṉī pratirūpa
pediculosis	यूकोपसर्ग/पैडिकुलोसिस	yūkōpasarga/T
p. capitis	शीर्ष यूकोपसर्ग	shīrṣa yūkōpasarga
p. corporis (=vagabond's disease)	काय यूकोपसर्ग	kāya yūkōpasarga
p. pubis	जघन यूकोपसर्ग	jaghana yūkōpasarga
pellagra	पैलाग्रा	T
pelvicephalometry, radiographic	ऐक्स-रे श्रोणि-शीर्षमिति	'X-ray' shrōṉi-shīrṣa-miti
pelvigram	श्रोणिचित्र	shrōṉicitra
pelvigraphy	श्रोणिचित्रण	shrōṉicitraṉa
pelvimetry	श्रोणिमिति	shrōṉimiti
pemphigoid	पेम्फीगसाभ	pemphīgasābha
pemphigus	पेम्फीगस	T
Brazilian p.	ब्राज़ीली पेम्फीगस	T
p. erythematoides (=pemphigus seborrhiecus)	रक्तिम पेम्फीगस	raktima 'pemphigus'
femilial benign chronic p. (=Hailey & Hailey's disease)	पारिवारिक सुदम चिरकारी पेम्फीगस	pārivārika sudama cirakārī 'pemphigus'
p. foliaceous	पत्री पेम्फीगस	patrī 'pemphigus'
p. neonatorum	नवजात पेम्फीगस	navajāta 'pemphigus'
ocular p.	नेत्र पेम्फीगस	nētra 'pēmphigus'
p. vegetans	उद्भेदी पेम्फीगस	udbhēdī 'pemphigus'
p. vulgaris	पेम्फीगस वल्गेरिस	T
penetration	प्रवेशन	pravēshana
penis, artificial (=phallus)	कृत्रिम शिश्न	kṛtrima shishna
penthrane (=methoxyflurane)	पैनथ्रेन	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pentothal	पेन्टोथाल	T
perfusion, coronary	हृद्धमनी रक्तनिवेशन	hṛd dhamanī raktanivēshana
peri-arthritis	परिसन्धिशोथ	parisandhishōtha
pericholecystitis	परिपित्ताशयशोथ	paripittāshayashōtha
perichondritis	पर्युपास्थिशोथ	paryupāsthishōtha
p. of ear	कर्ण पर्युपास्थिशोथ	karṉa paryupāsthi-shōtha
p. of larynx	स्वरयन्त्र पर्युपास्थिशोथ	svarayantra paryupāsthishōtha
periduodenitis	परिग्रहणीशोथ	parigrahaṉīshōtha
perilymph	परिलसीका	parilasīkā
period	काल	kāla
incubation p.	उद्भवन काल	udbhavana kāla
vulnerable p.	सुभेद्य काल	subhēdya kāla
periostitis (=**periosteitis**)	पर्यस्थिशोथ	paryasthishōtha
gummatous p.	गम्मा पर्यस्थिशोथ	gammā paryasthishōtha
infantile multiple p.	शैशव बहुपर्यस्थिशोथ	shaishava bahuparyasthishōtha
periporitis	परिस्वेदरन्ध्रशोथ	parisvēdarandhra-shōtha
peristaltic cycle of kidney	वृक्क पुरःसरण चक्र	vṛkka puraḫsaraṉa cakra
perjury	शपथभंग	shapathabhanga
perleche	परलेश/सृक्कशोथ	T/sṛkkashōtha
perphenazine	परफीनाज़ीन	T
perspiration, insensible	अदृश्य स्वेद	adṛshya svēda
perversions, abnormal sexual	असाधारण लैंगिक विपर्यास	asādhāraṉa laingika-viparyāsa
pes-equinovarus	अन्तर्नत उन्नत पार्ष्णिपाद	antarnata unnata pārsṉipāda
pes-calcaneus	अवनत पार्ष्णिपाद	avanata pārsṉipāda
pes-cavus	उन्नत चाप पाद	unnata cāpa pāda

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pes-equinus	उन्नत पार्ष्णिपाद/पैस इक्वाइनस	unnata pārṣṇipāda/T
pes-planovalgus	बहिर्नत सपाट-पाद	bahirnata sapāṭa-pāda
pes-planus	सपाट-पाद	sapāṭa-pāda
rigid p. p.	दृढ सपाट-पाद	dṛḍha sapāṭa-pāda
spastic p. p.	संस्तम्भी सपाट-पाद	saṃstambhī sapāṭa-pāda
pes valgus, congenital	सहज बहिर्नत पाद	sahaja bahirnata pāda
petri dish	पैट्री डिश	T
phagedena	भक्षीव्रण	bhakṣīvraṇa
pharmacopoea, skin	त्वक् फार्मेकोपिया/त्वग् औषधकोश	tvak 'pharmacopoea'/ tvag auṣadhakōsha
pharyngitis	ग्रसनीशोथ	grasanīshōth
atrophic p. (=pharyngitis sicca)	शोषी ग्रसनीशोथ	shōṣī grasanīshōtha
catarrhal p.	अभिष्यन्दी ग्रसनीशोथ	abhiṣyandī grasanīshōtha
hypertrophic p.	अतिवृद्ध ग्रसनीशोथ	ativṛddha grasanīshōtha
phenomenon	घटना	ghaṭanā
Kobner's p.	कॉबनर घटना	'Kobner' ghaṭanā
Lucio p.	लूसियो घटना	'Lucio' ghaṭanā
rejection p.	अस्वीकरण घटना	asvīkaraṇa ghaṭanā
phimosis, inflammatory	शोथज फाइमोसिस	shōthaja 'phimosis'
phonasthenia	स्वरावसन्नता/स्वरदौर्बल्य	svarāvasannatā/ svaradaurbalya
phonation	ध्वनि-उच्चार	dhvani-uccāra
phonocardiography	ध्वनिहृद्लेखन/फोनोकार्डियोग्राफी	dhvanihṛdlēkhana/T
phosphorescence	स्फुरदीप्ति	sphuradīpti
photocathode	प्रकाशिक कैथोड	prakāshika 'cathode'
photoelectric emission, absorption of	प्रकाशवैद्युत उत्सर्जन का अवशोषण	prakāshavaidyut utsarjana kā avashōṣaṇa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

photon	फोटान	T
phrynoderma	फाइनोडर्मा/भेकत्वचा	T/bhekatvacā
phthisis laryngea (=tuberculosis larynx)	स्वरयन्त्रक्षय	svarayantrakṣaya
phylogenic	जातिवृत्तीय/जाति-वृत्त	jātivṛttīya/ jātivṛtta
physiotherapist	भौतिकचिकित्सक	bhautika cikitsaka
physiotherapy	भौतिकचिकित्सा	bhautikacikitsā
picket fence appearance	दन्तुरित रूप	danturita rūpa
picrotoxin	पिक्रोटाक्सिन	T
piedra	पियेडरा/केशकवकोपसर्ग	T/kēshakavakōpasarga
pigmentation, friction	घर्षणज वर्णकता	gharṣaṇaja varṇakatā
pigmented	वर्णकित	varṇakita
pin, Vitallium	विटेलियम पिन	T
pipette	पिपेट	T
pityriasis	तुषाभशल्कन	tuṣābhashalkana
p. alba	श्वेत तुषाभशल्कन	shvēta tuṣābhashalkana
p. rosea	गुलाबी तुषाभशल्कन	gulābi tuṣābhashalkana
p. rubra pilaris	रक्तिम लोमकूप तुषाभशल्कन	raktima lōmakūpa tuṣābhashalkana
p. sicca	शुष्क तुषाभशल्कन	shuṣka tuṣābhashal-kana
p. s'eatoides	त्वग्वसीय तुषाभशल्कन	tvagvasīya tuṣabha-shalkana
p. versicolor (=tinea versicolor)	सिध्म सेहुआं	sidhma/sehuān
placentography	अपराचित्रण	aparācitraṇa
plane, occlusal	अन्तरादन्त तल	antarādanta tala
planigraphy	स्तरचित्रण/प्लेनीग्राफी	staracitraṇa/T
planing	समतलन	samatalana
plantaris verrucae	पादतल अधिमाँस	pādatala adhimānsa
plantegrade	पादतलचारी	pādatalachārī
plaque	चकत्ता	cakattā
plasma	प्लाज़्मा/प्लाविका	T/plāvikā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

irradiated antihaemophilic p.	किरणित हीमोफीलियारोधी प्लाज्मा	kiranita hīmōphiliyārōdhī 'plasma'
pooled p.	संचित प्लाज्मा	sancita 'plasma'
plaster, mustard	सर्षप प्लास्टर	sarsapa 'plaster'
plaster jacket	प्लास्टर जैकेट	T
plaster of Paris	पैरिस प्लास्टर	T
plaster shell	प्लास्टर शैल/प्लास्टर खोल	T/'plaster' khōla
anterior p. s.	अग्र प्लास्टर खोल	agra plaster khōla
posterior p. s.	पश्च प्लास्टर खोल	pashca 'plaster' khōla
plasty, meatal (=meatoplasty)	कर्णकुहर संधानकर्म/मिएटोप्लास्टी	karnakuhara sandhānakarma/T
plate, motor end	प्रेरकतन्त्रिकान्त प्लेट	prērak tantrikānta 'plate'
platyspondyly	प्लेटीस्पांडिली/सपाट कशेरुकता	T/sapāta-kashērukatā
pleurisy, mediastino-interlobar	मध्यस्थानिका-अन्तराखण्डी फुप्फुसावरणशोथ	madhyasthānikā-antarākhandī phupphusāvarana-shōtha
pleurogram	प्लूराचित्र/फुप्फुसावरण चित्र	plurācitra/phupphusāvarnacitra
lombage	प्लाम्बेज	T
plugging, follicular	रोमकूप रोधन	rōmakūpa rōdhana
pneumask	न्यूमास्क	T
pneumo-arthrography	वायु-सन्धिचित्रण	vāyu-sandhicitrana
pneumoencephalography	वायुमस्तिष्कचित्रण	vāyu-mastiskacitrana
pneumography	वायुचित्रण	vāyucitrana
pneumonia, aspiration	चूषण न्युमोनिया	cūsana 'pneumonia'
pneumothorax	वातवक्ष	vātavaksa
pock marks	चेचक चिह्न/मसूरिका चिह्न	cēcaka cihna/masūrikā cihna
poikiloderma	पाइकिलोडर्मा/चित्रित-शोपीत्वचा	T/citritashōsītvacā
poisoning, food	आहारविषाक्तता	āhāravisāktatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

pollen	पराग	parāga
polycyclic	बहुचक्रीय	bahucakrīya
polymask	पॉलीमास्क	T
polyneuritis, infective (=Cuillian Barre syndrome)	संक्रमी बहुतन्त्रिकाशोथ	sankrāmī bahutantri-kāshōtha
polyp	पॉलिप	T
antrochoanal p.	कोटरनासा पॉलिप	kotarnāsā 'polyp'
nasal p.	नासा पॉलिप	nāsā 'polyp'
polypus	पॉलीपस	T
ethmoidal p.	झर्झरिका पॉलीपस	jharjharikā 'polypus'
nasal p.	नासा पॉलीपस	nāsā 'polypus'
polyvinyl pyrolidone	पॉलीवीनल पिरोलिडोन	T
pontocaine	पॉन्टोकेन	T
porphyria	पॉरफाइरिया	T
porphyrinuria	पॉरफाइरिनमेह	porphāirinamēha
position	स्थिति	sthiti
dorsal elevated p.	अभिपृष्ठ उत्तान स्थिति	abhipṛṣtha uttāna sthiti
genupectoral p.	जानु-वक्ष स्थिति	jānu-vakṣa sthiti
Grainger's p.	ग्रेन्जर स्थिति	'Grainger' sthiti
head up p.	उत्थितशीर्ष स्थिति	utthitashīrṣa sthiti
knee elbow p.	जानुकूर्पर स्थिति	jānukūrpara sthiti
lateral p.	पार्श्व स्थिति	pārshva sthiti
left dorsal p.	वाम अभिपृष्ठ स्थिति	vāma abhipṛṣtha sthiti
left lateral p.	वाम पार्श्व स्थिति	vāma pārshva sthiti
lithotomy p.	लिथोटोमी स्थिति	'lithotomy' sthiti
p. of minimal effort	अल्पतम आयास-स्थिति	alpatama āyāsa-sthiti
p. of optimum effort	इष्टतम आयास स्थिति	iṣtatama āyāsa sthiti
orthopnoeic p.	ऊर्ध्वस्थ श्वसन स्थिति	ūrdhvastha shvasana sthiti
prone p.	अवतान स्थिति	avatāna sthiti
recumbent p.	शयान स्थिति	shayāna sthiti
supine p.	उत्तान स्थिति	uttāna sthiti

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Trendelenburg p.	ट्रेंडेलनबर्ग स्थिति/अधःशीर्ष स्थिति	'Trandelenburg' sthiti/adhaḥshīrṣa sthiti
postmortem examination (=autopsy)	शवपरीक्षा/मरणोत्तर परीक्षा	shavaparīkṣā/maraṇōttara parīkṣā
postoperative room	शस्त्रकर्मोत्तर कक्ष	shastrakarmōttara kakṣa
potential	विभव	vibhava
fibrillation p.	तन्तुविकम्पन विभव	tantuvikampana vibhava
full end-plate p.	अन्तप्लेट पूर्ण विभव	antaplēṭa pūrṇa vibhava
miniature end plate p.	अन्तप्लेट लघुविभव	antaplēṭa laghuvibhava
resting end plate p.	अन्तप्लेट विश्रान्ति विभव	antaplēṭa vishrānti vibhava
Potter-Bucky	पॉटरबकी	T
poultice	उपनाह/पुल्टिस	upanāha/T
application of p.	पुल्टिस लगाना/उपनाह लगाना	'poultice' lagānā/ upanāha lagānā
charcoal p.	चारकोल पुल्टिस/चारकोल उपनाह	T/'charcoal' upanāha
ice p.	हिम उपनाह/आइस पुल्टिस	hima upanāha/T
linseed p.	अतसी पुल्टिस/अतसी उपनाह	atasī 'poultice'/atasi upanāha
mustard p.	सर्षप उपनाह/सर्षप पुल्टिस	sarṣapa upanāha/ sarṣapa 'poultice'
removal of p.	पुल्टिस हटाना	'poultice' haṭānā
starch p.	स्टार्च पुल्टिस/स्टार्च उपनाह	T/'starch' upanāha
starch and boric p.	स्टार्च और बोरिक उपनाह/ स्टार्च और बोरिक पुल्टिस	'starch' aura 'boric' upanāha/'starch' aura 'boric 'poultice'
powder, insufflation of	चूर्ण प्रधमन	cūrṇa pradhamana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

powers, discretionary	विवेकाधीन शक्तियां/विवेकी शक्तियां	vivēkādhīna shaktiyān/ vivēkī shaktiyān
practitioner, medical	चिकित्सा व्यवसायी/चिकित्सक	cikitsā vyavasāyī/ cikitsaka
preanaesthetic medication	संवेदनाहरणपूर्व औषध-प्रयोग/संज्ञाहरणपूर्व औषधप्रयोग	saṃvēdanaharaṇa pūrva-auṣadha prayōga/sanjñāharaṇa pūrva auṣadha prayōga
premarin	प्रिमेरिन	T
premedication	पूर्व औषध प्रयोग/प्रीमेडीकेशन	pūrva auṣadha prayōga/T
preoperative	शस्त्रकर्मपूर्व	shastrakarmapūrva
preparation	विरचना	viracanā
coverslip p.	कवरस्लिप विरचना	'coverslip' viracanā
medical p.	भेषजीय निर्मिति	bhēṣajīya nirmiti
preponderance, directional	दिक् प्राधान्य	dik prādhānya
presbycusis (=arterioscleotic or senile deafness)	जरा बधिरता	jarā badhiratā
pressure	दाब	dāba
atmosphere p.	वायुमण्डल दाब	vāyumandala dāba
intrathoracic p.	अन्तर्वक्ष दाब	antarvakṣa dāba
prickly-heat (=miliaria rubra)	घर्मराजिका	gharmarājikā
primacaine (=n—but-oxyprocaine)	प्रिमेकेन	T
principle	सिद्धान्त	siddhānta
high flow p.	अतिप्रवाह सिद्धान्त	atipravāha siddhānta
low flow p.	अल्प प्रभाव सिद्धान्त	alpa prabhāva sīddhānta
parallax p.	लम्बन सिद्धान्त/पैरालैक्स सिद्धान्त	lambana siddhānta/ 'parallax' siddhānta

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

prison	कारागार	kārāgāra
privatin	विच्छेद/वंचन	viccheda/vancana
problem, chemicolegal	रसायन वैध समस्या	rasāyana-vaidha samasyā
procaine	प्रोकेन	T
procedure	प्रक्रिया	prakriyā
emergency p.	आपात प्रक्रिया	āpāta prakriyā
legal p.	विधिक प्रक्रिया	vidhika prakriyā
process	प्रक्रम	prakrama
eczematisation p.	एक्ज़िमीभवन प्रक्रम	ekjimībhavana prakrama
chronic adhesive p.	चिरकारी आसंजी प्रक्रम	cirakārī āsanjī prakrama
processing, optimum	इष्टतम संसाधन	iṣṭatama saṃsādhana
prochlorperazine	प्रोक्लोरपेराज़ीन	T
profession, medical	चिकित्सा वृत्ति	cikitsā vṛtti
projection	प्रक्षेप	prakṣēpa
anteroposterior p.	पूर्वपश्च प्रक्षेप	pūrva pashca prakṣēpa
lateral p.	पार्श्व प्रक्षेप	pārshva prakṣēpa
occipito-mental p.	पश्चकपाल-चिबुक प्रक्षेप	pashcakapāla-cibuka-prakṣēpa
occlusal p.	अन्तर्दन्त प्रक्षेप	antardanta prakṣēpa
fronto-occipital p.	ललाट-पश्चकपाल प्रक्षेप	lalāṭa-pashcakapāla prakṣēp
promethazine	प्रोमेथाज़ीन	'promethazine'
prophylaxis	रोगनिरोध	rōganirōdha
propoxycaine (=ravocaine)	प्रोपॉक्सीकेन	'propoxycaine' (=ravocaine)
prosecution, criminal	दाण्डिक अभियोजन	dāṇḍika abhiyōjana
prosthesis (=prothesis)	कृत्रिम अंग/प्रोस्थेसिस	kṛitrima anga/T
external p.	बाह्य कृत्रिम अंग	bāhya kṛtrima anga
internal p.	आन्तर कृत्रिम अंग	āntara kṛtrima anga
prostration	परिक्लान्ति	pariklānti
proteinosis, lipoid	लिपॉइड प्रोटीनता	'lipoid' prōṭinatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

provitamin	प्रोविटामिन	T
prurigo	कण्डूपिटिका	kaṇḏūpitikā
Besnier's p.	बेस्नियर कण्डूपिटिका	'Besnier' kaṇḏūpitikā
p. ferox	उग्र कण्डूपिटिका	ugra kaṇḏū pitikā
idiopathic p.	अज्ञातहेतुक कण्डूपिटिका	ajñātahētuka kaṇḏū pitikā
p. nodularis	पर्विल कण्डूपिटिका	parvila kaṇḏūpitikā
summer p.	ग्रीष्म कण्डूपिटिका	grīṣma kaṇḏūpitikā
winter p.	शीत कण्डूपिटिका	shīta kaṇḏūpitikā
pruritis	कण्डू	kaṇḏū
nocturnal p.	निशा कण्डू	nishā kaṇḏū
psychogenic p.	मनोजन्य कण्डू	manōjanya kaṇḏū
senile p.	जरा कण्डू	jarā kaṇḏū
pseudoarthrosis (=pseudarthrosis)	आभासी सन्धि	ābhāsī sandhi
pseudocholinesterase	सूडोकोलीनेस्टेरेज	T
pseudocoxalgia	कूटनितम्बार्ति	kūṭanītambārti
pseudoparalysis, Parrot's	पैरो कूटअंगघात	'Parrot' kūṭa angaghāta
pseudopelade	कूटखालित्य	kūṭakhālitya
pseudotrabeculation	कूटट्रेबेकुलेशन	kūṭa 'trabeculation'
pseudo-xanthoma clasticum	प्रत्यास्थ कूट जेन्थोमा/ प्रत्यास्थ कूट पीतार्बुद	pratyāstha kūṭa 'Xanthoma'/pratyāstha kūṭa pītārbuda
psoriasis	सोरायसिस	T
annular p.	वलयाकार सोरायसिस	valayākāra sōrāyasisa
p. arthropathica	संधिविकारी सोरायसिस	sandhivikārī sōrāyasisa
flexural p.	आकुंचन सोरायसिस	ākuncana sōrāyasis
p. guttate	बिन्दुकित सोरायसिस	bindukita sōrāyasisa
pustular p.	पूयस्फोटी सोरायसिस	pūyasphōṭī sōrāyasisa
p. rupoides	शंकुशल्की सोरायसिस	shankushalkī sōrāyasisa
psychopath	मनोविकृत/विकृतमनस्क	manōvikṛt/vikṛtamanaska

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

psychopathogenesis	मानसिकविकृतिजनन/मानसिक रोगजनन	mānasikavikṛtijanana/ mānasikarōgajanana
psychosis, schizo-affective	विखण्डित आवेशी मनोविक्षिप्ति	vikhaṇḏita āvēshī manōviksịpti
psychotherapy	मनश्चिकित्सा	manashcikitsā
analytical p.	विश्लेषक मनश्चिकित्सा	vishlēṣaka manashcikitsā
group p.	सामूहिक मनश्चिकित्सा	sāmūhika manashcikitsā
supportive p.	सहायक मनश्चिकित्सा	sahāyak manashcikitsā
psychotic	मनोविक्षिप्त	manōvikṣipta
public health	जनस्वास्थ्य	janasvāsthya
pulmonary arterial hypertension (=pre-capillary hypertension)	फुप्फुसधमनी अतिरक्तदाब (=केशिकापूर्व अतिरक्तदाब)	phupphusadhamani atiraktadāba (—keshikāpūrva atiraktadāba
pulmonary venous hypertension (=post-capillary hypertension)	फुप्फुसशिरा अतिरक्तदाब (=केशिकोत्तर अनिरक्तदाब)	phupphusashirā atiraktaḏāba (kēshikōttara atiraktadāba)
pulmotor	पल्मोटर/श्वसित्र	T/shvasitra
pulsation	स्पन्दन	spandana
hilar p.	हाइलम स्पन्दन	hāilama spandana
intrinsic p.	अन्तःस्थ स्पन्दन	antaḥstha spandana
pulse	नाड़ी	nāḍī
collapsing p.	निपाती नाड़ी/अवसादी नाड़ी	nipātī nāḍī/avasādī nāḍi
counting of p.	नाड़ी गणना	nāḍī gaṉanā
dicrotic p.	द्विस्पन्दी नाड़ी	dvispandī nāḍī
imperceptible p.	अस्पर्श्य नाड़ी	asparshya nāḍī
irregular p.	अनियमित नाड़ी	aniyamita nāḍī
thready p.	क्षीण नाड़ी	kṣīṉa nāḍī
pulse rate	नाड़ीदर	nāḍīdara
pulse volume	नाड़ी आयतन	nāḍī āyatana
pump, Stedman	स्टेडमान पम्प	T
punctum	रन्ध्रक बिन्दु	randhraka bindu
puncture, antrum	नासाकोटर भेदन	nāsākōtar bhēdana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

punishment, judicial	न्यायिक दण्ड	nyāyika daṇḍa
pustule, malignant (=anthrax)	दुर्दम पूयस्फोटिका	durdama pūyasphōtikā
pyoarthrosis (=pyarthrosis)	पूयसन्धि	pūyasandhi
pyelectasis, secondary	द्वितीयक गौणिकाविस्फार	dvitīyaka gōṇikā visphāra
pyelography, excretion (=urography)	उत्सर्जन गौणिकाचित्रण (=मूत्रपथचित्रण)	utsarjana gōṇikācitraṇa 'mūtrapatha citraṇa
pyoderma	पूयत्वग्रोग	pūyatvagrōga
p. gangrenosum	कोथी पूयत्वग्रोग	kōthī pūyatvagrōga
p. vegetans	उद्भेदी पूयत्वग्रोग	udbhēdī pūyatvagrōga
pyodermia	पूयत्वग्रोग	pūyatvagrōga
pyograpy	पायोग्राफी/विद्रधिचित्रण	T/vidradhicitraṇa
pyrexin	पाइरैक्सिन	T

Q

quadriceps plasty	चतुःशिरस्कसंधान/क्वाड्रीसैप्स प्लास्टी	catuḥshiraskasandhāna/T
quelicin (=succinylcholine)	क्वेलिसिन	T
questions, leading	सूचक प्रश्न	sūcaka prashna

R

rachotomy, lateral	पार्श्वकशेरुकोच्छेदन/पार्श्व रेकोटोमी	pārshva kashērukōcchēdana/pārshva 'rachotomy'
rad	रैड	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

radiation	विकिरण	vikirana
background r.	पृष्ठभूमि विकिरण	prsthabhūmi vikirana
heterogenous r.	विषमधर्मी विकिरण/विविध विकिरण	visamadharmī vikirana/ vividha vikirana
homogenous r.	समधर्मी विकिरण/एकविध विकिरण	samadharmi vikirana/ ekavidha vikirana
off focus r.	पराफोकस विकिरण	parāphōkasa vikirana
remnant r.	अवशिष्ट विकिरण	avashista vikirana
scattered r.	प्रकीर्ण विकिरण	prakīrna vikirana
ultraviolet r.	पराबैंगनी विकिरण	parābainganī vikirana
whole body r.	सार्वदैहिक विकिरण	sārvadaihika vikirana
r. hazard	विकिरण संकट	vikirana sankata
r. injury	विकिरण क्षति	vikirana ksati
radiculitis	तंत्रिकामूलशोथ	tantrikāmūlashōtha
radioactive	रेडियोऐक्टिव/विघटनाभिक	T/vighatanābhika
r. fallout	विघटनाभिक पात/रेडियो-ऐक्टिव पात	vighatanābhika pāta/ 'radioactive' pāta
r. isotope	विघटनाभिक समस्थानिक/ रेडियोऐक्टिव आइसोटोप	vighatanābhika sama-sthānika/T
radioactivity	विघटनाभिकता/रेडियो-ऐक्टिविटी/तेजसक्रियता	vighatanābhikatā/T tējasakriyatā
radiodermatitis	विकिरणत्वक्शोथ	vikiranatvakshōtha
radiographer (=x-ray technician)	एक्सरेचित्रकार/रेडियो-ग्राफर	'X-ray' citrakāra/T
radiography	ऐक्सरेचित्रण/रेडियोग्राफी	'X-ray' citrana/T
mobile r.	चल एक्सरेचित्रण	cala 'X-ray' citrana
static r.	स्थिर एक्सरेचित्रण	sthira 'X-ray' citrana
stereoscopic r.	त्रिविम एक्सरेचित्रण	trivima 'X-ray' citrana
radiologist	विकिरणविज्ञानी/रेडियो-लाजिस्ट	vikiranavijñānī/T
radiology	विकिरणविज्ञान/रेडियो-लाजी	vikiranavijñāna/T
cardiovascular r.	हृद्वाहिका एक्सरेचित्रण	hṛdvāhikā 'X-ray' citrana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

radioluscent (=transradiant)	विकिरण पारभासी	vikiraṉa pārabhāsī
radio-opacity	एक्सरे अपार्यता	'X-ray' apāryatā
radioresistant	विकिरण-प्रतिरोधी	vikiraṉa-pratirōdhī
radiosensitive	विकिरण सुग्राही	vikiraṉa sugrāhī
radio therapist	विकिरण चिकित्सक	vikiraṉa cikitsaka
radiotherapy, palliative	संशामक विकिरणचिकित्सा	saṃshāmaka vikiraṉa-cikitsā
radium	रेडियम	T
ramisectomy	तंत्रिका-प्रशाखोच्छेदन	tantrikā-prashākhō-cchēdana
R. **A. O.** (right anterior oblique)	R.A.O. (दक्षिण-अग्र तिर्यक्	R. A. O. (dakṣiṉa-agra tiryak)
rape	बलात्संग/बलात्कार	balātsanga/balātkāra
rash, nettle	बिच्छूबूटी पित्तिका	bicchūbūṭī pittikā
rate	दर	dara
cerebral metabolic r.	प्रमस्तिष्कीय चयापचयदर	pramastiṣkīya cayā-pacaya dara
dose r.	मात्रा दर	mātrā dara
maximal expiratory-flow r.	अधिकतम निश्वसन-प्रवाह दर	adhikatama nishvasana pravāha dara
maximal inspiratory flow r.	अधिकतम प्रश्वसन प्रवाह दर	adhikatama prash-vasana pravāha dara
pulse r.	नाडी दर	naḍī dara
ratio, ventilation perfusion	संवातन निवेशन अनुपात	saṃvātana nivēshana-anupāta
rattle, death	मृत्यु घर्घर	mṛtyu gharghara
rays	किरणें, अर	kiraṉēn, ara
Alpha r.	अल्फा किरणें	'Alpha' kiraṉēn
Beta r.	बीटा किरणें	'Beta' kiraṉēn
Grenz r.	ग्रेंज किरणें	'Grenz' kiraṉēn
secondary r.	द्वितीयक किरणें	dvitīyaka kiraṉēn
reaction	अभिक्रिया, प्रतिक्रिया	abhikriyā, pratikriyā
dopa r.	डोपा अभिक्रिया	'dopa' abhikriyā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

falling r.	पाती प्रतिक्रिया	pātī abhikriyā
hyperallergic r.	अति एलर्जी प्रतिक्रिया/अति प्रत्यूर्जी प्रतिक्रिया	ati elarjī pratikriyā/ati pratyūrjī pratikriyā
paradoxical r.	विरोधाभासी प्रतिक्रिया	virōdhābhāsī pratikriyā
pointing r.	निर्देशन प्रतिक्रिया	nirdēshana pratikriyā
stage of alarm r.	सतर्कता प्रतिक्रिया/चेतावनी प्रतिक्रिया	satarkatā pratikriyā/ cētāvanī pratikriyā
recipient, universal blood	सार्विक रक्त आदाता	sārvika rakta ādātā
receptor, endplate	अन्तप्लेट ग्राहक	antaplēta grāhaka
recessive, mendelian	मेंडल अप्रभावी	mēndala aprabhāvī
recoil, elastic	प्रत्यास्थ पुनर्वर्तन	pratyāstha punar-vartana
reconstruction, end to end	अन्तान्त पुनर्रचना	antānta punarracana
recovery room	उपलब्धि कक्ष	upalabdhi kakṣa
reduction, closed	संवृत पुनःस्थापन	saṃvṛta punaḥsthā-pana
re-examination	पुनःपरीक्षा	punaḥparīkṣā
reflex	प्रतिवर्त	prativarta
chemoreceptor r.	रसायनग्राही प्रतिवर्त	rasāyanagrāhī prati-varta
cochleo-auricular r.	कर्णावर्त-कर्ण प्रतिवर्त	karṉāvarta-karṉa prati-varta
cochleo-pupillary r.	कर्णावर्ततारा प्रतिवर्त	karṉāvartatārā prati-varta
irritant r.	क्षोभक प्रतिवर्त	kṣōbhaka prativarta
oculocardiac r.	नेत्र हृद् प्रतिवर्त	nētra-hṛd prativarta
palpebral r.	नेत्रच्छद प्रतिवर्त	nētracchada prativarta
paradoxical r.	विरोधाभासी प्रतिवर्त	virōdhābhāsī prativarta
pulmonary-vascular r.	फुप्फुसवाहिका प्रतिवर्त	phupphusavāhikā prati-varta
pupillary r.	तारा प्रतिवर्त	tārā partivarta
respiratory tract r.	श्वसन पथ प्रतिवत	shvasana patha prati-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		varta
righting r.	सुस्थकर प्रतिवर्त	susthakara prativarta
refrigeration, regional	क्षेत्रीय प्रशीतन	kṣētrīya prashītana
registered	रजिस्ट्रीकृत	rajisṭrīkṛta
rehabilitation	पुनर्वास, पुनर्वासन/पुनरुत्थान	punarvāsa, punarvāsana/punarutthāna
aural r.	श्रवण पुनःस्थापन	shravaṇa punaḥsthāpana
relaxants	शिथिलक/शिथिलकर	shithilaka/shithilakara
centrally acting muscle r.	केन्द्रीय कार्यकारी पेशी शिथिलक	kēndrīya kāryakāri-pēshī shithilaka
depolarising r.	विध्रुवणकारी शिथिलक	vidhrūvaṇakārī shithilaka
muscle r.	पेशी शिथिलक	pēshī shithilaka
radioactive muscle r.	विघटनाभिक पेशी शिथिलक/रेडियोएक्टिव पेशी शिथिलक/तेजस्कर पेशी शिथिलक	vighaṭanābhika pēshī-shithilaka/radioactive-pēshīshithilaka/tējaskara pēshīshithilaka
Rem (=Roentgen equivalent man)	रैम	T
remains, fragmentary	खण्डात्मक अवशेष	khaṇḍātmaka avashēṣa
renogram, radio isotope	विकिरण समस्थानिक वृक्कलेख/रेडियो आइसोटोप रीनोग्राम	vikiraṇa samasthānika-vṛkkalēkha/T
Rep (=Roentgen equivalent physical)	रैप	T
replacement, Proetz	प्रोएत्स प्रतिस्थापन	'Proetz' pratisthāpana
replenisher	पुनःपूरक	punaḥpūraka
reports, medicolegal	चिकित्सा-वैध प्रतिवेदन/चिकित्सा-विधिक रिपोर्ट	cikitsā vaidha prativēdana/cikitsā-vidhika 'report'
resection, subperiosteal	अधःपर्यस्थि उच्छेदन	adhaḥparyasthi ucchēdana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

reserve	संचिति/निचय	sanciti/nicaya
blood oxygen r.	रक्त ऑक्सीजन संचिति	rakta 'oxygen' sanciti
oxygen r.	ऑक्सीजन संचिति	'Oxygen' sanciti
resistance	प्रतिरोध	pratirōdha
air r.	वायु प्रतिरोध	vāyu pratirōdha
airway r.	वायुपथ प्रतिरोध	vāyupatha pratirōdha
elastic r.	प्रत्यास्थ प्रतिरोध	pratyāstha pratirōdha
stage of r.	प्रतिरोधावस्था	pratirōdhāvasthā
structural r.	रचना प्रतिरोध	racanā pratirōdha
respiration	श्वसन	shvasana
assisted r.	सहायप्रदत्त श्वसन	sahāyapradatta shvasana
augmented r.	वर्धित श्वसन	vardhita shvasana
collateral r.	सहपार्श्वी श्वसन	sahapārshvī shvasana
controlled r.	नियंत्रित श्वसन	niyantrita shvasana
deep r.	गभीर श्वसन	gabhīra shvasana
diffusion r.	विसरण श्वसन	visaraṇa shvasana
intermittent positive pressure r. (I. P. P. R.)	सविरामी धनदाब श्वसन I.P.P.R.	savirāmī dhanadāba shvasana (I.P.P.R.)
intermittent positive negative pressure r.	सविरामी धन ऋण दाब श्वसन	savirāmī dhana ṛṇa-dāba shvasana
intrauterine r.	अन्तर्गर्भाशय श्वसन	antargarbhāshaya shvasana
manual controlled r.	हस्त नियंत्रित श्वसन	hasta niyantrita shvasana
mechanical controlled r.	यन्त्र नियंत्रित श्वसन	yantra niyantrita shvasana
mouth to mouth r.	मुखाभिमुख श्वसन	mukhābhimukha shvasana
mouth to nose r.	मुखाभिनासा श्वसन	mukhābhināsā shvasana
paradoxical r.	विरोधाभासी श्वसन	virōdhābhāsī shvasana
shallow r.	उत्तान श्वसन	uttāna shvasana
respirator	श्वसित्र/रैस्पिरेटर	shvasitra/T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

abdominal r.	उदर श्वसित्र	udara shvasitra
chest r.	वक्ष श्वसित्र	vakṣa shvasitra
chest abdomen r.	वक्ष-उदर श्वसित्र	vakṣa udara shvasitra
response	अनुक्रिया, प्रतिवेदन	anukriyā, prativēdana
immune r.	प्रतिरक्षण अनुक्रिया	pratirakṣaṇa anukriyā
motor end pla'e r.	प्रेरक तन्त्रिका अन्तप्लेट अनुक्रिया	prēraka tantrikā anta-plēta anukriyā
stress r.	संघर्ष अनुक्रिया/आयास अनुक्रिया	saṃgharṣa anukriyā/ āyāsa anukriyā
suppression of immune r.	प्रतिरक्षण अनुक्रिया दमन	pratirakṣaṇa anukriyā-damana
responsibility	उत्तरदायित्व	uttaradāyitva
civil r.	सिविल उत्तरदायित्व	'civīl' uttaradāyitva
doctrine of partial r.	आंशिक उत्तरदायित्व का सिद्धान्त	ānshika uttaradāyitva kā siddhānta
restraint	निग्रह	nigraha
rssiucetation, expired air	नि:श्वसित वायु पुनरुज्जीवन	niḥshvasita vāyu puna-rujjīvana
retalin	रिटेलिन	T
reticulo-endotheliosis	जालिका अन्तःकलाकोशिकता/रेटीकुलोएण्डोथीलियोसिस	jālikā antaḥkalākōshi-katā/T
retraction, clot	आतंच आकुंचन/स्कन्द आकुंचन	ātanca ākuncana/ skanda ākuncana
rhagades	परिद्वार क्षतचिह्न	paridvāra kṣatacihna
rhinitis	नासाशोथ	nāsāshōtha
chronic atrophic r.	चिरकारी शोषी नासाशोथ	cirakārī shōṣī nāsā-shōtha
chronic hypertrophic r.	चिरकारी अतिवृद्धि नासाशोथ	cirakārī ativṛddhi-nāsāshōtha
chronic nonspecific infective r.	जीर्ण अविशिष्ट संक्रामक नासाशोथ	jīrṇa avishiṣta sankrā-maka nāsāshōtha
endocrine r.	अन्तःस्रावी नासास्राव	antaḥsrāvī nāsāsrāva
fibrinous r.	फिब्रिनी नासाशोथ	phibrinī nāsāshōtha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

metabolic r.	चयापचयज नासास्राव	cayāpacayaja nāsāsrāva
psychological r.	मनोजन्य नासास्राव	manōjanya nāsāsrāva
purulent r.	सपूय नासाशोथ	sapūya nāsāshōtha
vasomotor	वाहिकाप्रेरक नासास्राव	vāhikāpreraka nāsā-srāva
rhinolalia	अनुनासिकता दोष	anunāsikatā dos̱a
r. aperta	असंवृत्तीय अनुनासिकता दोष	asaṃvṛttīya anunāsi-katā dōs̱a
r. clausa	रोधज अनुनासिकता दोष	rōdhaja anunāsikatā dōs̱a
rhinolith	नासाश्मरी	nāsāshmarī
rhinophyma	नासावृद्धि/राइनोफाइमा	nāsāvṛddhi/T
rhinoscopy	नासादर्शन	nāsādarshana
anterior r.	अग्र नासादर्शन	agra nāsādarshana
median r.	मध्य नासादर्शन	madhya nāsādarshana
posterior r.	पश्च नासादर्शन	pashca nāsādarshana
rhizotomy, chemical	रासायनिक मेरुतन्त्रिका-मूलनिष्क्रयकरण	rāsāyanika mērutantri-kāmūla nishkriyaka-raṉa
rhythm, scapulo-humeral	अंसफलक प्रगंड अनुक्रम	aṃsaphalaka pra-gaṉḏa anukrama
rickets, coeliac	कुक्षि रिकेट्स/सीलियक रिकेट्स	kuks̱i 'rickets'/T
rigidity, cadaveric (=rigor mortis)	मृत्युज काठिन्य	mṛtyuja kāthinya
ring	वलय	valaya
elbow r.	कूर्पर वलय	kurpara valaya
heel r.	पार्ष्णि वलय	pārs̱ṉi valaya
Weldeyer's r.	वाल्डेयर वलय	'Weldeyer' valaya
ringworm	दद्रु/दाद	dadru/dāḏa
roentgenogram	रैन्टजनचित्र	rēntajana citra
roentgenologist (=radiologist)	विकिरणविज्ञानी	vikiraṉavijñānī
room	कक्ष	kaks̱a

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

postoperative r.	शस्त्रकर्मोत्तर कक्ष	shastrakarmōttara kakṣa
recovery r.	उपलब्धि कक्ष	upalabdhi kakṣa
root bulb	मूलकन्द	mūlakanda
root section (=rhizotomy)	मेरुतन्त्रिकामूलच्छेदन	mērutantrikāmūlacchēdana
extraspinal r. s.	मेरुदण्डबाह्य तन्त्रिकामूलच्छेदन	mērudanḍabāhya tantrikāmūlacchēdana
intraspinal r. s.	अन्तर्मेरुदण्ड तन्त्रिका मूलच्छेदन	antarmērudanḍa tantrikā mūlacchēdana
rosacea	गुलाबी	gulābī
route	मार्ग	mārga
canine fossa r. (=Caldwell-Luc operation)	रदनक खात मार्ग (=काल्डवेल-लक-शस्त्र-कर्म)	radanaka khāta mārga ('Caldwell-Luc' shastrakarma)
intranasal r.	अन्तर्नासा मार्ग	antarnāsā mārga
R. P. O. (=right-posterior oblique)	R.P.O.(वाम-पश्च-तिर्यक्)	T/(vāma-pashca-tiryaka)
rubber, antistatic	स्थैतिक विद्युद्रोधी रबर	sthaitika vidyudrōdhī 'rubber'

S

Sacs (nits)	लिक्षा/लीख	likṣā/līkha
salpingitis	तूर्यनलिकाशोथ, डिम्बवाहिनीशोथ	tūrya nalikāshōtha, dimbavāhinīshōtha
acute s.	तीव्र तूर्यनलिकाशोथ	tīvra tūryanalikāshōtha
eustachian s.	यूस्टेशीनलीशोथ	yūstēshīnalīshōtha
salvage	पुनरुपयोगीकृत	punarupayōgīkṛta
salves	मरहम/मलहम	marahama/malahama
sample, end expiratory (=end-tidal sample)	अन्त:नि:श्वास नमूना/अन्त:नि:श्वास प्रतिदर्श	antaḥniḥshvāsa namūnā/antaḥniḥshvāsa pratidarsha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

sanitation, environmental	पर्यावरण स्वच्छता	paryāvarana svacchatā
aprophytic	मृतजीवी	mṛtajīvī
sarcoma	सार्कोमा	T
parosteal s.	परास्थि सार्कोमा	parāsthi 'sarcoma'
reticulm cell s.	जालिकाकोशिका सार्कोमा	jālikakōshikā 'sarcoma'
saturation, oxygen	ऑक्सीजन संतृप्ति	'oxygen' santṛpti
scabies, Norwegian	नार्वे स्केबीज/नार्वे पामा	T/'Norway' pāmā
scalds	तप्तद्रवदाह	taptadravadāha
scale	शल्क, माप	shalka, māpa
adhesive s.	आसंजी शल्क	āsanjī shalka
horny s.	शृंगी शल्क	shṛngī shalka
Wechsler-Bellevue s.	वेक्सलर-बेलेव्यू मापक	'Wechsler-Bellevue' māpaka
scaling	शल्कन, पर्पटीकरण, पर्पटीभवन	shalkana, parpatīkarana, parpatībhavana
centripetal s.	अभिकेन्द्री शल्कन	abhikēndrī shalkana
cigarette paper like s.	सिगरेट पत्राभ शल्कन	'cigarette' patrābha shalkana
furfuraceous (=powdery) s.	तुषाभ शल्कन	tuṣābha shalkana
scanning	क्रमवीक्षण	kramavīkṣaṇa
scapula, snapping	क्वणत अंसफलक/क्वणत स्कैपुला	kvaṇata ansaphalaka/ kvaṇata 'scapula'
scar	क्षतचिह्न	kṣaticihna
cutaneous s.	त्वक् क्षतचिह्न	tvak kṣatacihna
pitted s.	गर्तित क्षतचिह्न	gartita kṣatacihna
scarlatiniform	स्कार्लेटज्वररूप	skārlētajvararūpa
scatter, absorption of	प्रकीर्ण अवशोषण	prakīrṇa avashōṣaṇa
schizophrenia	विखण्डित-मनस्कता	vikhaṇḍita manaskatā
katatonic s.	केटाटोनी विखण्डित मनस्कता	"ketatonic" vikhaṇḍita-manaskatā
pseudo-neurotic s.	कूटविक्षिप्त विखण्डित मनस्कता	kūtavikṣipta vikhaṇḍita manaskatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

science, ancillary	सहायक विज्ञान	sahāyaka vijñāna
scleroderma	स्क्लीरोडर्मा, त्वक् काठिन्य/त्वचाकाठिनता	T/tvak kāthinya/tvacā-kathinatā
"encoupde sabre" s.	असिक्षत त्वक्काठिन्य	asiksata tvakkāthinya
generalised s.	व्यापक त्वक्काठिन्य/सार्वदैहिक त्वक्काठिन्य	vyāpaka tvakkāthinya/sarvadēhika-tvak-kāthinya
localised s.	स्थानिक स्क्लेरोडर्मा/स्थानिक त्वक्काठिन्य	sthānika 'scleroderma'/sthānika tvakkāthinya
sclerosis, tuberous (=epiloia syndrome)	कन्दिल काठिन्य/ट्यूबेरस स्क्लेरोसिस	kandila kāthinya/T
scoliosis	पार्श्वकुब्जता/स्कोलियोसिस	pārshvakubjatā/T
congenital s.	सहज पार्श्वकुब्जता	sahaja pārshvakubjatā
hysterical s.	हिस्टिरियाजन्य पार्श्वकुब्जता	histīriyājanya pārshva kubjatā
idiopathic s.	अज्ञातहेतुक पार्श्वकुब्जता	ajñātahētuka pārshva kubjatā
paralytic s.	घातज पार्श्वकुब्जता	ghātaja pārshvakubjatā
postural s.	स्थितिज पार्श्वकुब्जता	sthitija pārshvakubjatā
sciatic s.	गध्रसी पार्श्वकुब्जता	gṛdhrasī pārshvakubjatā
structural s	संरचना पार्श्वकुब्जता	sanracanā pārshvakubjatā
scopolamine	स्कोपोलेमीन	T
scratching	खरोंचना	kharōncanā
screen	स्क्रीन/पट/परदा	T/pata/paradā
fined s.	स्थिर स्क्रीन	sthira 'screen'
high definition s.	उच्च स्पष्टता स्क्रीन	ucca spastatā 'screen'
intensifying s.	तीव्रकर स्क्रीन	tīvrakara 'screen'
moving s.	चल स्क्रीन	cala 'screen'
protective s.	संरक्षी स्क्रीन	saṃraksī 'screen'
Tungstate s.	टंगसटेट स्क्रीन	T
scrofuloderma	यक्ष्मज त्वक्गलन	yaksmaja tvakgalana
scutulum	स्कुटुलम/चपकी पतिपर्पटी	T/casakī patiparpatī

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

seal, Ilford red	इल्फोर्ड रैंड सील	T
seborrhea oleosa	त्वग्वसा स्रावी	tvagvasā srāvī
seborrhides	सैबोराइड्स	T
seconal	सेकोनाल	T
secrets, professional	वृत्तिक रहस्य	vṛttīka rahasya
selective contrast	वरणात्मक विभेद	varaṉatmaka vibhēda
self infliction	आत्मपीड़न	ātmapīḏana
semisomnolence (somolentia)	अर्धतन्द्रा	ardhatandrā
sensation, disturbed	विक्षुब्ध संवेदन	vikṣubdha saṃvēdana
sensitisation, cross	पर सुग्राहीकरण/पर सुग्राहीभवन	para sugrāhīkaraṉa/ para sugrāhībhavana
sensitisers	सुग्राहीकर	sugrāhīkara
septum	पट	paṭa
s. mobile nasi	चलनासा पट	calanāsā paṭa
patent interventricular s.	सच्छिद्र अन्तरानिलय पट	sacchidra antarānilaya paṭa
serology	सीरमविज्ञान, सीरमपरीक्षण	sīrama vijñāna/sīrama parīkṣaṉa
serum	सीरम	T
antidiphtheritic s.	प्रतिरोहिणी सीरम/प्रतिडिफ्थीरिया सीरम	pratirōhiṉī 'serum'/ pratidiphthīriyā 'serum'
antistreptococcal s.	प्रतिस्ट्रेप्टोकॉकस सीरम	pratisṭrēpṭōkōkasa 'serum'
antitetanic s.	प्रतिधनुस्तंभ सीरम/प्रतिटेटेनस सीरम	pratidhanustambha 'serum'/pratiṭēṭenasa 'serum'
Scalvo's anti-anthrax s.	स्कालवो प्रति एन्थ्रैक्स सीरम	'Scalvo' prati "anthrax serum"
service	सेवा	sēvā
blood transfusion s.	रक्ताधान सेवा	raktādhāna sēvā
domiciliary s.	गृहसेवा	gṛha sēvā
sesamoiditis	कंडरास्थिशोथ	kaṉḏarāsthishōtha
Sessions, Court of	सेशन न्यायालय	'sessions' nyāyālaya

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

set	सेट/समुच्चय	T/samuccaya
diagnostic s.	नैदानिक सेट	naidānika 'set'
examinations s.	परीक्षा सेट	parīkṣā 'set'
treatment s.	चिकित्सा सेट	cikitsā 'set'
sheath	आवरण/पिधान/आच्छद	āvaraṇa/pidhāna/ācchada
external root s.	बाह्यमूल आवरण	bāhyamūla āvaraṇa
internal root s.	आन्तरमूलावरण	āntaramūlāvaraṇa
Knutsson's s.	नटसन पिधान	'Knutsson' pidhāna
shelf reconstruction of roof	उलूखल शेल्फ पुनःरचना	ulūkhala 'shelf' punaḥ-racanā
shift	विस्थापन/स्थानान्तरण	visthāpana/sthānāntaraṇa
s. of mediastinum	मध्यस्थानिका विस्थापन	madhyasthānikā visthāpana
s. of pineal body shadow	पीनियल पिण्ड छाया विस्थापन	'pineal' piṇḍa chāyā-visthāpana
shock	स्तब्धता, आघात	stabdhatā, āghāta
electric s.	विद्युत आघात	vidyuta āghāta
post operative s.	शस्त्रकर्मोत्तर स्तब्धता	shastrakarmōttara-stabdhatā
septic s.	पूतिजन्य स्तब्धता	pūtijanya stabdhatā
shortening	लघुता	laghutā
apparent	आभासी लघुता	ābhāsī laghutā
real s.	वास्तविक लघुता	vāstavika laghutā
short neck, congenital	सहज लघुग्रीवा	sahaja laghugrīvā
shoulder	स्कन्ध	skandha
snapping s.	क्वणत स्कन्ध	kvaṇata skandha
spica of s.	स्कन्ध स्वस्तिक	skandha svastika
shunt	पार्श्वपथ	pārshvapatha
anatomical s. (=shunt, pathological)	शारीरी पार्श्वपथ	shārīrī pārshvapatha
intracardiac s.	अन्तर्हृद् पार्श्वपथ	antarhṛd pārshvapatha

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj, Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

physiological s.	शरीरक्रियात्मक पार्श्वपथ	sharira kriyātmaka pārshvapatha
sialogram, parotid	कर्णपूर्व लालावाहिका चित्र/ पेरौटिड साइलोग्राम	karnapūrva lālāvāhikā citra/T
sigmodal	सिग्मोडाल	T
sign	चिह्न	cihna
cardinal s.	मुख्य चिह्न	mukhya cihna
fistula s.	नालव्रण चिह्न	nālavrana cihna
kantor string s.	काँटोर सूत्र चिह्न	'Kantor' sūtra cihna
Mc Murray's s.	मैक मरे चिह्न	'Mc Murray' cihna
negative pressure s.	ऋणदाब चिह्न	ṛnadāba cihna
Nikolsky's s.	निकोल्सकी चिह्न	'Nikolsky' cihna
partial meniscus s.	आंशिक नवचन्द्र चिह्न/ आंशिक मैनिस्कस चिह्न	ānshika navacandra china/ānshika 'meniscus' cihna
Wimberger's s.	विमबर्जर चिह्न	'Wimberger' cihna
singultus (=hiccough)	हिक्का	hikkā
sinography	नाड़ीव्रणचित्रण	nāḍīvranacitrana
sinus	विवर, खातिका, नाड़ीव्रण, शिरानाल/साइनस	vivara, khātikā nāḍīvrana, shirānāla/T
branchial s.	ब्रेंकियल साइनस	T
paranasal s.	परानासा विवर	parānāsā vivara
sinusitis	वायुविवरशोथ	vāyuvivarashōtha
barotraumatic s.	दाब अभिघाती वायुविवर-शोथ	dāba abhighātī vāyu-vivarashōtha
chronic allergic infective s.	जीर्ण एलर्जीजन्य संक्रामक वायुविवरशोथ	jīrna elerjījanya saṃkrā-maka vāyuvivara shotha
chronic non specific s.	जीर्ण अविशिष्ट वायुविवर-शोथ	jīrna avishista vāyu-vivarashōtha
situs inversus partialis-commune mesentericum	उभयांत्र योजनी अपूर्ण विपरीत-स्थान	ubhayāntra yōjanī apūrna viparītasthāna
skeletal traction	अस्थि कर्षण	asthikarsana
skin	त्वचा/त्वक्	tvacā/tvak
glabrous s.	अरोमिल त्वचा	arōmila tvacā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

goose s.	रोमांची त्वचा	rōmāncī tvacā
slab, plaster	प्लास्टर स्लैब	T
sleep, twilight	सांध्य निद्रा	sāndhya nidrā
slipped epiphysis, adolescent (=adolescent)	कौमार स्खलित और्वी अधिवर्ध	kaumāra skhalita aurvī-adhivardha
slush, Co_2	Co_2 कर्दम	Co_2 kardama
small-pox	चेचक/मसूरिका	cēcaka/masūrikā
smear	आलेप/लेप	ālēpa/lēpa
direct s.	प्रत्यक्ष आलेप	pratyakṣa ālēpa
nasal s.	नासा आलेप	nāsā ālēpa
slit s.	रेखाच्छिद्र आलेप	rēkhāchidra ālēpa
snake-venom	सर्पविष	sarpaviṣa
snow, carbon dioxide	कार्बनडाइआक्साइड हिम	'carbon dioxide' hima
soap, superfatted	अतिस्नेहल साबुन	atisnēhala sābuna
soap and water enema	साबुन जल एनिमा	sābuna jala 'enema'
socia parotidis	कर्णपूर्वग्रन्थि विमुक्तांश	karṇapūrvagranthi vimuktānsha
society	समाज	samāja
anatomical s. of India	भारतीय शरीररचना विज्ञान समाज	bhāratīya sharīraracanā vijñāna samāja
cardiological s. of India	भारतीय हृद् विज्ञान समाज	bhāratīya hṛd vijñāna-samāja
Indian s. of anaesthetists	भारतीय संज्ञाहारक समाज	bhāratīya sanjñāhāraka samāja
Indian s. of endocrinology	भारतीय अंतःस्रावी विज्ञान समाज	bhāratīya antaḥsrāvī vijñāna samāja
neurological s. of India	भारतीय तन्त्रिकाविज्ञान समाज	bhāratīya tantrikā vijñāna samāja
All India ophthalmological s.	अखिल भारतीय नेत्र विज्ञान समाज	akhila bhāratīya nētra-vijñāna samāja
sodomy	गुदामैथुन/गुदमैथुन	gudāmaithuna/guda-maithuna
solubility	विलेयता	vilēyatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj, Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

blood s.	रक्त विलेयता	rakta vilēyatā
tissue s.	ऊतक विलेयता	ūtaka vilēyatā
solubloptin	सोल्यूब्लोप्टिन	T
solution	विलयन/घोल	vilayana/ghōla
Burrow's s.	बरो विलयन	'Burrow' vilayana
Carrell Dakins s.	कैरेल-डेकिन्स घोल/कैरेल-डेकिन्स विलयन	'Carrell Dakins' ghōla 'Carrell Dakins' vilayana
protein hydrolysate s.	प्रोटीन हाइड्रोलाइसेट घोल/प्रोटीन हाइड्रोलाइसेट विलयन	'protein hydrolysate' ghōla/'protein hydrolysate' vilayana
somnambulism	निद्राचलन/निद्राभ्रमण	nidrācalana/nidrā-bhraman̲a
sore	व्रण, दाह	vran̲a/dāha
bed s.	शय्या व्रण	shayyā vran̲a
desert s. (=veldt sore)	मरुव्रण	maruvran̲a
pressure s.	सम्पीड व्रण	sampīd̲a vrana
sound	ध्वनि, गवेषणी/साउंड	dhvanī/gavēs̲an̲ī/T
conduction of s.	ध्वनि चालन	dhvani cālana
reception of s.	ध्वनि ग्रहण	dhvani grahan̲a
space	अवकाश	avakāsha
attic s.	एटि्टक अवकाश	'attic' avakāsha
perihilar s.	परिहाइलम अवकाश	parihāilama avakāsha
spasm	उद्वेष्ट/आकर्ष	udvēs̲ta/ākars̲a
cadaveric s. (=or instantaneous rigor)	मृत्युज उद्वेष्ट	mṛtyuja udvēs̲ta
cricopharyngeal s.	मुद्रिका-ग्रसनी आकर्ष	mudrikā-grasanī ākars̲a
phonic s.	स्वररज्जु आकर्ष	svvararajju ākars̲a
spectrometry, gas	गैस स्पैक्ट्रममिति	'gas' spaiktramamiti
spica, hip	नितम्ब स्पाइका/नितम्ब स्वस्तिक	nitamba 'spica'/nitamba svastika
spinal fusion	मेरुदंड संयुक्ति	mērudand̲a sanyukti

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

spine	मेरुदण्ड/पृष्ठवंश/रीढ़, कंटक	mērudanḍa/pṛṣṭha-vansha/rīḍha, kanṭaka
bamboo s. (=ankylosing spondylitis)	वंश मेरुदण्ड	vansha mērudanḍa
kissing s.	सामीप्य कंटकप्रवर्ध	sāmīpya kanṭakapra-vardha
splanchnoptosis (=visceroptosis)	आशयस्रंस	āshayasransa
splenoportography	प्लीहा-प्रतिहारी शिराचित्रण	plīhā-pratihārī shirā-citraṇa
splint	स्प्लिन्ट/कुशा	T/kushā
abduction shoulder s.	स्कन्धापवर्तन स्प्लिन्ट	skandhāpavartana 'splint'
Bohler-Braun s.	ब्रोहलर ब्राउन स्प्लिन्ट	T
Caliper s.	कैलिपर स्प्लिन्ट	T
Capener's lively s.	कैपनर का क्रियाशील स्प्लिन्ट	'Capener kā kriyāshīla 'splint'
hinged ring arm s. (=Murray Jones splint)	कवजायुक्त वलय बाहु स्प्लिन्ट	kabajāyukta valaya bāhu 'splint'
inside bar outside 'T' strap s.	अन्त: पार्श्वदण्ड बहि:पार्श्व 'T'स्ट्रेप स्प्लिन्ट	antaḥ pārshvadanḍa, bahiḥpārshva 'T'-strap 'splint'
Krammer wire s.	क्रेमर वायर स्प्लिन्ट	T
outside bar inside 'T' strap s.	बहि:पार्श्वदण्ड अन्त:पार्श्व 'T' स्ट्रेप स्प्लिन्ट	bahiḥpārshvadanḍa, antaḥpārshva 'T'-'strap splint'
Thomas s.	थॉमस स्प्लिन्ट	T
spondylitis ankylopoitica	बद्ध कशेरुकासन्धिशोथ	baddha kashērukā sandhishōtha
spondylolisthesis	कशेरुकाग्रसर्पण/स्पॉंडाइलोलिस्थेसिस	kashērukāgrasarpaṇa/T
reverse s.	कशेरुका पश्चसर्पण	kashērukā pashca-sarpaṇa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

sponging	प्रोंछन/स्पंज करना/स्पोंजिग	pronchana/spanja karnā/T
cold s.	शीत प्रोंच्छन/शीत स्पोंजिग	shīta pronchana/shīta 'sponging'
hot s.	ऊष्ण प्रोंच्छन/ऊष्ण स्पोंजिग	ūsna pronchana/ūsna 'sponging'
tepid s.	कवोष्ण प्रोंच्छन/कवोष्ण स्पोंजिग	kavōsna pronchana/ kavōsna 'sponging'
spongioblastoma, polar	ध्रुवी स्पोंजियोब्लास्टोमा	dhruvī 'spongiobla- stoma'
spores	बीजाणु	bījānu
ectothrix s.	एक्टोथ्रिक्स बीजाणु	'ectothrix' bījanu
endothrix s.	एण्डोथ्रिक्स बीजाणु	'endothrix' bījānu
sporotrichoris	स्पोरोट्राइकमता	spōrōtraikamtā
spot	बिन्दु	bindu
cold s.	शीत बिन्दु	shīta bindu
de Morgan's s.	डी मोर्गन बिन्दु	'de Morgan' bindu
focal s.	फोकसी बिन्दु	phōkasī bindu
mongolian s.	मंगोल धब्बा	mangōla dhabbā
Morgan's s.	मोर्गनबिन्दु	'Morgan' bindu
spraying, residual	चिरप्रभावी फुहारन	ciraprabhāvī phu- hārana
spur calcanei	स्पर कैलकैनी/पार्ष्णिका स्पर/पार्ष्णिका प्रसर	T/pārsnikā 'spur'/ pārsnikā prasara
S. S. D. (source skin distance)	S.S.D. (स्रोत त्वग् दूरी)	S.S.D. (srōta tvag dūri)
stab	वेघन/वेध	vēdhana/vēdha
stage	अवस्था	avasthā
depolarisation s.	विध्रुवीकरण अवस्था	vidhruvīkarana avasthā
non-depolarisation s.	अविध्रुवीकरण अवस्था	avidhruvīkarana avasthā
tachyphylaxis s.	ह्रासी अनुक्रिया अवस्था	hṛāsī anukriyā avasthā
stain	अभिरंजक	abhiranjaka
acid-Schiff s.	अम्ल शिफ अभिरंजक	amla 'Schiff' abh-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		ranjaka
seminal s.	शुक्र धब्बा	shukra dhabbā
strawberry s.	स्ट्रावेरी न्यच्छ	'strawberry' nyaccha
staining, post mortem	मरणोत्तर अभिरंजन	maraṉōttara abhi-ranjana
standard, Ilford	इल्फोर्ड स्टैन्डर्ड	T
stapediolysis	रकाबिकालयन/स्टेपीडियोलाइसिस	rakābikālayana/T
stapling	स्टेप्लिंग	T
epiphyseal s.	अधिवर्ध स्टेप्लिंग	adhivardha 'stapling'
s. operation	स्टेप्लिंग शस्त्रकर्म	'stapling' shastrakarma
statement, verbal	मौखिक कथन	maukhika kathana
station, police	पुलिस थाना	pulisa thānā
statistics	सांख्यिकी	sānkhyikī
mortality s.	मृत्यु सांख्यिकी	mṛtyusānkhyikī
vital s.	जन्म-मरण सांख्यिकी/जीवन सांख्यिकी	janma-maraṉa sānkhyi-kī/jivana sānkhyikī
stenosis	संकीर्णता	sankīrṉatā
laryngeal s.	स्वरयंत्र संकीर्णता	svarayantra sankīrṉatā
oesophageal s.	ग्रासनली संकीर्णता	grāsanalī sankīrṉata
stereoscope	त्रिविमदर्शी	trivimadarshī
stethoscope, oesophageal	ग्रासनली स्टेथोस्कोप	grāsanalī 'stethoscope'
still-born	मृत-जन्म	mṛta-janma
stinging	दंशन	danshana
stipendiary	प्राप्तवृत्तिक	prāptavṛttika
stockinet	स्टाकिनेट	T
stomatitis	मुखपाक	mukhapāka
diphtheritic s.	डिपथीरिया मुखपाक/रोहिणी मुखपाक	'diphtheria' mukha pāka/rōhiṉī mukha-pāka
s. medicamentosa	औषध मुखशोथ/औषध मुखपाक	ausadha mukhashōtha/ausadha mukhapāka
mercurial s.	पारद मुखपाक	pārada mukhapāka

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

sclerosing s.	काठिन्यकर मुखपाक, काठिन्यकर मुखशोथ	kāthinyakara mukhapāka, mukhashōtha
stone	अश्मरी/अश्म	ashmarī/ashma
rice shaped s.	तण्डुलाकार अश्मरी	tandulākāra ashmarī
stag horn s.	मृगश्रृंग अश्मरी	mṛgashṛnga ashmarī
stool	पुरीष	purīṣa
green s.	हरित पुरीष	harita purīṣa
pea soup s.	मटर यूषसम पुरीष	matara yūṣasama purīṣa
scybalous s.	गांठदार पुरीष	gānthadāra purīṣa
stovaine	स्टोवेन	T
strain	आयास, उपभेद, छान	āyāsa upabhēda, chāna
lumbosacral s.	कटि-त्रिक आयास/लम्बो-सैक्रल आयास	katitrika āyāsa/ 'lumbo-sacral' āyāsa
sacro-iliac s.	त्रिक-श्रोणि आयास	trika-ṣhrōṇi āyāsa
strap	स्ट्रैप/पट्टी	T/pattī
chin s.	चिबुक स्ट्रैप	cibuka 'strap'
inside 'T' s.	अन्तःपार्श्व 'T' स्ट्रैप	antaḥpārshva 'T' 'strap'
outside 'T' s.	बहिःपार्श्व 'T' स्ट्रैप	bahiḥpārshva 'T' 'strap'
stratigraphy	स्तरचित्रण स्ट्रैटीग्राफी	staracitraṇa/T
stratum malpighii (=prickle cell layer)	स्ट्रेटम मालपीजी/मालपीजी स्तर	T/mālapīgī stara
stress response	आयास अनुक्रिया	āyāsa anukriyā
stria	रेखा	rēkhā
flame shaped s.	ज्वालारूपी रेखा	jvālārūpī rēkhā
Wickham's s.	विक्हाम रेखा	'Wickham' rēkhā
stricture	निकुंचन/निकोचन	nikuncana/nikōcana
oesophageal benign s.	सुदम ग्रासनली निकुंचन	sudama grāsanalī nikuncana
oesophageal malignant s.	दुर्दम ग्रासनली निकुंचन	durdama grāsanalī nikuncana
congenital laryn-	सहज स्वरयन्त्र घर्घर	sahaja svarayantra

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

geal s.		gharghara
strike	आघात करना	āghāta karanā
stunning	विसंज्ञा, विसंज्ञाकारी	visanjñā, visanjñākārī
stupes, turpentine	तारपीन आर्द्रसेक/टर्पेन्टाइन स्टूप्स	tārapīna ārdrasēka/T
stupor, katatonic	केटाटोनी जड़िमा	kētaṭōnī jaḍimā
stylet	स्टिलेट/अन्तःशलाका	T/antaḥ shālākā
subluxation, congenital	सहज अपूर्णसन्धिच्युति	sahaja apūrṉa sandhi-cyuti
subpoena	सपीना	sapīnā
sue	वाद लाना	vāda lānā
suffocation	श्वासरोध/दम घुटना	shvāsarōdha/dama ghuṭanā
suggillation	नीललाछन	nīlalānchana
suicide, abetment of	आत्महत्या का दुष्प्रेरण	ātmahatyā kā duṣprē-raṉa
suit, antigravity	प्रतिगुरुत्व पोशाक	pratigurutva pōshāka
suite, operating	शस्त्रकर्म कक्ष	shastrakarma kakṣa
summon	समन	samana
super-cooling	अतिशीतन	atishītana
superfecundation	अधिसंफलन/सुपरफीकन्डेशन	adhisaṃphalana/T
supply, central	केन्द्रीय वितरण	kēndrīya vitaraṉa
suppository	गुदावर्ति/वर्तिक/सपोज़िटरी	gudāvarti/vartika/T
surgeon	शल्यचिकित्सक/सर्जन	shalyacikitsaka/T
chest s.	वक्ष शल्यचिकित्सक	vakṣa shalyacikitsaka
civil s.	सिविल सर्जन	T
dental s.	दन्त शल्यचिकित्सक	danta shalyacikitsaka
E.N.T. s.	कर्ण, नासा एवं गला शल्य-चिकित्सक	karṉa, nāsā, ēvam gala-shalyacikitsaka
ophthalmic s.	नेत्र शल्यचिकित्सक	nētra shalyacikitsaka
orthopaedic s.	विकलांग शल्यचिकित्सक	vikalānga shalya cikitsaka
surgery	शस्त्रकर्म, शल्यविज्ञान/सर्जरी	shastrakarma, shalya vijñāna /T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

abdominal s.	उदरीय शस्त्रकर्म, उदरीय शल्यविज्ञान	udarīya shastrakarma, udarīya shalyavijñāna
cardiac s.	हृत् शस्त्रकर्म	hṛt shastrakarma
clinical s.	लाक्षणिक शल्यविज्ञान	lākṣaṇika shalya-vijñāna
dental s.	दन्त शस्त्रकर्म, दन्त शल्य-विज्ञान	danta shastrakarma, danta shalyavijñāna
dermo-abrasive s.	त्वचापघर्षी शल्यचिकित्सा, त्वचापघर्षी शस्त्रकर्म	tvacāpagharṣī shalya-cikitsa, tvacāpagharṣī shastrakarma
elective s.	चयनात्मक शस्त्रकर्म	cayanātmaka shastra-karma
facio-maxillary s.	आनन-ऊर्ध्वहनु शस्त्रकर्म	ānana-ūrdhvahanu shastrakarma
genito-urinary s.	जनन-मूत्र शस्त्रकर्म, जनन-मूत्र शल्यविज्ञान	janana-mūtra shastra-karma, janana-mūtra shalyavijñāna
intracardiac s.	अन्तर्हृत् शस्त्रकर्म	antarhṛt shastrakarma
major s.	वृहत् शस्त्रकर्म	vṛhat shastrakarma
minor s.	लघु शस्त्रकर्म	laghu shastrakarma
operative s.	शस्त्रकर्म शल्यविज्ञान, शस्त्र-कर्म	shastrakarma shalya vijñāna, shastrakarma
oral s.	मुख शस्त्रकर्म	mukha shastrakarma
plastic s.	संधान शस्त्रकर्म, संधान शल्यविज्ञान	sandhāna shastrakarma sandhāna shalya vijñāna
rectal s.	मलाशय शस्त्रकर्म	malāshaya shastra-karma
surital	सुरिटाल	T
suspicion	सदेह	sandēha
swallow, barium	बेरियम निगिरण	'barium' nigiraṇa
sweat, true	वास्तविक स्वेद	vāstavika svēda
sweating	स्वेदलता	svedalatā
cold s.	शीत स्वेदलता	shīta svēdalatā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

psychic s.	मानसिक स्वेदलता	mānasika svēdalatā
thermal s.	ऊष्म-स्वेदन	ūṣma-svēdana
swelling, calabar	कालाबार उत्सेध	'calabar' utsēdha
sycosis	लोमकूपशोथ/साइकोसिस	lōmakūpashōtha/T
s. barbae	श्मश्रु लोमकूपशोथ/साइको-सिस बार्बे	shmashru lōmakūpa-shōtha/T
s. nuchae	मन्या लोमकूपशोथ/साइको-सिस न्यूके	manyā lōmakūpa shōtha/T
sympathicotonus, renal	वृक्क अनुकम्पीतानता/वृक्क अनुकम्पी अतिक्रियता	vṛkka anukampītānatā/vṛkka anukampī ati-kriyatā
sympathectomy	अनुकम्पीतन्त्रिकोच्छेदन	anukampītantrikō-cchēdana
lumbar s.	कटि अनुकम्पीतन्त्रिकोच्छेदन	kaṭi anukampītantrikō-cchēdana
thoracic s.	वक्षीय अनुकम्पीतन्त्रिको-च्छेदन	vakṣīya anukampī tantrikōcchēdana
symptomatology (=semeiology)	लाक्षणिकी	lākṣaṇikī
symptom	लक्षण	lakṣaṇa
initial s.	प्रारम्भिक लक्षण	prārambhika lakṣaṇa
latent s.	गुप्त लक्षण	gupta lakṣaṇa
manifest s.	स्पष्ट लक्षण	spaṣṭa lakṣaṇa
terminal s.	अन्त्य लक्षण	antya lakṣaṇa
symptom-complex, Bezold's (=Bezold's triad)	बेज़ाल्ड लक्षण-सम्मिश्रण (=बेजाल्ड लक्षणत्रिक)	'Bezold' lakṣaṇa-sammishraṇa ('Bezold' lakṣaṇa trika)
syncurine	सिंक्यूरिन	T
syndactyly	युक्तांगुलिता	yuktāngulitā
syndrome	संलक्षण	saṃlakṣaṇa
anterior tibial s.	अग्र अन्तर्जंघिका संल-क्षण/अग्र टिबियल संलक्षण	agra antarjanghikā-sanlakṣaṇa/agra 'tibial' sanlakṣaṇa
Barany's s.	बेरेने संलक्षण	'Barany' sanlakṣaṇa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

cauda equina s.	मेरुपुच्छ संलक्षण	mērupuccha sanlakṣaṇa
compression s.	सम्पीड़न संलक्षण	samapīḍana sanlakṣaṇa
defibrination s.	विफाइब्रिनी संलक्षण	viphāibrinī sanlakṣaṇa
elbow-tunnel s.	कूर्पर-सुरंग संलक्षण	kūrpara-suranga sanlakṣaṇa
globus s.	ग्लोबस संलक्षण	'globus' sanlakṣaṇa
Libman-Sacks s.	लिबमैन-सैक्स संलक्षण	'Libman Sacks' sanlakṣaṇa
Mendelson's s.	मेंडेलसन संलक्षण	'Mendelson' sanlakṣaṇa
muco-cutaneo-ocular s.	श्लेष्म-त्वग्-दृष्टि संलक्षण	shlēṣma-tavg-dṛṣṭi sanlakṣaṇa
neonatal respiratory distress s. (=hyaline membrane disease)	नवजात श्वसन कष्ट संलक्षण	navajāta shvasana kaṣṭa sanlakṣaṇa
painful shoulder s.	सपीड-स्कन्ध संलक्षण	sapīḍa-skandha sanlakṣaṇa
Paterson-Brown-Kelly s. (=Plummer Vinson Syndrome)	पेटरसन-ब्राउन केले संलक्षण	'Paterson-Brown Kelly' sanlakṣaṇa
peripheral nerve regeneration s.	परिसरीय तन्त्रिका व्यपजनन संलक्षण	parisarīya tantrikā vyapajanana sanlakṣaṇa
peripheral nerve-interruption s.	परिसरीय तन्त्रिकान्तराय संलक्षण	parisarīya tantrikāntarāya sanlakṣaṇa
peripheral nerve irritation s.	परिसरीय तन्त्रिका क्षोभ संलक्षण	parisarīya tantrikā kṣhōbha sanlakṣaṇa
peripheral nerve regeneration s.	परिसरीय तन्त्रिका पुनर्जनन संलक्षण	parisarīya tantrikā punarjanana sanlakṣaṇa
polyradicular s.	बहुतन्त्रिकामूल संलक्षण	bahutantrikāmūla sanlakṣaṇa
Ramsay Hunt's s.	रेम्से-हन्ट संलक्षण	'Ramsay-Hunt' sanlak-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		s̱aṉa
scalenus s.	स्कॅलीनस संलक्षण/विषमिका संलक्षण	'scalenus' sanlaks̱aṉa/ vis̱amikā sanlaks̱aṉa
scalenus anticus s.	अग्र स्केलीनस संलक्षण/अग्र विषमिका संलक्षण	agra 'scalenus' sanlak-s̱aṉa, agra vis̱amikā sanlaks̱aṉa
Senear usher s. (=pemphigus erythematodes)	सेनिअर-अशर संलक्षण	'Senear-usher' sanlak-s̱aṉa
shoulder girdle s.	अंसमेखला संलक्षण	ansamēkhalā sanlak-s̱aṉa
thoracic-outlet s.	वक्ष-द्वार संलक्षण	vaks̱a-dvāra sanlak-s̱aṉa
synostosis, radio-ulnar	रेडियो अलनर सिनोस्टोसिस/बहिर्अन्तःप्रकोष्ठिका अस्थिसंयोजन	T/bahirantaḫprakōs̱thi-kā asthisaṃyojana
synovitis, villo-nodular pigmental	कर्णकित अंकुर-पर्विलश्लेषक-कलाशोथ	varṉakita ankura-parvila shlēs̱aka kalā-shōtha
syphilide	सिफिलाइड	T
annular s.	वलयाकार सिफिलाइड	valayākāra 'syphilide'
corymbose s.	समशिख सिफिलाइड	samashikha 'syphilide'
ecthymatous s.	एक्थाइमी सिफिलाइड	ekthāimi 'syphilide'
macular s.	चित्तिक सिफिलाइड	cittika 'syphilide'
maculo-papular s.	चित्तिपिटिका सिफिलइाड	cittipitikā 'syphilide'
papular s.	पिटिका सिफिलाड	pitikā 'syphilide'
psoriasiform s.	सोरायसिरूपी सिइफिलड़ाड	sōrāyasisarūpī 'syphi-lide'
pustular s.	पूयस्फोटी सिफिलाइड	pūyasphōtī 'syphilide'
rupioid s.	रूपियॉइड सिफिलाइड	T
framboesiform s.	फ्रेम्बेज़ीफार्म सिफिलाइड	T
syphilis	सिफिलिस	T
cardiovascular s.	हृद्वाहिका सिफिलिस	hṛdvāhikā 'syphilis'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

d' embles s.	शैंकर रहित सिफिलिस	shainkararahita 'syphilis'
early s.	आरम्भिक सिफिलिस	ārambhika 'syphilis'
late s.	विलम्बित सिफिलिस	vilambita 'syphilis'
latent s.	गुप्त सिफिलिस/अव्यक्त सिफिलिस	gupta 'syphilis'/avyakta 'syphilis'
visceral s.	अंतरांग सिफिलिस	antarāṅga 'syphilis'
syphilophobia	सिफिलोफोबिआ/सिफिलिसभीति	T/syphilis-bhīti
syringe	सिरिंज	T
asepto s.	एसेप्टो सिरिंज	T
eccentric tip s	उत्केन्द्रिताग्र सिरिंज	utkēndritāgra 'syringe'
Kufman s.	काउफमन सिरिंज	T
Luer s.	ल्यॉर सिरिंज	T
Luer-lock s.	ल्यॉर-लॉक सिरिंज	T
syringoma	विस्फोटी स्वेदग्रन्थि अर्बुद/सिरिंगोमा	visphōtī svēdagranthi arbuda/T
system	तन्त्र/सिस्टम	tantra/T
anaesthetic breathing s.	संज्ञाहारी श्वसन प्रविधि	sanjñāhārī shvasana pravidhi
Bertillon s. (=Lertillonage)	बर्टिलन सिस्टम	T
Galton s.	गाल्टन सिस्टम	T
intermuncial cell s.	अंतरातंत्रिकोशिका तंत्र	antarātantrikōshikā-tantra
Ploss constant monitoring s.	प्लॉस नियत मापनक्रियातंत्र	'Ploss' niyata māpana kriyā tantra
reticular s.	जालिका तन्त्र	jālikā tantra

T

table	टेबल	T
Lysholm t.	लाइशोम टेबल	T

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

orthopaedic t.	विकलांग टेबल	vikalānga 'table'
tachypnoea	श्वासक्षिप्रता/क्षिप्रश्वसन	shvāsaksipratā/ksipra-shvasana
talipes	टेलिपेस	T
t. calcaneo-valgus	पार्ष्णि-बहिर्नत टेलिपेस	pārsni-bahirnata 'tali-pes'
t. equino-valgus	उन्नत-बहिर्नत टेलिपेस	unnata-bahirnata 'tali-pes'
tan, heat	ऊष्मज अतिवर्ण	ūsmaja ativarna
tape, Scotch	स्कॉच फीता	'Scotch' phītā
target skin distance (T.S.D.)	लक्ष्य त्वग् दूरी (T.S.D.)	laksya tvag dūrī (T.S.D.)
tarsectomy, cuneiform	कीलाकार गुल्फोच्छेदन/क्यूनीफॉर्म गुल्फोच्छेदन	kīlākāra gulphōcchē-dana/'cuneiform' gul-phōcchēdana
tatooing, therapeutic	चिकित्सीय गोदन	cikitsīya gōdana
tatoo-marks	गुदना-चिह्न	gudanā-cihna
T.S.D. (=target skin distance)	T.S.D. (लक्ष्य त्वग् दूरी)	T/(laksya tvag dūrī)
technician	प्रविधिज्ञ	pravidhijña
technique	प्रविधि, प्रक्रिया	pravidhi, prakriyā
aseptic t.	अपूतिक प्रविधि	apūtika pravidhi
carbon-dioxide-absorption t.	कार्बन-डाइऑक्साइड अवशोषण प्रविधि	'carbon-dioxide' avashōsana pravidhi
circle absorption t.	वृत्त अवशोषण प्रविधि	vrtta avashōsana pra-vidhi
isotope tracer t.	आइसोटोप अन्वेषण प्रविधि	'isotope' anvēsana pravidhi
lower K.V. t.	निम्न K.V. प्रविधि	nimna K. V. pravidhi
non-touch t.	अस्पर्श प्रविधि	asparsha pravidhi
rebreathing t.	पुनःश्वसन प्रविधि	punahshvasana pravidhi
to and fro absorption t.	इतस्ततः अवशोषण प्रविधि	itastatah avashōsana pravidhi
tracer t.	ट्रेसर प्रविधि/अन्वेषक प्रविधि	'tracer' pravidhi/anve-saka pravidhi

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Westermark's t.	वेस्टरमार्क प्रविधि	'Westermark' pravidhi
wire-brush abrasion t.	तार-ब्रश अपघर्षण प्रविधि	tāra-brasha apaghar-sana pravidhi
tele-cobalt	टेलीकोबाल्ट	T
telecor, oesophageal	ग्रासनली टेलिकोर	grāsanalī 'telecor'
telepaque	टेलीपेक	T
teleradiography, heart	हृद् दूरएक्सरेचित्रण/हृद् टेलिरेडियोग्राफी	hṛd dūraeksarecitrana/ hṛd 'teleradiography'
teletherapy	दूरविकिरणचिकित्सा/टेली-थैरेपी	dūravikirana cikitsā/T
temperament, phlegmatic	कफ प्रकृति	kapha prakṛti
tendovaginitis, stenosing	संकीर्णककंडरा पिधानशोथ	sankīrnaka-kandarā pidhānashōtha
tenosynovitis	कंडराश्लेषककलाशोथ	kandarāshlēsaka kalā-shōtha
tenotomy, adductor	अभिवर्तक कंडराविच्छेदन	abhivartaka kandarā-vicchēdana
tension	तनाव	tanāva
alveolar carbon-dioxide t.	कोष्ठकी कार्बनडाइआक्सा-इड तनाव	kosthakī 'carbon-dioxi-de' tanāva
oxygen t.	अक्सीजन तनाव	'oxygen' tanāva
terpentine enema	तारपीन तेल एनिमा	tārapīn-taila 'enema'
test	परीक्षण	parīksana
absolute bone-conduction t.	निरपेक्ष अस्थिचालन परीक्षण	nirapēksa asthicālana parīksana
alternative binaural-loudness balance t.	एकान्तर द्विकर्णी ध्वनि तीव्रता संतुलन परीक्षण	ekāntaradvikarnī dhva-nitīvratā santulana parīksana
atropine t.	एट्रोपीन परीक्षण	'atropine' parīksana
caloric t.	कैलोरी परीक्षण	'caloric' parīksana
compatiblity t.	संयोज्यता परीक्षण	sanyōjyatā parīksana
exploration t.	अन्वेषण परीक्षण	anvēsana parīksana
fistula t.	(कर्ण) नालव्रण परीक्षण	(karna) nālavrana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

		parīkṣaṇa
four-day telepaque t. (=trickle technique)	चतुर्दिन टेलिपैक परीक्षण	caturdina 'telepaque' parīkṣaṇa
Frei's intradermal t.	फ्राइ अन्तस्त्वचा परीक्षण	'Frei' antastvacā parīkṣaṇa
intradermal t.	अन्तस्त्वक् परीक्षण	antastvak parīkṣaṇa
Ito-Reinstierna's t.	आइटोरीनस्टीर्ना परीक्षण	'Ito-Reinstierna'.parikṣaṇa
Kveim's t.	क्वीम परीक्षण	'Kveim' parikṣaṇa
Leishmania vaccine t.	लीशमेनिया वैक्सीन परीक्षण	'Leishmania Vaccine' parikṣaṇa
Mata's t.	माटा परीक्षण	'Mata' parīkṣaṇa
Mc Kesson t.	मैक कैसन परीक्षण	'Mc Kesson' parīkṣaṇa
Menicke's slide t.	मैनिक स्लाइड परीक्षण	'Menicke slide' parīkṣaṇa
microflocculation t.	सूक्ष्म ऊर्णन परीक्षण	sūkṣmaūrṇana parīkṣaṇa
object t.	परीक्षण वस्तु	parīkṣaṇa vastu
optokinetic nystagmus t.	नेत्रगतिकम्प परीक्षण	nētragatikakampa parīkṣaṇa
Paul-Bunnel t.	पाल-बूनल परीक्षण	'Paul-Bunnel' parīkṣaṇa
Romberg's t.	राम्बर्ग परीक्षण	'Romberg' parīkṣaṇa
rotation t.	घूर्णन परीक्षण	ghūrṇana parīkṣaṇa
Schultz-Charlton t.	शुल्टज-शार्लटन परीक्षण	'Schultz-Charlton' parīkṣaṇa
Schwaback's t.	श्वाबाक परीक्षण	shvābāka parīkṣaṇa
sensitivity t.	सुग्राहिता परीक्षण	sugrāhitā parīkṣaṇa
scratch t.	खरोंच परीक्षण	kharōnca parīkṣaṇa
social adequacy hearing t.	सामाजिक पर्याप्तता श्रवण परीक्षण	sāmājika paryāptatā-shravaṇa parīkṣaṇa
Sulkowitch t. (=Hess's)	सलकौविच परीक्षण	'Sulkowitch' parīkṣaṇa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Treponema pallida-agglutination t. (T.P.A.)	ट्रेपोनेमा पैलीड' समूहन परीक्षण (T.P.A.)	'Treponema pallida' samūhana parīkṣaṇa (T.P.A.)
Treponema pallida-complement fixation t. (T.P.C.F.)	ट्रेपोनेमा पैलीडा कम्पलीमेंट बधन परीक्षण (T.P.C.F.)	'Treponema pallida complement' bandhana parīkṣaṇa (T.P.C.F.)
tuberculin t.	टुबरकुलिन परीक्षण	'tuberculin' parīkṣaṇa
Tzanck t.	जैन्क परीक्षण	'Tzanck' parīkṣaṇa
V.D.R.L. t. (venereal diseases-research laboratory test)	V.D.R.L. परीक्षण (रति रोग अनुसंधान प्रयोग-शाला परीक्षण)	V.D.R.L. parīkṣaṇa (ratirōga anusandhāna prayōgashālā parīkṣaṇa)
test-meal	प्रयोगाहार/परीक्षणाहार	prayōgāhāra/parīkṣaṇāhāra
Ewald t. m.	इवाल्ड प्रयोगाहार	'Ewald' prayōgāhāra
fractional t. m. (F.T.M.)	प्रभाजी प्रयोगाहार (F.T.M.)	prabhājī prayōgāhāra (F.T.M.)
tetanus	टेटेनस/सततपेशीसंकुचन, धनुस्तम्भ	T/satatapēshīsankucana, dhanustambha
Pfluger's t.	फ्लूजर टेटेनस/फ्लूजर सतत-पेशीसकुंचन	T/'Pfluger' satatapēshī sankucana
Ritter's t.	रिटर टेटेनस/रिटर सतत-पेशीसकुंचन	T/'Ritter' satatapēshī sankucana
tetracaine	टेट्राकेन	T
theory, Overton-Meyer	ओवर्टन-मेयर सिद्धान्त	'Overton-Meyer' siddhānta
therapist	चिकित्सक	cikitsaka
inhalation t.	अभिश्वसन चिकित्सक	abhishvasana cikitsaka
occupational t.	व्यवसाय चिकित्सक	vyavasāya cikitsaka
therapy	चिकित्सा	cikitsā
Chaoul t.	चाउल चिकित्सा	'Chaoul' cikitsā
contact t.	संस्पर्श चिकित्सा	sansparsha cikitsā
exercise t.	व्यायाम चिकित्सा	vyāyāma cikitsā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

inhalation t.	अभिश्वसन चिकित्सा	abhishvasana cikitsā
interstitial t.	अन्तरालीय चिकित्सा	antarālīya cikitsā
intracavitary t.	अन्तर्गुहा चिकित्सा	antarguhā cikitsā
manipulation t.	हस्तोपचार चिकित्सा	hastōpacāra cikitsā
massage t.	मालिश चिकित्सा	mālisha cikitsā
mould t.	मोल्ड द्वारा चिकित्सा/सांचा द्वारा चिकित्सा	'Mould' dvārā cikitsā/ sāncā dvārā cikitsā
parenteral t.	आन्त्रेतर चिकित्सा	
physical t.	व्यायाम चिकित्सा, भौतिक चिकित्सा	vyayāmā cikitsā, bhautika cikitsā
radio-isotope t.	रेडियो अइसोटोप चिकित्सा	'radio-isotope' cikitsā
speech t.	वाक् चिकित्सा	vāk cikitsā
supportive t.	सहायक चिकित्सा	sahāyaka cikitsā
telecobalt t.	टेलीकोबाल्ट चिकित्सा	'telecobalt' cikitsā
thermometer, rectal	गुद ज्वरमापी	guda jvaramāpī
thiamylal	थायामिलाल	T
thiopentone, rectal	गुद द्वारा थियोपेन्टोन	guda dvārā 'thio-pentone'
thorazine	थोराज़ीन	T
thorium	थोरियम	T
threshold, hearing	श्रवण देहली/श्रवण प्रभाव-सीमा	shravaṇa dēhalī/shra-vaṇa prabhāvasīmā
thrombophlebitis, intracranial	अन्तर्कपाल घनास्त्रशिरा शोथ	antarkapāla ghanāsra shirāshōtha
thrombosis, superior-sagital sinus	ऊर्ध्व अग्र पश्च शिरानाल घनास्त्रता	urdhva agra-pashca shirānāla ghanāsratā
throttling	गलाघोटना	galāghōtanā
thumb	अंगुष्ठ	anguṣtha
bifid t.	द्विशाखी अंगुष्ठ	dvishākhī anguṣtha
trigger t.	ट्रिगर अंगुष्ठ	'trigger' anguṣtha
thyroid-storm (=thyroid-crisis)	अवटु उग्रता	avatu ugratā
tibia	अन्त:प्रकोष्ठिका/टिबिया	antaḥprakōṣthikā/tibia
congenital angula-	सहज अंत: प्रकोष्ठिका	sahaja antaḥprakō-

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

tion of t.	कोणन	sthikā konana
t. vara	अन्तर्नत टिबिया/अन्तर्नत अन्तर्जंघिका	antarnata 'tibia'/antarnata antarjanghikā
tidal volume measurement	श्वसनवायु आयतन माप	shvasanavāyu āyatana māpa
tilt, pelvic	श्रोणि नत	shrōninata
time, capillary refill	केशिका पुनर्भरण समय	kēshikā punarbharana samaya
tinea	टीनिया (दद्रु)	T/(dadru)
t. amiantacea	शल्कित लोम समूहन/टीनिया एमियान्टेसिआ	shalkita lōma samūhana/T
t. barbae	श्मश्रु दद्रु/टीनिया बार्बी	shmashru dadru/T
t. capitis	शीर्ष दद्रु	shīrsa dadru
t. circinata	बहुचक्री दद्रु/टीनियासर्सिनेटा	bahucakrī dadru/T
t. corporis	काय दद्रु	kāya dadru
t. cruris (=dhobie's itch)	वंक्षण दद्रु	vanksana dadru
t. imbricata	कुंडलित दद्रु	kundalita dadru
t. ungium (=onychomycosis)	नख दद्रु/टीनिया अंगुयम	nakha dadru/T
t. versicolor (=ptyrisis versicolor)	टीनिया वर्सिकलर/बहुवर्णी दद्रु	'tinea versicolor'/bahuvarnī dadru
tinitus aurium	कर्ण क्ष्वेड	karna ksvēda
toleserol	टोलेसिरॉल	T
tomograph	टोमोग्राफ	T
tomography	टोमोग्राफी	T
helical t.	वर्तुल टोमोग्राफी	vartula 'tomography'
horizontal t.	क्षैतिज टोमोग्राफी	ksaītija 'tomography'
rectilinear t.	सरलरेखीय टोमोग्राफी	saralarēkhīya 'tomography'
tone, bronchomotor	श्वसनिकप्रेरक तान	shvasanikaprēraka tāna
tongue	जिह्वा	jihvā
black hairy t.	कृष्ण लोमश जिह्वा	krsna lōmasha jihvā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

falling back of t.	जिह्वा पश्चपात	jihvā pashcapāta
tonsil	टांसिल/गलतुण्डिका	T/galatuṇḏikā
crypta magna of t.	टांसिल की बृहत दरी	'tonsil' kī bṛhata darī
enlarged t.	अतिवृद्ध गलतुण्डिका	ativṛddha galatuṇḏikā
tubal t.	नाल तुण्डिका	nāla tuṇḏikā
tonsillitis	टांसिलशोथ/गलतुण्डिका-शोथ	tonsilashōtha/galatuṇḏikā shōtha
chronic follicular (lacunar) t.	चिरकारी पुटिकीय गलतुण्डिकाशोथ/चिरकारी पुटिकीय टांसिलशोथ	cirakārī puṭikīya galatuṇḏikāshōtha/cirakārī puṭikīya tonsila shōtha
acute parenchymatous t.	तीव्र सारऊतक टांसिलशोथ/तीव्र सारऊतक गलतुण्डिकाशोथ	tīvra sāraūtaka tonsila shōtha/tīvra sāraūtak galatuṇḏikā shōtha
chronic parenchymatous t.	चिरकारी सारऊतक टांसिलशोथ/चिरकारी सारऊतक गलतुण्डिकाशोथ	cirakārī sāraūtaka tonsilashōtha/cirakārī sāraūtaka galatuṇḏikāshōtha
tonsolith (=tonsillolith)	गलतुण्डिकाश्मरी/टांसिलाश्मरी	galatuṇḏikāshmarī/tonsilāshmarī
torcular herophili (=confluence of sinuses)	टार्क्यूलर हिरोफिलाई (=शिरानाल संगम)	T/(shirānāla sangama)
torticollis, nasopharyngeal	नासा ग्रसनी मन्यास्तम्भ	nāsā grasanī manyāstambha
towel, dressing	ड्रेसिंग टावल	T
toxicity, oxygen	आक्सीजन विषालुता	'oxygen' viṣālutā
toxicology	टॉक्सिकोलौजी/विष विज्ञान/अगदतन्त्र/	T/viṣa vijñāna/agadatantra
forensic t.	न्यायवैद्यकीय विषविज्ञान	nyāya vaīdyakīya viṣa vijñāna
toxiferine	टॉक्सीफेरिन	T
tracheobroncheal lymph node	श्वासप्रणाल-श्वसनी लसीकापर्व	shvāsapraṉāla-shvasanī lasīkāparva

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

tracheo-broncheal tree	श्वासप्रणाल-श्वसनी वृक्ष	shvāsapraṉāla shvasanī vṛkṣa
tracheoscopy	श्वासप्रणालदर्शन	shvāsapraṉāla-darshana
tracheotomy	श्वासप्रणालच्छेदन	shvāsapraṉālacchēdana
tract	पथ	patha
double out flow t.	द्विबहिर्वाह पथ	dvibahirvāh patha
lateral examination of urinary t.	मूत्रपथपार्श्व परीक्षा	mūtrapathapārshva-parikṣā
post operative visualisation of biliary t.	शस्त्रकर्मोत्तर पित्तपथ अवलोकन	shastrakarmōttara pittapatha avalōkana
tractotomy, medullary	मेरुशीर्ष पथच्छेदन/मेरुशीर्ष ट्रैक्टोटॉमी	mērushīrṣa pathacchēdana/mērushīrṣa 'tractotomy'
trainee	प्रशिक्षार्थी	prashikṣārthī
tranquilizer (=ataractics)	प्रशान्तक (=प्रशामक)	prashāntaka (=prashāmaka)
transfusion, neuromuscular	तन्त्रिकापेशी संचरण	tantrikāpēshī sancaraṉa
transplant, bypass	पार्श्वपथ वाहिकाप्रतिरोप	pārshvapatha vāhikā-pratirōpa
transplantation	प्रतिरोपण	pratirōpaṉa
tendon t.	कंडरा प्रतिरोपण	kaṉdarā paratirōpaṉa
tissue t.	ऊतक प्रतिरोपण	ūtaka pratirōpaṉa
transportation	निर्वासन	nirvāsana
transposition	स्थानान्तरण/स्थिति-अन्तरण	sthānāntraṉa/sthiti-antaraṉa
anterior t.	अग्र स्थानान्तरण	agra sthānāntaraṉa
flexor t. (=Steindeler operation)	आकुंचनी स्थानान्तरण	ākuncanī sthānāntaraṉa
transradiancy	पारभासिता	pārabhāsitā
tray, examination	परीक्षा ट्रे	parīkṣā 'tray'
treatment	चिकित्सा	cikitsā
dermatological t.	त्वचा चिकित्सा	tvacā cikitsā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

Finsen t.	फिन्सेन चिकित्सा	'Finsen' cikitsā
manipulative t.	हस्तोपचार	hastōpacāra
palliative t.	संशामक चिकित्सा/ प्रशामक चिकित्सा	sanshāmaka cikitsā/ prashāmaka cikitsā
venereological t.	रतिरोग चिकित्सा	ratirōga cikitsā
tree, bronchial	श्वसनीवृक्ष	shvasanī vṛkṣa
triangle, Codman's	कॉडमेन त्रिकोण/कॉडमेन त्रिभुज	'Codman' trikōṇa/ 'Codman' tribhuja
tribadism	परस्परस्त्रीमैथुन	parasparastrīmaithuna
trichlorethanol	ट्राइक्लोरएथेनॉल	T
trichobezoar	केशकन्दुक	Kēshakanduka
trichomycosis axillaris	कक्षीय ट्राइकोमाइकोसिस	kakṣīya 'trichomycosis'
Trichophyton schoenleini	ट्राइकोफाइटॉन शुएनलीनी	T
trichorrhexis nodosa	पर्विल लोमभंगुरता	parvila lōmabhangurtā
trichotillomania (=trichomania)	लोमकर्षण उन्माद	lōmakarṣaṇa unmāda
trilafon	ट्राइलेफोन	T
trilene (=trichloroethylene)	ट्राइलीन (=ट्राइक्लोरएथिलीन)	T/(T)
Trombicula irritans	ट्राम्बीक्यूला इरिटांस	T
trunk bridge	धड़ सेतु	dhaḍa sētu
tube	नली/नलिका	nalī/nalikā
auscultation t.	परिश्रवण नली	parishravaṇa nalī
Ayre's 'T' t.	आयर 'T' नलिका	'Ayre' 'T' nalikā
Carlen's endobronchial t.	कार्लेन अन्तः श्वसनी नलिका	'Carlen' antaḥshvasanī nalikā
decompression t.	विसम्पीडन नलिका	visampīḍana nalikā
flatus t.	अपानवायु नलिका	apānavāyu nalikā
levin t.	लेविन नलिका	'Levin' nalikā
magnet tipped t.	चुम्बकांत नलिका	cumbakānta nalikā
t. rating	ट्यूब रेटिंग	T
suction t.	चूषण नलिका	cūṣaṇa nalikā

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

X-ray t.	ऐक्सरे नलिका	'X-ray' nalikā
tuberculides	ट्युबरकुलाइड्स/त्वक्यक्ष्मा	T/tvakyakṣmā
papulo-necrotic t.	पिटिका-परिगलित ट्युबरकुलाइड्स	piṭikā-parigalita 'tuberculides'
rosaceous t.	गुलाबी त्वग्यक्ष्मा	gulābī tvagyakṣmā
tuberculosis	यक्ष्मा/ट्यूबरकुलोसिस	yakṣmā/T
appendiceal (vertebra)t.	कशेरुकोपांग यक्ष्मा	kashērukōpānga yakṣmā
t. cutis orificialis	द्वार त्वग् यक्ष्मा	dvāra tvag yakṣmā
oral t.	मुख यक्ष्मा	mukha yakṣmā
tungstate, Ilford fast	इल्फोर्ड फास्ट टंग्स्टेट	T
tumour	अर्बुद	arbuda
cerebellopontine t.	अनुमस्तिष्क-सेतु अर्बुद	anumastiṣka-sētu arbuda
extradural t.	दृढ़तानिकाबाह्य अर्बुद	dṛḍhtānikābāhya arbuda
extraskeletal t.	कंकालबाह्य अस्थिमहाकोशिकार्बुद	kankālabāhya asthīmahākōshikārbuda
tutocaine	ट्युटोकेन	T
twitch	स्फुरण	sphuraṇa
tylosis palmaris et plantaris	करपदतल दृढ़ता/करपदतल टाइलोसिस	karapadatal dṛḍhatā/karapadatal 'tylosis'
tympanitis (meteorism)	आध्मान	ādhmāna
tympanoplasty, calumella type of	स्तम्भिका प्ररूपी मध्यकर्ण संधानकर्म	stambhikā prarūpī madhyakarṇa sandhāna karma
type	प्ररूप	prarūpa
anginose t.	वाहिका प्ररूप	vāhikā prarūpa
depigmented t.	विवर्णकित प्ररूप	vivarṇakita prarūpa
hypopigmented t.	अल्पवर्णकित प्ररूप	alpavarṇakita prarūpa

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

U

ulcer, snail-track	शंबक-पथ व्रण	shambaka-patha vrana
ultrashort wave	अतिलघु तरंग	atilaghu taranga
underdosage	अवमात्रा	avamātrā
under exposure	अल्प प्रभावाधीन	alpa prabhāvādhīna
unit	यूनिट/उपविभाग, मात्रक	T/upavibhāga, mātraka
intensive care u.	अत्यन्तावधान उपविभाग	atyantāvadhāna upa-vibhāga
myocardial infarct u.	हृत्पेशी रोधगलन उप-विभाग	hṛtpēshī rōdhagalana upavibhāga
respiratory u.	श्वसन उपविभाग	shvasana upavibhāga
roentgen u.	रून्टगेन एकक	runtagena ekaka
special care u.	विशेषावधान उपविभाग	vishēṣāvadhana upavi-bhāgā
uptake	ग्रहणमात्रा	grahaṇamātrā
uretergraphy	गवीनीचित्रण	gavīnīcitraṇa
ureteropyelography	गवीनी-गोणिकाचित्रण	gavīnī-goṇikā citraṇa
urethrography, micturat-ing	मूत्रण मूत्रमार्गचित्रण	mūtraṇa mūtramārga citraṇa
uridrosis (=urhidrosis)	यूरियास्वेदलता/मूत्रगन्धी-स्वेदलता	yūriyāsvēdalatā/mūtra-gandhīsvēdalatā
urography	मूत्रपथचित्रण	mūtrapathacitraṇa
instrumental u.	उपकरणी मूत्रपथचित्रण	upakaraṇī mūtrapatha citraṇa
intravenous u	अन्तःशिरा मूत्रपथचित्रण	antaḥshirā mūtrapatha citraṇa
retrograde u.	पश्चगतिक मूत्रपथचित्रण	pashcagatika mūtra-patha citraṇa
uroselectan B.	यूरोसेलेक्टन B.	T
urticaria	शीतपित्त/पित्ती	shītapitta/pittī
papular u.	पिटिका पित्ती	piṭikā pittī
u. pigmentosa	वर्णकित पित्ती	varṇakita pittī
solar u.	सौर पित्ती	saura pittī

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

uterosalpingography (=hysterosalpingography)	गर्भाशय-डिम्बवाहिनी चित्रण	garbhāshaya ḏimba vāhinīcitraṉa
U.V.R. (=ultraviolet rays)	U.V.R. (पराबैंगनी किरण)	U.V.R. (parābainganī kiraṉa)

V

vaccination, lymph	लसीका टीका	lasīkā ṭīkā
vaccine, stock	स्टॉक वैक्सीन	T
valgus	बहिर्नत	bahirnata
v. foot	बहिर्नत पाद	bahirnata pāda
v. forefoot	बहिर्नत अग्रपाद	bahirnata agrapāda
valve	कपाटिका/कपाट/वाल्व	kapāṭikā/kapāṭa/T
non-rebreathing v.	अपुनःश्वसन कपाटिका	apunaḫshvasana kapāṭikā
reducing v.	दाबह्रासी कपाटिका	dābahrāsī kapāṭikā
Ruben non-rebreathing v.	रूबैन अपुनःश्वसन कपाटिका	'Ruben' apunaḫshvasana kapāṭikā
vaporizer, oxford	आक्सफोर्ड वाष्पित्र	'oxford' vaṣpitra
varices, oesophageal	ग्रासनली शिरास्फीति	grāsanalī shirāsphīti
varicose ulcer	अपस्फीतशिरा व्रण	apasphītashirā vraṉa
varus	अन्तर्नत	artarnata
v. foot	अन्तर्नत पाद	antarnata pāda
v. fore foot	अन्तर्नत अग्रपाद	antranata agrapāda
vasculitis, nodular	पर्विका वाहिकाशोथ	parvikā vāhikāshōtha
vasography (=vesiculography)	शुक्रवाहिनीचित्रण	shukravāhinīcitraṉa
vasoneuropathy, peripheral	परिसरीय वाहिकातंत्रिका विकृति	parisarīya vāhikatantrikā vikṛti
vasoplegia	वाहिका-पेशीघात	vāhika-pēshīghāta
vegetations	उद्भेद	udbhēda

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

erosive v.	अपरदनी उद्भेद	aparadanī udbhēda
verrucous v.	अधिमांस उद्भेद	adhimānsa udbhēda
venereologist	रतिरोगविज्ञानी	ratirogavijñānī
venereology, department of	रतिरोग विभाग	ratiroga vibhāga
venography, percutaneous splenic	त्वग्द्वारा प्लीहाशिराचित्रण	tvagdvārā plīh- shirā-citrana
ventilation	संवातन	saṃvātana
alveolar v.	कोष्ठिका संवातन	kōsthikā saṃvātana
mechanical v.	यान्त्रिक संवातन	yāntrika saṃvātana
v. perfusion ratio	संवातन निवेशन अनुपात	saṃvātana nivēshana anupāta
ventilator (=respirator)	संवातक (= श्वसित्र)	saṃvātaka (shvasitra)
automatic v.	स्वचालित संवातक/स्वचालित श्वसित्र	svacālita saṃvātaka/ svacālita shvasitra
tank v. (=cabinet respirator, iron-lung)	टेंक श्वसित्र/टेंक संवातक	'tank' shvasitra/'tank' saṃvātaka
triggered v. (=patient triggered ventilator)	नोदित श्वसित्र/नोदित संवातक	nōdita shvasitra/nōdita saṃvātaka
ventimask	वेन्टीमास्क	T
ventimeter	श्वसनायतनवेगमापी/वेन्टी मीटर	shvasanāyatanavēga-māpī/T
ventricle	निलय	nilaya
v. of larynx	स्वरयन्त्र निलय	svarayantra nilaya
shift of v.	मस्तिष्कनिलय विस्थापन	mastiṣkanilaya visthā-pana
ventriculogram	मस्तिष्कनिलयचित्र	mastiṣkanilayacitra
ventriculography, positive contrast	धनात्मक विभेदी मस्तिष्क-निलयचित्रण/अपारदर्शी विभेदी मस्तिष्कनिलय-चित्रण	dhanātmaka vibhēdī mastiṣka nilayacitrana /apāradarshī mastiṣka nilayacitrana

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

venturimask	वेन्टुरीमास्क	T
verdict	अधिमत	adhimata
verruca	अधिमांस	adhimānsa
v. vulgaris	सामान्य अधिमांस/वेरूका वलगेरिस	sāmānya adhimānsa/T
v. necrogenica	परिगलनी अधिमांस	parigalanī adhimānsa
verrucosity	अधिमांसता	adhimānsatā
verrucous	अधिमांसी	adhimānsī
vertebra	कशेरुका	kashērukā
v. plana	सपाट कशेरुका/चिपिट कशेरुका	sapāta kashērukā/cipita kashērukā
wedge v.	कीलाकार कशेरुका	kīlākāra kashērukā
vertigo	भ्रमि	bhrami
laryngeal v.	स्वरयन्त्रजन्य भ्रमि	svarayantrajanya bhrami
spontaneous v.	स्वयंजात भ्रमि	svayaṃjāta bhrami
vesicle	जलस्फोट/जलस्फोटिका, पुटिका	jalasphōta/jalasphōtikā, putikā
vesiculography	शुक्रवाहिनीचित्रण	shukravāhinīcitraṉa
vestibulitis	प्रघाणशोथ	praghāṉashōtha
view	दृश्य	dṛshya
A.P. v. (=anterio-posterior view)	A.P. दृश्य (अग्र-पश्च दृश्य)	A.P. dṛshya (agra-pashca dṛshya)
occipito-mental v.	पश्चकपाल-चिबुक दृश्य	pashcakapāla-cibuka dṛshya
P.A.v. (posterio-anterior view)	P.A. दृश्य (पश्च-अग्र दृश्य)	P.A. dṛshya (pashca-agra dṛshya)
right oblique v.	दक्षिण तिर्यक् दृश्य	dakṣiṉa tiryaka dṛshya
vertico-mental v.	शीर्ष-चिबुक दृश्य	shīrṣa-cibuka dṛshya
vinamar	विनामार	T
vinethene (=ether, vinyl, vinesthene)	विनेथिन	T
violaceous	बैंगनी/जामुनी	bainganī/jāmunī
virgin	कुमारी	kumārī

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

false v.	मिथ्या कुमारी	mithyā kumārī
true v.	यथार्थ कुमारी	yathārtha kumārī
virginity	कौमार	kaumāra
vitiligo	प्राथमिक श्वित्र/अर्जित-श्वित्र	prāthamika shvitra/ arjita shvitra
voltage, Ilford high	इल्फोर्ड उच्च वोल्टेज	'Ilford' ucca 'voltage'
volume	आयतन	āyatana
expanders of blood v.	रक्तायतन वर्धक वर्ग	raktāyatana vardhaka-varga
pulse v.	नाड़ी आयतन	nadī āyatana
thoracic gas v.	वक्ष गैस आयतन	vaksa gaesa āyatana
volunteering a statement	स्वैच्छिक कथन देना	svaecchika kathana dēnā
vomiting, faeculent	विष्ठागन्धी वमन	vis̲thāgandhī vamana

W

warrant	वारण्ट	T
wart	वार्ट/अधिमांस/मस्सा	T/adhimānsa/massā
butcher's w.	बधिक वार्ट	badhika 'wart'
filliform w.	तंतुरूप वार्ट	tanturūpa 'wart'
mosaic w.	मोज़क वार्ट	T
plane w.	समतल वार्ट/समतल मस्सा	samatala 'wart'/ samatala massā
post-mortem w.	शवपरीक्षा वार्ट	shavaparīks̲ā 'wart'
seborrheic w.	त्वग्वसीय अधिमांस	tvagvasīya adhimānsa
sub-ungual w.	अधोनख अधिमांस	adhōnakha adhimānsa
water, heavy	भारी जल	bhārī jala
waving, permanent	स्थायी केश तरंगण	sthāyī kēsha taranganạ
wax, impacted	संघट्टित कर्णगूथ	sanghattita karnagūtha
weakness, bodily	शारीरिक दुर्बलता	shārīrika durbalatā
weapon (=instrument)	आयुध (उपकरण)	āyudha (upakarana)

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

deadly w.	घातक आयुध	ghātaka āyudha
offensive w.	आक्रामक आयुध	ākrāmaka āyudha
web, congenital laryngeal	सहज स्वरयंत्र तन्तुपटल	sahaja svarayantra tantupatala
wedge vertebra	कीलाकार कशेरुका	kīlākāra kashērukā
wen (=sebaceous cyst)	त्वग्वसा पुटी	tvagvasā putī
whipping	कोड़े लगाना	kōḍē lagānā
window, perspex	पर्सपेक्स गवाक्ष	'Perspex' gavākṣa
witness	साक्षी	sākṣī
common w.	सामान्य साक्षी	sāmānya sākṣī
expert w.	विशेषज्ञ साक्षी	vishēṣjña sākṣī
hostile w.	विरोधी साक्षी	virōdhī sākṣī
medical w.	चिकित्सीय साक्षी	cikitsīya sākṣī
skilled w.	कुशल साक्षी	kushal sākṣī
witness-box	साक्षी-कक्ष	sakṣī-kakṣa
worm, guinea	गिनीवर्म/नहरुआ/स्नायुक	T/naharuā/snāyuka
wound	क्षत	kṣata
firearm w.	आग्नेयास्त्र क्षत	āgnēyāstra kṣata
gunshot w.	गोली क्षत	gōlī kṣata
lacerated w.	विदीर्ण क्षत	vidīrṇa kṣata
mortal w.	मृत्युकारक घाव/मृत्युकारक क्षत	mṛtyukāraka ghāva/ mṛtyukāraka kṣata
punctured w.	विद्ध क्षत	viddha kṣata
wrist-drop	मणिबन्ध-स्रंस	maṇibandha sransa
writ	रिट	T

X

xeroradiography	जीरोरेडियोग्राफी	T
X-ray	ऐक्स-रे	T
diagnostic x.	नैदानिक ऐक्स-रे	naidānika 'x-ray'
therapeutic x.	चिकित्सार्थ ऐक्स-रे	cikitsārtha 'x-ray'

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

x-ray therapy	ऐक्स-रे चिकित्सा	'x-ray' cikitsā
deep x. t.	गभीर ऐक्स-रे चिकित्सा	gabhīra 'x-ray' cikitsā
superficial x. t.	उपरिस्थ ऐक्सरे चिकित्सा	uparistha 'x-ray' cikitsā

Y

yaws	याज	T

Z

zone, Looser's	लूज़र ज़ोन	T

●

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj, Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow

Digitized by Sarayu Foundation Trust, Delhi and eGangotri

CC-0. In Public Domain. UP State Museum, Hazratganj. Lucknow